



ПАРТНЕР

№1 (33) АПРЕЛЬ 2014



**LIGHT
INDUSTRY -
UNDER PRESIDENTIAL
CONTROL**

**ЛЕГПРОМ –
ПОД ПРЕЗИДЕНТСКИЙ
КОНТРОЛЬ**

12+



МУЖСКАЯ ДЕЛОВАЯ ОДЕЖДА
производство и реализация
www.truvor.ru

ПРЕДПРИЯТИЕ

ЗАО «Псковская швейная фабрика «Славянка»
180016, г. Псков, Рижский пр., д.40,
тел. (8112) 56-23-31, 56-48-03, 68-61-66
факс: (8112) 56-50-80, 79-35-16

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

ул. Софийская, д.6, корп.5, ст.м. «Бухаресткая»,
тел.: (812) 572-99-14, 572-99-16, 572-99-18

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В МОСКВЕ

ул. Средняя Первомайская, д.3, ст.м.
«Первомайская»,
тел.: (499) 748-90-03, 748-90-04, 748-90-05

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В НОВОСИБИРСКЕ

ул. Кривошековская, д.15
(383) 363-98-01, 363-98-02

TRUVOR – это качественная мужская деловая одежда, создающая неповторимый образ и позволяющая оценить ваш статус за считанные секунды. Нашей торговой марке доверяют множество покупателей в России и за рубежом.

TRUVOR – это разнообразие выбора: от одежды премиум класса (TRUVOR Luxor) до костюмов на каждый день (TRUVOR Classic), костюмы для торжественных мероприятий (TRUVOR Perfect) и одежда для неофициальной обстановки (TRUVOR City)



Торгово-промышленная палата РФ поздравляет!

Президенту Российского союза производителей одежды

С.А. Беляевой

Уважаемая Светлана Алексеевна!

От имени Торгово-промышленной палаты Российской Федерации поздравляю Российский союз производителей одежды с 15-летием со дня образования!

Ваша организация, созданная в 1998 году, на протяжении полутора десятков лет осуществляет активную деятельность по защите интересов отечественного швейного и текстильного производства, отраслевой науки.

Деятельность Союза, направленная на выработку и реализацию предложений по повышению конкурентоспособности отрасли, способствует увеличению объемов выпуска качественных отечественных товаров и вносит существенный вклад в развитие производства и экономики России.

Желаю Вам успехов и плодотворной работы на благо легкой промышленности.

*Президент ТПП РФ
С.Н. КАТЫРИН*



Президенту и членам Российского союза кожевников и обувщиков

Уважаемые коллеги!

От имени Торгово-промышленной палаты Российской Федерации поздравляю вас с 20-летием со дня создания Российского союза кожевников и обувщиков!

Благодаря своей активной деятельности, Союз приобрел заслуженное признание в отечественных и международных деловых кругах.

Являясь членом ТПП РФ с 2001 года, ваша организация активно участвует в инициативах Палаты, направленных на развитие отечественного предпринимательства. Представляя интересы отрасли, Союз готовит предложения по решению самых актуальных проблем для отечественных кожевников и обувщиков.

В результате активной деятельности Союза за последние десять лет кожевенная и обувная сфера осуществила прорыв, создав высокотехнологичные производства, конкурентную востребованную отечественную продукцию, узнаваемые российские бренды, дилерские сети и фирменные магазины.

Желаю Российскому союзу кожевников и обувщиков дальнейшего процветания и успешной работы на благо всей отрасли, российских предприятий и потребителей!

*Президент ТПП РФ
С.Н. КАТЫРИН*

ENG

Congratulations to President of the Russian Union of Clothing Manufacturers

S.A. Belyaeva

Dear Svetlana Alekseevna,

On behalf of the Chamber of Commerce and Industry of Russia I congratulate the Russian Union of Clothing Manufacturers on the 15th anniversary!

Your organization founded in 1998 is energetically protecting the interests of the domestic clothing and textile industry and sectoral science.

The Union activity aimed to elaborate and implement proposals on raising the industry competitiveness bolsters the domestic output of competitive products and makes a weighty contribution to the development of production and the economy of Russia.

I wish you success and fruitful work for the benefit of the light industry.

*S. N. KATYRIN,
President of the CCI of Russia*

ENG

Congratulations to President and members of the Russian Tanning and Shoe Union

Dear colleagues,

Allow me to congratulate you on the 20th anniversary of the Russian Tanning and Shoe Union on behalf of the Chamber of Commerce and Industry of Russia!

Thanks to its energetic activity, the Union has won well-deserved recognition of the domestic and international business community.

Being a member of the CCI since 2001, your organization has been actively contributing to the initiatives of the Chamber aimed to develop domestic entrepreneurship. While representing interests of the industry, the Union draws up proposals in regards to the resolution of the most pressing problems of the domestic tanning and shoe industry.

Active operations of the Union have enabled the tanning and shoe industry to make a breakthrough over the past ten years with the creation of high-tech production facilities, competitive and popular domestic products, recognizable Russian brands, dealership networks and brand stores.

I wish the Russian Tanning and Shoe Union further prosperity and successful work for the benefit of the entire industry, Russian enterprises and customers!

*S. N. KATYRIN,
President of the CCI of Russia*

Государственная дума РФ поздравляет!

Уважаемые члены Российского союза производителей одежды!

От имени Комитета Государственной Думы по экономической политике, инновационному развитию и предпринимательству поздравляю Российский союз производителей одежды с 15-й годовщиной со дня образования Союза!

В условиях проводимых в России экономических преобразований крупнейшие предприятия и организации швейной и текстильной промышленности объединились, чтобы вместе решать вопросы сохранения и развития отечественного производства.

Сегодня главной задачей Союза является поддержка и развитие отечественного производства товаров текстильной, легкой и швейной промышленности для нужд населения. В настоящее время Союз объединяет более 50 предприятий и организаций из разных регионов России (в том числе швейные и текстильные предприятия, отраслевые научно-исследовательские институты, высшие и средние учебные заведения по подготовке кадров для отрасли, выставочные и торговые организации).

С начала работы Государственной Думы шестого созыва Комитет активно сотрудничает с Российским союзом производителей одежды по вопросам поддержки отрасли. В частности, в 2012–2013 годах Комитет внес ряд предложений законодательного характера, реализация которых позволила увеличить объемы выпуска изделий легкой промышленности и в определенной мере способствовала стимулированию отечественных производителей к осуществлению технического перевооружения предприятий.

Желаю Российскому союзу производителей одежды успехов на благо развития отрасли и успешного продвижения российских товаров на отечественный и зарубежный рынок.



Уважаемые члены Российского союза кожевников и обувщиков!

От имени депутатов Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации, активно поддерживающих отечественных производителей, поздравляю вас с 20-летием со дня образования Союза!

Российский союз кожевников и обувщиков (РСКО), в состав которого входят предприятия различных регионов страны, – одно из наиболее активных объединений, которое защищает интересы отрасли и постоянно сотрудничает с Государственной Думой.

При неизменной позиции РСКО и постоянной поддержке депутатов Государственной Думы удалось ограничить вывоз кожевенного сырья из страны, ежегодно увеличивать объемы субсидирования легкой и текстильной промышленности, сырья, материалов, технического перевооружения и модернизации производства, не допустить использования импортных материалов в госзаказе и др.

Надеюсь, что и в дальнейшем Российский союз кожевников и обувщиков будет активно сотрудничать с депутатами Государственной Думы ФС РФ в решении важнейших проблем отрасли.

Желаю руководителям и специалистам Союза дальнейшего успешного развития, творческих успехов и большой энергии в отстаивании интересов предприятий легкой промышленности.

*Председатель Комитета по экономической политике, инновационному развитию и предпринимательству Государственной Думы РФ
И.Н. РУДЕНСКИЙ*

ENG

Dear members of the Russian Union of Clothing Manufacturers,

On behalf of the State Duma Committee on the Economic Policy, Innovative Development and Entrepreneurship, allow me to congratulate the Russian Union of Clothing Manufacturers on the 15th anniversary of its establishment.

Amid the economic transformations underway in Russia, the largest enterprises and organizations of the clothing and textile industries have united to resolve together the problems of preservation and development of domestic production.

The main task of the Union is to support and promote domestic production of textile, light and clothing industry goods for the population. The Union is an umbrella to over 50 enterprises and organizations from various regions of Russia (among them clothing and textile enterprises, sectoral research institutes, higher and secondary education establishments training industry personnel, exhibition and trade organizations).

Since the time the Sixth State Duma started its activity, the Committee has been actively cooperating with the Russian Union of Clothing Manufacturers in the support to the industry. For instance, in 2012-2013 the Committee put forward a number of legislative proposals, the implementation of which significantly enlarged the light industry output and contributed to the promotion of technological modernization of domestic enterprises.

I wish the Russian Union of Clothing Manufacturers success for the benefit of the industry and the triumphant promotion of Russian commodities on the domestic and foreign markets.

ENG

Dear members of the Russian Tanning and Shoe Union,

On behalf of deputies of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation, who actively support domestic producers, I congratulate you on the 20th anniversary of the Union!

The Russian Tanning and Shoe Union (RTSU) which unites enterprises from various regions of the country is one of the most active unions defending interests of the industry and maintaining constant cooperation with the State Duma.

The unwavering position of the RTSU and the constant support from deputies of the State Duma helped curb down leather exports, annually enlarge subsidies for the light industry, resources, materials, technical re-equipment and modernization of production, prevent the use of imported materials in public procurements and so on.

Hopefully, the Russian Tanning and Shoe Union will continue its active cooperation with deputies of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation in the solution of major problems of the industry.

I wish Heads and specialists of the Union further effective development, success in their creative work and vigor in the defense of interests of enterprises of the light industry.

*I.N. RUDENSKIY
Chairman of the Committee on Economic Policy,
Innovative Development and Entrepreneurship
of the State Duma of the Russian Federation*

Министерство промышленности и торговли РФ поздравляет!

Уважаемые члены Российского союза кожевников и обувщиков!

От имени Министерства промышленности и торговли Российской Федерации и от себя лично поздравляю вас с 20-летием со дня образования Союза! 1994 год – дата рождения Союза – был для всей промышленности страны, в том числе для кожевников и обувщиков, поистине драматичным: стоял вопрос «быть или не быть». Требовалось объединить усилия промышленных предприятий и государственной власти, чтобы сохранить хорошее старое и начать строить совершенно новое. Российский союз кожевников и обувщиков стал объединяющим центром для отечественных производителей обуви и кожи, для ученых научно-исследовательских институтов и вузов, опорой и помощником в своей области органам государственного управления.

Главная задача Союза – поддержка и развитие отечественного промышленного производства – полностью совпадает с политикой Министерства промышленности и торговли Российской Федерации, которое на протяжении долгих лет сотрудничает с членами Российского союза кожевников и обувщиков, с руководителями и специалистами отрасли. За последние десять лет, благодаря совместным усилиям государственной власти и предприятий, объемы производства кожи и обуви выросли в 3,5 раза, были внедрены инновационные технологии, значительно улучшилось качество продукции, повысилась конкурентоспособность, вырос авторитет российской продукции за рубежом.

Желаю членам Российского союза кожевников и обувщиков, руководителям и специалистам кожевенной и обувной промышленности дальнейших успехов в развитии производства и повышении конкурентоспособности отрасли на благо нашей страны.

*Министр
промышленности и торговли РФ
Д.В. МАНТУРОВ*

ENG

Dear members of the Russian Tanning and Shoe Union,

Allow me to congratulate you on the 20th anniversary of the Union on behalf of the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation and me personally! The year 1994 when the Union was founded was truly dramatic for all industry of the country, including the tanning and shoe business: it was the “to be or not to be” question. Industrial enterprises and the authorities had to pool their efforts for preserving the strengths of the past and building a brand new future. The Russian Tanning and Shoe Union became a center of gravity for domestic footwear and leather producers, scientists from research institutes and higher education establishments, a pillar and a helper of the authorities in its field.

The main task of the Union – the support and development of the domestic industry – fully coincides with the policy of the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation, which has been cooperating with members of the Russian Tanning and Shoe Union, Heads and specialists of the industry for many years. The joint efforts of the authorities and enterprises increased the leather and footwear output by 3.5 times, introduced innovative technologies, significantly improved quality of products, built up competitiveness and increased the authority of Russian products abroad over the past ten years.

I wish members of the Russian Tanning and Shoe Union, Heads and specialists of the tanning and shoe industry further success in the development of their production and higher competitiveness of the industry for the benefit of our country.

*D.V. MANTUROV,
Minister of Industry and Trade of the Russian Federation*



Уважаемые члены Российского союза производителей одежды!

От имени Министерства промышленности и торговли Российской Федерации поздравляю вас с 15-й годовщиной со дня образования Союза!

Создание Союза и его деятельность протекали в сложный период проводимых в России преобразований в экономике страны – перехода от централизованного управления к рыночным отношениям, когда связи, сформированные плановой экономикой, оказались разрушенными.

В это сложное время Союз консолидировал производственный, научно-технический и финансовый потенциал для решения общих задач по сохранению и развитию отечественной легкой промышленности.

Сегодня Союз объединяет более 50 предприятий и организаций из разных регионов – швейные и текстильные предприятия, отраслевые научно-исследовательские институты, высшие и средние учебные заведения по подготовке кадров для отрасли, выставочные и торговые организации.

Главной задачей Союза является поддержка и развитие производственной, инновационной и коммерческой деятельности отечественных предприятий легкой промышленности, а также тесное сотрудничество с Министерством промышленности и торговли Российской Федерации по реализации программы промышленного развития России.

Желаю Российскому союзу производителей одежды и его членам успехов на благо инновационного развития отрасли, повышения конкурентоспособности и успешного продвижения российских товаров на отечественном и зарубежном рынке.

*Министр
промышленности и торговли РФ
Д.В. МАНТУРОВ*

ENG

Dear members of the Russian Union of Clothing Manufacturers,

Allow me to congratulate you on the 15th anniversary of the Union on behalf of the Russian Industry and Trade Ministry!

The Union was founded and started its operation at a difficult period of economic transformations in Russia, the transition from centralized management to market relations in which state-planned economy bonds were ruptured.

In that difficult period the Union consolidated the industrial, scientific, technological and financial potential for solving the common tasks of preservation and development of the domestic light industry.

The contemporary Union is an umbrella to over 50 enterprises and organizations from various regions – clothing and textile enterprises, sectoral scientific research institutes, higher and secondary education institutions training industry personnel, exhibition and trade organizations.

The main task of the Union is to support and develop the industrial, innovative and commercial activity of domestic light industry enterprises and to promote close cooperation with the Russian Industry and Trade Ministry in the implementation of the Russian industrial development program.

I wish the Russian Union of Clothing Manufacturers and its members success for the sake of the innovative development of the industry, higher competitiveness and successful promotion of Russian goods on the domestic and foreign markets.

*D.V. MANTUROV,
Minister of Industry and Trade of the Russian Federation*



ПАРТНЕР

**«Партнер ТПП РФ» –
информационно-аналитический
журнал**

Адрес редакции: 109012,
Москва, ул. Ильинка, д. 5/2
Тел.: (495) 620 0453/259
E-mail: press@tpp-inform.ru
www.tpp-inform.ru

Учредители:

**Торгово-промышленная палата РФ
ЗАО «Экспоцентр»**

Издатель:

ООО «ТПП-Информ»

**Председатель Совета директоров –
В.А. Губернаторов**

Генеральный директор –

С. М. Небренчин

Редакционный совет:

И.А. Андрунакиевич,

С.А. Беляева, В.А. Губернаторов,

М.В. Дроговейко, Д.Н. Курочкин,

Т.В. Марканова (руководитель

проекта – редактор),

С.М. Небренчин, Т.И. Соснина,

А.И. Шкирандо, А.В. Шумский

Дизайн и верстка:

Людмила Юшкевич

Корректора:

Анна Леонтьева

Перевод:

ООО «ТИС Интернэшнл»

В номере журнала использованы
фотографии РИА-Новости, ИТАР-ТАСС
и из архива ТПП-Информ.

Мнение авторов не обязательно должно
совпадать с мнением редакции.

Перепечатка материалов и их
использование в любой форме допускается
только с разрешения редакции журнала
«Партнер ТПП РФ».

Рукописи не рецензируются
и не возвращаются. Тираж 3000 экз.



На фото: Президент РФ В.В. Путин
встретился с вологодскими кружевницами
во время рабочей поездки в регион,
Вологда, 07 марта 2013 года

**№1 (33)
Апрель 2014**

ВРЕМЯ КОНКРЕТНЫХ ДЕЛ



**ДЕНИС
МАНТУРОВ:**
Минпромторг
твердо стоит
на национальной
позиции развития
отрасли
стр. 10

**СЕРГЕЙ СОБКО,
ВЛАДИМИР
ГУТЕНЕВ:**



прорыв в области
промышленной
политики
стр. 13



**ДМИТРИЙ
КУРОЧКИН:**

важно научиться
защищать
российских товаро-
производителей
стр. 15



ВИКТОР ЕВТУХОВ:
отечественные
компании способны
производить каче-
ственную школьную
форму
стр. 18

**ТАТЬЯНА
СОСНИНА:**

слагаемые успеха
легкой
промышленности
стр. 22



ИННОВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ



**ЕКАТЕРИНА
ЛАВРЕНТЬЕВА:**
инновационные
разработки
отраслевой науки
стр. 26

**ВАЛЕНТИНА
ГРИЩЕНКОВА:**
инновационные
технологии
для повышения
конкурентоспособности
стр. 28



**ВАЛЕРИЙ
БЕЛГОРОДСКИЙ,
ИРИНА ЛЕДЕНЕВА:**

Непрерывное
образование –
залог успеха
стр. 30



ИРИНА СУДИБОР:
где обучают
специалистов
для легкой
промышленности?
стр. 32



**АЛЕКСАНДР
ШУМСКИЙ:**
показы –
двигатель
продаж
стр. 35

**РОССИЙСКИЙ СОЮЗ
ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ОДЕЖДЫ**



**СВЕТЛАНА
БЕЛЯЕВА:**
РСПО – 15 лет
в интересах бизнеса,
на благо отрасли
стр. 38

**ЕЛЕНА
КОСЕНКОВА:**
70 лет – возраст
надежности
и перспективности
стр. 41



**ЗУХРА
ИСМАГИЛОВА:**
TRICARDO на подиуме
Mercedes-Benz Fashion
Week Russia
стр. 42



**ВЯЧЕСЛАВ
МАРТЫНОВ:**
«ПНК им. Кирова» –
крупнейший
в Европе
стр. 44

СЕРГЕЙ ЖУКОВ:
исполнительная
власть
активизировала
работу
стр. 46



Инновационные продукты
от «**СОВЕТСКОЙ ЗВЕЗДЫ**»



стр. 49

«ТЕКСТИЛЬЛЕГПРОМ»:



границы
профессионального
форума
стр. 50

**МИХАИЛ
ЗЛЫДНЕВ:**
мы нацелены
на выполнение
обязательств
стр. 52



«СУДАРЬ» для деловой элиты



стр. 54



**ЛЮДМИЛА
САДОВСКАЯ:**
«Александрия» –
лидер
Краснодарского края
стр. 56



**ЛЯ
КУЛИШОВА:**
российский
триколог
от ЛИКСТИ
стр. 58



ОЛЕГ ШОСТЬ:
«ФАРЭКСПО» –
крупнейший
на Северо-Западе
России
стр. 60

«ЭЛЕГАНТ» –
крупнейший
в Поволжье
стр. 62



**СВЕТЛАНА
ЛОПАНДИНА:**
«ЦНИИШП» – от
технологий до техни-
ческих регламентов
стр. 63

**ВЯЧЕСЛАВ
ЗАЙЦЕВ:**
яркие комплекты
поднимут
настроение
стр. 64



**РОССИЙСКИЙ СОЮЗ КОЖЕВНИКОВ
И ОБУВЩИКОВ**

РСКО:
20 лет вместе с
отраслью
стр. 68

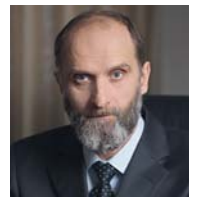


**НЕЛЛИ
МЯКУНОВА:**
ЗАО «Хром» –
старейшее
кожевенное
предприятие России
стр. 70



**ВЛАДИМИР
ДЕНИСЕНКО:**
«Юничел» –
три составляющие
успеха
стр. 72

**ИГОРЬ СУРИН,
ЮРИЙ ЛИТВИНОВ:**
«Русская кожа» –
крупнейшее кожевен-
ное предприятие в
Восточной Европе
стр. 74



«ДОНОБУВЬ»:
надежный постав-
щик государственно-
го заказа
стр. 76

«ИОНЕССИ» –
ведущий
производитель
обуви в России
стр. 77



**ОЛЬГА
МАТВИЕНКО:**
кожи для госзаказа
от «РАСКОМ»
стр. 78

**ЗАО
«ОБУВЬПРОМ»:**
все лучшее
детям!
стр. 80





PARTNER

«Partner of RF CCI» –
Information and Analytical Magazine
Russian business guide

CCI – Inform Address: 5/2, Illinka str.,
Moscow, Russia, 109012
Phone: (495) 620 0453/259
E-mail: press@tpp-inform.ru
www. tpp-inform.ru

Founders:
**The Chamber of Commerce
and Industry of the Russian Federation,
CJSC «Expocenter»**
Publisher:
LLC «CCI-Inform»
**Chairman of the Board of Directors
V. Gubernatorov**

Director-General –
S. Nebrenchin
Editorial board:
**I. Andrunakievich,
S. Belyaeva, V. Gubernatorov,
M. Drogoveryko, D. Kurochkin,
T. Markanova (project manager,
editor),
S. Nebrenchin, T. Sosnina,
A. Shkirando, A. Shumsky**

Design and make up:
Lyudmila Yushkevich

Proof:

Anna Leontieva

Translation:

TIS International

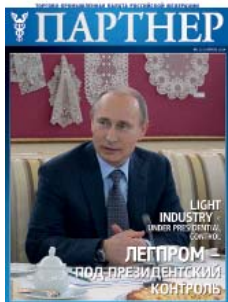
The RIA-Novosti, ITAR-TASS
and CCI-Inform archives images were
used in the current issue.

The authors opinion does not necessarily
coincide with the editors views.

The materials reprinting and use in any
form is allowed only with permission
of the «Partner of RF CCI»

Magazine editorial.

3000 copies circulation.



On photo: President of the Russian Federation
V.V. Putin met with Vologda lace during
a working trip to the region,
Vologda, 07 March 2013

**№1 (33)
April 2014**

TIME FOR REAL ACTIONS



**DENIS
MANTUROV:**
Industry and Trade
Ministry staunchly
supports national
position in industry
development

pg 10

**SERGEY SOBKO,
VLADIMIR
GUTENEV:**



breakthrough
in industrial
policy

pg 13



**DMITRY
KUROCHKIN:**

it is imperative
to learn how
to protect domestic
manufacturers

pg 15



**VIKTOR
YEVTUKHOV:**
Russian companies
can make
quality school
wear

pg 18

**TATYANA
SOSNINA:**

Factors of successful
development of light
industry

pg 22



INNOVATION POTENTIAL



**EKATERINA
LAVRENTIEVA:**
Innovative
solutions
of sectoral science

pg 26

**VALENTINA
GRISCHENKOVA:**

Innovative
technologies
for higher
competitiveness

pg 28



**VALERY
BELGORODSKY,
IRINA LEDENEVA:**

Continuing
education –
the key to success

pg 30



IRINA SUDIBOR:
Where are
light industry
specialists
trained?

pg 32



**ALEXANDER
SHUMSKY:**
fashion shows
are sales
engine

pg 35

**RUSSIAN UNION
OF CLOTHING MANUFACTURERS**



**SVETLANA
BELYAEVA:**
RUCM – 15 years
of work in interests
of business
for industry's benefit
pg 38

**ELENA
KOSENKOVA:**
70 years – age of
reliability and potential
pg 41



**ZUKHRA
ISMAGILOVA:**
TRICARDO on Mercedes-
Benz Fashion Week
Russia catwalk
pg 42



**VYACHESLAV
MARTYNOV:**
Kirov Thread Factory –
the largest
in Europe
pg 44

**SERGEY
ZHUKOV:**
we give
new quality
to market
pg 46



Innovative products
from **MILL SOVIET STAR LIMITED
LIABILITY COMPANY**



pg 49



TEXTILELEGPROM:
facets
of professional
forum
pg 50

NPP CLASS:
the leading producer
and supplier
of the individual
protection in Russia
pg 52



SUDAR for Business Elite



pg 54

**LYUDMILA
SADOVSKAYA:**
Alexandria – leader
from Krasnodar
territory
pg 56



**LIYA
KULISHOVA:**
Russian
tricolor
from LIKSTY
pg 58



OLEG SHOST:
FAREXPO –
Northwestern
Russia
major
pg 60



ELEGANT –
the biggest in the
Volga region
pg 62



CNIISHP:
from technologies
to technical
regulations
pg 63



Ethnic print dresses
and coats
by **SLAVA ZAITSEV**
pg 64



**RUSSIAN TANNING AND SHOE
UNION**

RTSU:
20 years together
with industry
pg 68



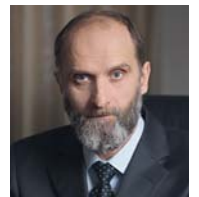
**NELLI
MYAKUNOVA:**
CJSC KHRUM –
oldest
tannery
in Russia
pg 70



**VLADIMIR
DENISENKO:**
Unichel: three
component parts
of success
pg 72



**IGOR SURIN,
YURY LITVINOV:**
Russkaya Kozha –
major East
European
tannery
pg 74



DONOBUV:
reliable
government
supplier
pg 76



IONESSI –
leading footwear
manufacturer
in Siberia
pg 77

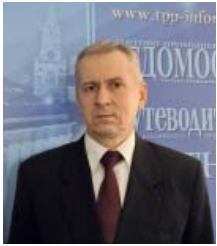


RASCOM
leather
in public
procurement
pg 79



CJSC OBUVPROM:
the very
best
for children!
pg 80





Редакционная статья

Кризисные явления в российской экономике с началом 2014 года вызывают серьезное беспокойство в государстве и обществе. Особенно тревожит стремительное падение курса рубля и новые инфляционные ожидания, все признаки стагнации в реальном секторе экономики, банковские неурядицы, незаконная эмиссия и нарастающий отток капиталов из страны. Неутешительными остаются прогнозы в отношении динамики роста ВВП в 2014 году. Судя по оценкам и прогнозам, Россия находится недалеко от масштабной девальвации и очередной по счету рецессии.

Однако не только негативные явления в глобальной экономике повлияли на падение курса рубля. Специалисты и эксперты прежде всего ведут речь об отсутствии долгосрочной, взвешенной и эффективной финансово-экономической политики в России. В условиях, когда президент ставит вопрос о поиске новых точек роста, без решения этой актуальной проблемы, трудно обеспечить стабильное и устойчивое развитие страны в долгосрочном плане.

По оценкам специалистов, одной из главных причин нарастания кризисных явлений в российской экономике является политика деноминации, которая проводится в стране начиная с 1992 года. До сих пор объем суверенной денежной массы остается существенно ниже показателей развитых и развивающихся стран, сопоставимых с Россией. Искусственное создание дефицита денежного обращения в стране за последние более чем два десятилетия продолжает наносить громадный ущерб национальной экономике.

Дефицит денег, как дефицит любого другого товара, приводит к удорожанию банковских кредитов. Ситуация усугубляется высокой ставкой рефинансирования. Рост кредитов приводит к увеличению цен и ценовой инфляции, так как в структуру цен включаются затраты на возврат кредитов. Многим отечественным предприятиям оказывается не по силам возврат долгов, это приводит к росту кредиторской задолженности и последующему банкротству.

Недостаточный объем денежной массы негативно влияет на объемы инвестиционных кредитных средств в национальной

экономике даже при наличии механизмов иностранных инвестиций. Между тем необоснованное сжатие денежной массы в обороте ведет к притоку и увеличению в денежном обращении наличной иностранной валюты. В результате создаются предпосылки для теневой и криминальной экономики, уменьшения поступлений от налогов в бюджет государства.

Деноминация российской финансово-экономической системы в известной мере происходит в результате того, что ЦБ России не вводит (не эмитирует) в оборот средства, избыточно замороженные в золотовалютных резервах, а также в суверенных фондах финансовой стерилизации. В сумме объем средств, выведенных из оборота, российские и зарубежные эксперты оценивают на уровне около 3,5 трлн долларов. Как пишут СМИ, возвращение этих денег в оборот только в течение 5 лет может дать ежегодное приращение оборота со средней нормой рыночной доходности 5 %, что принесет в национальную экономику чистой прибыли 35 млрд. долларов ежегодно. При этом инвестиционно-кредитный национальный портфель может быть увеличен в годовом измерении на сотни миллиардов долларов суверенных инвестиционных средств. По оценкам специалистов, в результате подобных финансовых решений неизбежно возникнет эффект экономического роста – примерно 8 % ВВП в год.

Вопреки распространенным утверждениям деноминация не является эффективным инструментом сдерживания инфляции, а скорее наоборот. Природа российской инфляции не монетарная, она носит многофакторный релаксационный характер. Сегодня основные факторы инфляции – это монопольные цены издержек, импортизация потребительского и инвестиционных рынков России, нерегулируемая государством рентабельность, особенно в сырьевых отраслях, инвестиционный дефицит, а также инфляционные ожидания. Последний фактор способен на 20–25 % ухудшать финансово-экономическое положение страны, так как на его изменение существенно влияют настроения рядовых граждан.

Кроме этого, недооцененный человеческий труд негативно влияет как на де-

мографические процессы, так и социально-политические настроения в стране, что существенно для целей политической стабильности и развития России.

До сих пор во многом ошибочным остается подход к целесообразности дальнейшей минимизации государственного инвестирования экономики. Госинвестиции решают общие проблемы развития страны, ее обороноспособности, финансирования депрессивных регионов, преодолевая естественные ограничения эгоизма бизнеса и политической обусловленности внешних инвестиций.

Сегодня уже очевидно, чтобы прекратить утечку капиталов, приступить к модернизации отечественной экономики, необходимо начинать с реформирования кредитно-финансовой политики страны.

Российский рубль, принудительно обесцениваемый на протяжении вот уже двух десятилетий, должен, наконец, стать суверенной валютой России и вновь присоединенных территорий Крыма и Севастополя.

Такая постановка вопроса приобретает особую актуальность в условиях украинского кризиса, который не может не влиять на российские реалии, а также в связи с введением санкций против России. В этих условиях важно изыскивать дополнительные финансовые возможности для развития реального сектора экономики.

Инвестиции необходимы всем обрабатывающим отраслям, в настоящее время особенно остро чувствуется их нехватка в легкой промышленности. Уже сегодня необходимые средства можно было бы направить на строительство завода по производству арамидной нити, потребность в которой в настоящее время лишь на 10 процентов удовлетворяется одним отечественным предприятием-монополистом.

Строительство стерилизационной установки позволит выпускать современные перевязочные материалы.

Воссоздание предприятий по выращиванию и переработке льна вернет России былую славу.

Инвестиционных проектов в каждом регионе множество.

Объем рынка легкой промышленности составляет примерно 2,8 триллиона рублей. Это очень большой объем.

Из них доля российских товаров – всего около 25 процентов.

Потенциал легпрома велик, именно поэтому Президент России Владимир Путин намерен взять под свой контроль эту важную отрасль экономики. ♣

Сергей Небренчин



ВРЕМЯ КОНКРЕТНЫХ ДЕЛ | TIME FOR REAL ACTIONS



фото: Д.И. Подрезова

18 марта 2014 года в Конгресс-центре ТПП РФ прошла Промышленная конференция «Пути развития российской промышленности и повышения темпов экономического роста». Ее организаторы – Комитет ТПП РФ по промышленному развитию, Комитет Госдумы ФС РФ по промышленности, Общественный совет при Министерстве промышленности и торговли РФ

An industrial conference, "Ways of Russian Industrial Development and Economic Growth Acceleration", was held at the CCI of Russia Congress Center on March 18, 2014. It was organized by the Committee for Industrial Development, the State Duma Committee on Industry and the Public Council under the Ministry of Industry and Trade



Минпромторг твердо стоит на национальной позиции развития промышленности

Министр промышленности и торговли РФ **Денис Мантуров** выступил на Правительственном часе в Государственной Думе РФ с докладом по итогам деятельности за 2013 год

По словам министра, в первой половине 2013 года динамика промышленного производства замедлялась, и еще летом прогнозировалось, что она покажет отрицательное значение. Однако в четвертом квартале в обрабатывающей промышленности отмечен восстановительный тренд, и по итогам года, по прогнозным оценкам, удалось выйти на уровень показателей 2012 года.

В отраслевом разрезе результаты разноплановые. Высокий рост демонстрирует оборонно-промышленный комплекс – в целом 10 процентов, по фармацевтике – 13 процентов, по радиоэлектронной промышленности – увеличение на 14 процентов, и рост в авиации составил 15 процентов.

Позитивная динамика на уровне 4,5 процента – в текстильном и швейном сегментах легкой промышленности и в химическом комплексе. Что касается розничной торговли, здесь оборот увеличился на 4 процента.

В легкой промышленности реализуется широкий спектр мер господдержки, за счет федерального бюджета субсидируется часть затрат на уплату процентов по кредитам на техперевооружение и на осуществление сезонных закупок сырья. С этого года предусмотрено субсидирование части затрат на создание новых производств. «Также при размещении заказов на изготовление обмундирования по Гособоронзаказу и для нужд федераль-

ных органов власти есть постановление правительства, где зафиксирован запрет на использование импортных материалов, соответственно импортных тканей, кожи при закупке военными ведомствами, силовыми структурами, государственными структурами. То же самое существует по технологическому оборудованию. Мы эту практику будем и дальше широко использовать, она не запрещена в рамках ВТО» – подчеркнул министр.

Далее Денис Мантуров рассказал о Кодексе добросовестных практик, который регулирует взаимоотношения между торговыми сетями и поставщиками потребительских товаров. В 2013 году к нему присоединились практически все объ-

ENG

Industry and Trade Ministry staunchly supports national position in industry development

Russian Industry and Trade Minister Denis Manturov summarized the 2013 performance indicators at the State Duma's Government Hour.

According to the Minister, the industrial production growth slowed down in the first half of 2013 and a decline was forecasted in summer. Yet the processing industry regained strength in the fourth quarter and, judging by estimates, restored to the 2012 levels.

Industries demonstrated mixed results. There was a high growth, 10% on

the whole, in the defense industry, 13% growth in the pharmaceutical industry, 14% growth in the radio-electronic industry and 15% growth in the aircraft industry.

There was an upward trend, 4.5%, in the textile and clothing segments of the light industry and the chemical industry. Retail trade turnover went up 4%.

The light industry enjoys extensive state support, and the federal budget subsidizes the payment of interest on modernization loans and seasonal resource procurements. Starting this year there will be subsidies for the launch of new productions, as well. "In addition, there is a government resolution regarding the production of uniforms on state defense orders and for needs of fed-

единения, представляющие организации торговли, и ассоциации товаропроизводителей. Для решения проблемных вопросов, возникающих между торговыми сетями и поставщиками, создана комиссия по применению Кодекса.

Еще одна мера поддержки – финансирование мероприятий по продвижению отечественных товаров легкой промышленности.

В целях повышения доверия потребителей к продукции российского происхождения совместно с Госстандартом реализуется проект «Знак качества». В рамках него будет сформирован перечень повышенных требований к каждому виду продукции для последующей маркировки соответствующим знаком.

Уже подведены итоги открытого конкурса по разработке изображения знака. На конкурс было представлено 484 работы из 134 городов России. С проектами, прошедшими в финал, участники мероприятия ознакомились в фойе Госдумы.

СТАНДАРТИЗАЦИЯ – ЗАЛОГ КАЧЕСТВА

Министр заострил внимание на том, что важное направление работы в условиях открытого рынка – это обеспечение качества отечественной продукции и ее конкурентоспособности на мировом рынке за счет применения стандартов, учитывающих лучшие международные практики. «Для этого мы подготовили проект закона о стандартизации, который сейчас проходит согласительные

процедуры и будет внесен в правительство. Мы рассчитываем, что при рассмотрении его в Государственной Думе он получит поддержку. Планом деятельности Минпромторга до 2018 года предусмотрено ежегодное утверждение не менее 2 тысяч новых стандартов, в прошлом году утверждено 2 300» – сказал Денис Мантуров.

НОВЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ РАЗВИТИЯ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Для решения масштабных стратегических задач, обозначенных в указах Президента, госпрограммах и отраслевых стратегиях, необходимы новые механизмы, которые должны оказать комплексное влияние на развитие промышленности в целом. Министерство продвигает несколько инициатив:

Первое. В целях поддержки создания новых производств утвержден разработанный Минпромторгом механизм субсидирования новых комплексных высокопроизводительных инвестпроектов по приоритетным направлениям промышленности. Причем субсидия будет покрывать 90% ставки рефинансирования, и на каждый рубль бюджетных инвестиций будет привлекаться свыше 10 рублей частных вложений. На этот механизм предусмотрено два миллиарда рублей на ближайшие два года.

Дополнительная поддержка таким проектам будет оказана и в виде субси-

дий на НИОКРы, на которые выделено более пяти миллиардов рублей на трехлетку. Но условием ее предоставления станет обязательство получателя по выпуску определенного объема продукции. Тем самым повышается надежность коммерциализации новых разработок и эффективность использования бюджетных средств. В случае, если не будет внедрения, деньги должны быть возвращены в бюджет.

Второе. Для ускоренного развития новых предприятий нужно активно внедрять механизм налоговых преференций, о чем в своем Послании говорил Президент России. До сих пор подобная практика использовалась крайне мало из-за опасения сокращения будущей налоговой базы. Но, если не делать таких инвестиций, не стоит и ждать существенного обновления и роста нашей промышленности.

Третье. Необходимо предусмотреть субсидии для создания производственной инфраструктуры индустриальных парков. На выставке в фойе было представлено несколько проектов парков из разных регионов России. Совместно с Минфином и Минэкономразвития согласовывается необходимое ресурсное обеспечение по этим механизмам.

Четвертое. На этапе проектирования новых мощностей и создания новых продуктов крайне необходимы услуги инжиниринговых центров. Подготовлена подпрограмма по этому направлению с финансированием свыше пяти миллиардов рублей на 5 лет, и уже приступи-

eral authorities which bans the use of imported materials, fabrics and leather, in the procurement by defense and law enforcement agencies and state structures. The same rule applies to technological equipment. We will be using this practice broadly, as it is not prohibited in the WTO,” the Minister stressed.

Denis Manturov also spoke about the Code of Good Practice, which regulates relations between trade networks and suppliers of consumer commodities. Practically all unions of traders and associations of manufacturers joined the Code in 2013. A Code enforcement commission was set up to resolve altercations between trade networks and suppliers.

Another measure of support is the financing of the promotion of Russian light industry products.

Seeking to build up confidence of buyers in Russian products, the Quality Mark

project is being implemented jointly with the Federal Agency on Technical Regulation and Metrology (Gosstandart). It will yield a list of high-standard requirements to each type of product, which will later carry the quality mark.

STANDARDIZATION AS TOKEN OF QUALITY

The Minister underscored the importance of high quality of domestic products and their competitiveness on global markets, which can be attained through standards based on the best available practices, as an area of work under the open market conditions. “We have drawn up a law on standardization with that purpose, it is being coordinated and will be submitted to the government. We expect the State Duma to support it. The action plan of the Industry and Trade Ministry in the period until

2018 envisages the annual approval of at least 2,000 new standards, and 2,300 were approved last year,” Denis Manturov said.

NEW MECHANISMS FOR INDUSTRIAL DEVELOPMENT

New mechanisms are necessary for resolving large-scale strategic tasks set by the presidential decrees. The ministry is promoting several initiatives:

Firstly, in order to support the creation of new productions a mechanism elaborated by the Industry and Trade Ministry has been approved to subsidize new comprehensive high-performance investment projects in primary industrial areas. The subsidy will cover 90% of the refinancing rate, and more than 10 rubles in private investment will be drawn per each ruble invested from the budget. It is planned to allocate 2 billion rubles for this mechanism within the next two years.

ли к созданию 12-ти инжиниринговых центров на базе технических вузов, отобранных в прошлом году Министерством образования. Данное направление обеспечит трансферт современных технологий в производство.

Увязать в единую действенную систему механизмы и меры государственной поддержки призван закон о промышленной политике.

РАЦИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАКУПЛЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

По данным министерства, не все закупленное оборудование работает. Год назад Минпромторг совместно с Министерством образования провели инвентаризацию всего парка оборудования, которое закупалось за бюджетные, внебюджетные источники, в первую очередь, вузами, научно-исследовательскими организациями. Было установлено, что по многим позициям оно используется крайне редко и крайне мало, а причина состоит в том, что пользователи не знают, куда идти, где можно получить такую услугу, как использовать имеющийся научно-технический задел. Поэтому сформировали совместный портал, сейчас он открыт и доступен для общего пользования. Инновационные компании, предприниматели, научное сообщество может обратиться к этому portalу и найти достоверную полноценную информацию о том, где какое оборудование находится, на каких условиях можно им пользоваться. Это необходимо для того, чтобы не закупать еще один испытательный стенд и не тратить бюджетные и внебюджетные средства. Следует максимально загрузить имеющиеся испытательные лаборатории.

Также установлено, что большинство НИОКРов, которые финансировались за счет федерального бюджета, к сожалению, не доходят до окончательного, финального производства. Проведена инвентаризация всех накопленных результатов интеллектуальной деятельности, которые должны быть поставлены на баланс, сняты с полок и доведены до исполнителей. Исключение составляют те проекты, которые касаются национальной безопасности, здесь государство должно обладать исключительным правом на эти работы. Что касается других гражданских секторов промышленности, результаты будут передаваться бесплатно. ♣

Индексы производства по основным видам обрабатывающих производств в % к соответствующему периоду предыдущего года

Production indices by main types of processing industries in % to the relevant period of the previous year

Производства Industrial facilities	2013 г. к 2012 г. 2013 vs. 2012	2012 г. к 2011 г. 2012 vs. 2011
Обрабатывающие Processing	100,1	104,1
пищевых продуктов, напитков и табака Foods, beverages and tobacco	102,3	105,1
текстильное, швейное и меховое Textile, clothing and fur	104,9	98
кожи, обуви и изделий из кожи Leather, footwear and leather items	94,7	89,9
обработка древесины и производство изделий из дерева Woodworking and wood ware production	101,4	103,3
целлюлозно-бумажное производство; издательская и полиграфическая деятельность Paper and pulp industry Publishing and printing	94,8	102,1
кокса и нефтепродуктов Coke and petroleum products	102,0	102,2
химическое производство Chemical industry	104,9	101,3
резиновых и пластмассовых изделий Rubber and plastic items	105,2	107,4
неметаллических минеральных продуктов Non-metallic mineral products	100,3	105,6
металлургическое производство и производство металлических изделий Metal and metallurgical products	97,7	104,5
машин и оборудования Machinery and equipment	92,4	100,4
электрооборудования, электронного и оптического оборудования Electric equipment, electronic and optical appliances	97,2	104,3
транспортных средств и оборудования Vehicles and hardware	100,9	112,7
прочие производства Other	95,8	99,1

журнал «Швейная промышленность», №1, 2014
Source: Magazine Garment industry, 2014, No 1

Secondly, the accelerated development of new enterprises requires the active introduction of the mechanism of tax preferences, about which the Russian President said in his address. Until now this practice has been used rarely because of fears of the curtailment of the prospective tax base.

Thirdly, it is necessary to envisage subsidies for the creation of production infrastructure of industrial parks.

Fourthly, the services of engineering centers have paramount significance at the stage of design of new facilities and new products. A sub-program has been created for this area with the allocation of over 5 billion rubles within five years, and we are already working on the establishment of twelve engineering centers at technical universities selected by the Education Ministry last year. This vector will transform modern technologies into production. ♣

Прорыв в области промышленной политики

Государственная Дума РФ, Министерство промышленности и торговли РФ и другие заинтересованные ведомства продолжают работу над законопроектом «О промышленной политике». Цель документа – свести в единую эффективную систему существующие меры стимулирования, а также предоставить новые инструменты поддержки отечественной промышленности. В мае 2014 года текст законопроекта планируется внести в правительство, а в июне – в Госдуму.

В рамках обсуждения доклада министра промышленности и торговли Дениса Мантурова на Правительственном часе в Госдуме состоялся обмен мнениями о том, что следует учитывать при подготовке законопроекта.

Председатель Комитета Государственной Думы по промышленности Сергей Собко отметил, что недавно Институт энергетических исследований РАН обнародовал данные о развитии энергетики в России и в мире в целом. Согласно этим данным энергетика России – это 20 процентов ВВП, половина доходов бюджета. «Мы сегодня говорим о промышленности, но половина – это энергетика. При трех процентах мирового населения

мы производим 11 процентов всей первичной энергии, почти половину экспортируем. При этом в России как не было, так и нет осмысленной системы мониторинга мировой энергетики, в результате мы все время отказываемся видеть новые угрозы и упускаем новые возможности. Тем не менее бум возобновляемых источников энергии, «сланцевая революция», развитие распределительной генерации – все это происходило не за один день, но каждый раз обсуждение этой

Председатель Комитета Государственной Думы по промышленности Сергей Собко
State Duma Industry Committee Chairman
Sergey Sobko



ENG

Breakthrough in industrial policy

The State Duma, the Russian Industry and Trade Ministry and other interested departments continue to elaborate the draft law "On Industrial Policy." The goal of this document is to systematize the available stimulation measures and to produce new instruments of support to the domestic industry. The draft law will be submitted to the government in May 2014 and to the State Duma in June.

A debate on essential aspects of the elaboration of the draft law was held during the State Duma's Government Hour, following a report by Industry and Trade Minister Denis Manturov.

State Duma Industry Committee Chairman Sergey Sobko said that the Energy Research Institute of the Russian Academy of Sciences had recently posted information

about the energy sector's development in Russia and the world as a whole. According to this survey, the Russian energy sector contributes 20% to the national GDP and a half of budget revenues. "We are speaking about industry today, but half of it is the energy sector. We have 3% of the global population but we generate 11% of crude energy and export nearly 50%. At

the same time, Russia still lacks a coherent system of global energy monitoring, we are blind to the new threats and we miss new opportunities. The boom of renewable energy resources, the shale gas revolution and distributed generation were not sudden, but each time those subjects came as an unpleasant surprise for us. According to the Institute, the multiplicative effect of the

темы оказывается для нас неприятным сюрпризом. По данным института, мультипликативный эффект от внедрения в мире новых технологий в сфере энергетики будет приводить к замедлению российского ВВП на 1 процент ежегодно», — отметил Сергей Собко.

Сейчас российский бюджет балансируется при 97 долларах за баррель. Если рассматривать сценарий из «сланцевого бума», то к 2020 году не исключено, что цены упадут до 90 долларов за баррель. Что тогда будем делать, если у нас не будет той промышленности, которая действительно нужна стране?

«Я напомним, технопарки — это здорово, интересно, в Минпромторге сейчас энергичное руководство, которое регулярно проводит выездные заседания Координационного совета Минпромторга с участием региональных министров, представителей думских профильных комитетов, Совета Федерации. Состоялась презентация закона «О промышленной политике». Мы уже 10 лет говорим о том, что без промышленной политики промышленность не может развиваться динамично и в нужном направлении. Хотелось бы ускорить этот процесс, чтобы мы могли уже работать с этим законопроектом», — сказал Сергей Собко.

Председатель комитета предложил в рамках закона «О промышленной политике» проработать вопрос создания национального промышленного со-



Первый заместитель председателя комитета ГД по промышленности Владимир Гутенев

First Deputy Chairman of the State Duma Industry Committee Vladimir Gutenev

вета при президенте. Такой орган даст возможность сделать существенный прорыв в области промышленной политики и развития промышленности в целом.

Первый заместитель председателя комитета ГД по промышленности Владимир Гутенев отметил, что министерство включилось в решение сложной проблемы по разработке промышленной политики, поскольку те законопроекты,

которые находятся в Госдуме, не отвечают потребностям сегодняшнего дня. Он уверен, что созданная Минпромторгом рабочая группа с широким привлечением депутатов позволит успешно решить эту задачу.

Вместе с тем в результатах работы министерства существуют значительные резервы роста. Прежде всего это станкостроение (ред. — стоит заметить, что все оборудование для легкой промышленности закупается за рубежом). Минпромторгу необходимо эффективно использовать потенциал реализуемого технического перевооружения промышленности для восстановления этой системообразующей отрасли. Важное значение имеет и законопроект «О стандартизации в Российской Федерации». Введение его в действие создаст дополнительные возможности для повышения конкурентоспособности российской экономики.

Владимир Гутенев подчеркнул, что, несмотря на финансовую нестабильность, в результате усилий министерства, фракции «Единая Россия» и представителей Общероссийского Народного Фронта в бюджетном цикле 2013–2015 годов были выделены дополнительные средства на легкую промышленность с учетом рисков членства в ВТО. Это было правильное решение. Показатели отрасли выросли в 2013 году на 4,5 процента, а в предыдущем году эти показатели были ниже. ♦

introduction of new energy technologies will slow down the Russian GDP by 1% a year,” Sergey Sobko said.

The Russian budget is now balanced with an oil price of \$97 per barrel. The “shale gas boom” scenario means that prices may drop to \$90 per barrel by 2020. What shall we do if the country does not possess essential industries?

“Let me remind you that techno-parks are a wonderful and interesting undertaking and the Industry and Trade Ministry has energetic leaders who regularly hold visiting sessions of the ministry’s Coordination Council with the participation of regional ministers and members of relevant committees of the State Duma and the Federation Council. The law “On Industrial Policy” has been presented. We have been saying for ten years that industries cannot develop dynamically and in the required direction without an

industrial policy. I wish this process could intensify so that we work with this draft law,” Sergey Sobko said.

The Committee Chairman proposed to consider the establishment of the President’s National Industrial Council within the framework of the Law “On Industrial Policy.” This body can really make a breakthrough in the industrial policy and the development of industries in general.

First Deputy Chairman of the State Duma Industry Committee Vladimir Gutenev said that the ministry had joined the achievement of a complex task of the elaboration of the industrial policy because the draft laws under consideration at the State Duma failed to meet present-day needs. He said he was confident that the working group set up by the Industry and Trade Ministry with the broad parliamentary representation could successfully accomplish that mission.

At the same time, the ministry’s work demonstrates a significant growth potential. This is the question of the machine-tool industry, in first turn (Editorial comment: it should be noted that all light industry equipment is imported). The Industry and Trade Ministry should efficiently use the industrial modernization potential for restoring this backbone industry. The draft law “On Standardization in the Russian Federation” is also significant. Once it takes effect, new opportunities will be created to improve the competitiveness of the Russian economy.

In spite of the tight budget, the ministry, the United Russia faction and the all-Russia People’s Front achieved additional allocations for the light industry in 2013–2015 in the context of the risks presented by membership in the WTO, Vladimir Gutenev stressed. That was a correct decision. Industrial indicators grew 4.5% in 2013 instead of demonstrating a decline. ♦



Дмитрий Курочкин: важно научиться защищать отечественных товаропроизводителей

В марте этого года в Конгресс-центре ТПП РФ состоялась Промышленная конференция «Пути развития российской промышленности и повышения темпов экономического роста». О предложениях Палаты, направленных на развитие отечественной промышленности, рассказывает вице-президент ТПП РФ Дмитрий Курочкин.

Основой конкурентоспособной экономики является конкурентоспособная промышленность. Все действия: разрабатываемые программы и законодательные акты, процедуры государственного регулирования и мероприятия государственной поддержки – должны быть подчинены сегодня главной и приоритетной цели – формированию конкурентоспособности отечественной обрабатывающей отрасли промышленности и экономики страны в целом.

Идея повышения конкурентоспособности промышленности должна стать фла-

гом, символизирующим все важнейшие преобразования в экономике. Это та идея, которая может и должна объединять людей, независимо от их политических предпочтений и положения в обществе.

На наш взгляд, одним из важнейших вопросов является необходимость скорейшего принятия федерального закона о промышленной политике. Палата инициировала дискуссию о законе еще в 2006 году. Специалистами ТПП России был подготовлен проект закона, который определяет цели и задачи промышленной политики, формы и механизмы поддерж-

ки предприятий, в том числе в осуществлении инновационной и внешнеэкономической деятельности.

Закон должен обеспечивать не только реализацию механизмов поддержки обрабатывающих секторов экономики, но и учитывать новые реалии, вытекающие из участия России в ВТО и Евразийском экономическом союзе. Чрезвычайно важно научиться эффективно защищать отечественных товаропроизводителей. Показателен опыт Китая, уже более десятилетия являющегося членом ВТО, жестко отстаивающего требование соблюдения

ENG

Dmitry Kurochkin: it is imperative to learn how to protect domestic manufacturers

An industrial conference, “Ways of Russian Industrial Development and Economic Growth Acceleration,” was held at the CCI of Russia Congress Center this March. Chamber Vice-President Dmitry Kurochkin speaks about proposals of the Chamber targeting the development of domestic industries.

Sectoral specialists believe the Russian government should provide the following practical support to enterprises within the next two or three years:

- to impose a temporary ban on exports of raw leather and semi-finished leather products;
- to impose protective import duties on all types of footwear amid growing imports;

- to increase subsidies for interest rates on enterprises' borrowings from commercial banks for buying resources and materials and carrying out technological modernization from 2/3 to 90% of the Central Bank refinancing rate;
- to cut the VAT for light industry enterprises from 18% to 10% (the meas-

ure has been taken as regards children's goods);

- to cut the profit tax to 0.5% for light industry enterprises which spend the spare funds on production modernization;
- to grant tax breaks to enterprises implementing new investment projects or to compensate the expenditures of enterpris-

национального законодательства, скорректированного под требования ВТО с приоритетным соблюдением интересов национального товаропроизводителя.

Обсуждение проекта закона перенесено на площадку Минпромторга России, где создана рабочая группа, в которой Палата принимает активное участие.

Необходимо отметить, что с участием нашего Комитета ТПП РФ по государственно-частному партнерству были подготовлены предложения к проекту федерального закона № 238827-6 «Об основах государственно-частного партнерства в Российской Федерации».

В числе других инициатив предлагалось исключить закупку товаров, работ, услуг, осуществляемых по соглашению о государственно-частном партнерстве (концессионному соглашению), из сферы регулирования Федерального закона от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд» и Федерального закона от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

Российская легкая промышленность – многопрофильный промышленный сектор экономики. Предприятия отрасли расположены в 66 субъектах Российской Федерации. На долю Центрального федерального округа приходится одна треть общего объема производства. Около 60% отечественных предприятий находятся в моногородах, обеспечивая в них занятость экономически активного населения, в основном женского. Продукция и изделия отрасли востребованы во всех секторах экономики, силовыми структурами и розничным рынком. Общий объем рынка легкой промышленности составляет около 2,8 триллионов рублей и находится на втором месте после продуктов питания.

В конце 2013 года Комитетом ТПП РФ по предпринимательству в текстильной и легкой промышленности был подготовлен и направлен в Минпромторг России и Комитет Госдумы по экономической политике, инновационному развитию и предпринимательству проект «Плана мер поддержки (компенсационных мер) предприятий текстильной и легкой промышленности России в условиях присоединения к ВТО на период с 2013 г. по 2018 г.».

Одно из предложений документа нашло отражение в ФЗ «О федеральном бюджете на 2014 год и на плановый период 2015–2016 годов». В частности, в 2014 году

предусмотрено выделение 250 млн рублей на субсидии организациям легкой и текстильной промышленности, на возмещение части затрат на реализацию инвестиционных проектов по модернизации и созданию производств в сфере текстильной и легкой промышленности, в том числе льняного комплекса.

Проведен подробный анализ последствий присоединения к ВТО. По расчетам экспертов, потери отрасли составят 1,3 млрд долларов США, при этом пик потерь придется на 2015–2016 годы. За счет

венно-обувная отрасль. Через 2–3 года, если не принять срочных мер, российские производители могут остаться без кожаных ресурсов, так как экспортная пошлина на сырье снизится в 2,5 раза, а на полуфабрикат уже снизилась, и объемы экспорта его только за первое полугодие возросли на четверть.

Для адаптации российских предприятий текстильной и легкой промышленности в условиях ВТО принимаются меры государственной поддержки. О них много говорится. Однако все эти меры не носят



снижения ввозных пошлин и отмены ряда других ограничений на ввоз текстильных товаров потери бюджета за 2013 г. оцениваются в 3,4 млн долларов, а в 2017 г. они могут достигнуть почти 140 млн долларов. В 2013 г. импорт из дальнего зарубежья вырос по таким товарным позициям, как трикотаж (18%), хлопок (16%), готовые текстильные изделия (13%), обувь (11%).

Большинство текстильных подотраслей сократили объемы производства и сбыта, за исключением производства тканей и продукции из синтетического сырья. В настоящее время наиболее пострадавшей от вступления в ВТО является коже-

комплексного характера, запаздывают, и ситуация в отрасли остается сложной.

Необходимо техническое перевооружение и модернизация действующих производств, повышение производительности труда за счет внедрения инновационных технологий и современного оборудования.

По уровню заработной платы промышленность занимает последнее место в экономике страны. Она соответственно составляет в текстильно-швейном производстве – 13 231 рублей в месяц или 45% от общероссийского уровня, а в производстве обуви – 13 865 рублей или 49%. Низкий уровень заработной платы является

одной из причин, не позволяющих предприятиям привлекать молодежь и мотивировать профессиональные кадры для работы в отрасли.

Еще одним проблемным направлением является борьба с контрабандной и контрафактной продукцией. По экспертной оценке Комитета ТПП РФ по предпринимательству в текстильной промышленности, ее объем оценивается в один триллион рублей. В результате снижается конкурентоспособность отрасли и ее инвестиционная привлекательность.



Фото: Дмитрий Подрезова

Сегодня обсуждаются методы маркировки товаров, принят закон об уничтожении контрабанды и контрафакта, подписан Кодекс добросовестных практик взаимодействия предприятий отрасли с торговыми сетями, формируется механизм продвижения продукции на внутренний рынок и рынок третьих стран. Необходимо разработать и внедрить единую систему оборота товаров легкой промышленности, в том числе контроля легальности их ввоза на всей территории Таможенного союза. Важно усилить роль и значение сертификации как отечественных, так и импортных товаров, оформление которых необходимо осуществлять по подлинным документам и сертификатам, что соответствует требованиям ВТО.

По мнению специалистов отрасли, для реальной поддержки предприятий Правительству РФ необходимо реализовать в течение 2–3-летнего периода следующие меры поддержки:

- введение временного запрета на вывоз кожевенных ресурсов: сырья и полуфабриката;
- в связи с ростом импорта необходимо введение защитных импортных пошлин на все виды обуви;
- увеличение субсидирования процентной ставки по кредитам коммерческих банков, предоставляемым предприятиям отрасли на закупку сырья, материалов и техническое перевооружение с 2/3 до 90% ставки рефинансирования ЦБ РФ;
- снижение НДС для предприятий легкой промышленности с 18% до 10% (данная мера по детским товарам уже реализуется);
- снижение налога на прибыль до уровня 0,5% для предприятий легкой промышленности, направляющих высвобождающиеся средства на модернизацию производства;
- налоговые каникулы предприятиям, реализующим новые инвестицион-

ные проекты или компенсацию затрат предприятиям при ускоренной модернизации производства за счет снижения налогов на сумму затрат с последующим возвратом государству этих потерь в виде увеличения налоговых платежей (необходимо появление новых видов бизнеса, обеспечивающих эффективные рабочие места);

- предоставление государственных гарантий при реализации инвестиционных проектов (за счет создания федерального и использования поручительств региональных гарантийных фондов);
- расширение доступа к выполнению гособоронзаказа отечественных производителей путем внесения изменений в законодательство в части обязательного применения отечественной продукции и отечественных комплектующих при производстве продукции, а также преференций предприятиям, вошедшим в реестр предприятий легкой промышленности оборонно-промышленного комплекса;
- разработка и согласование программы действий ЕЭК и заинтересованных государств-членов Таможенного союза по борьбе с незаконным оборотом продукции легкой промышленности на территории ТС и ЕЭП, в том числе путем применения механизма маркировки товаров с применением современных технологий;
- для компенсации потерь отрасли в условиях ВТО и создания равных конкурентных условий для предприятий отечественной текстильной и легкой промышленности предлагается увеличить общий объем выделяемых средств для поддержки отрасли в 2014–2016 гг. до 19,450 млрд руб.

Подводя итог, могу сказать, что Палата готова использовать все свои ресурсы и авторитет для решения проблем, стоящих перед российской легкой промышленностью. ♣

es implementing accelerated production modernization projects with lessening their taxation by the sum of overall expenditures with the future compensation for the shortfall in taxes with larger tax deductions (there is a need for new businesses providing efficient jobs);

- to provide state guarantees for investment projects (with the creation of a federal guarantee fund and the use of guarantees from regional guarantee funds);
- to broaden the access of domestic producers to state defense orders with

legislative amendments to declare the mandatory use of domestic manufacturers and component parts in industrial production and preferences to enterprises listed as light industry enterprises affiliated to the defense sector;

- to elaborate and coordinate an action plan of the Eurasian Economic Commission and interested states – members of the Customs Union, in the suppression of illegal trade in light industry products on territories of the Customs Union and the Common Economic Space, in particular,

with marking commodities with the use of modern technologies;

- to increase the overall support to the industry to 19.450 billion rubles in 2014–2016 in order to compensate for the industry's losses under WTO conditions and to create equal competitive conditions for the domestic textile and light industry.

Summing up the aforesaid, I can say that the Chamber is ready to use its resources and authority for solving the problems faced by the Russian light industry. ♣



Виктор Евтухов: отечественные компании способны производить качественную школьную форму

По инициативе Министерства промышленности и торговли РФ в рамках Mercedes-Benz Fashion Week состоялся круглый стол «Школьная форма. Механизмы взаимодействия участников отрасли», где был озвучен ряд предложений, связанных с введением школьной формы.

Открыл заседание заместитель министра промышленности и торговли РФ Виктор Евтухов. Он обратил внимание участников на ряд проблем, связанных с производством, ценообразованием, установлением требований к школьной форме.

«Существует поручение Президента, содержащее требование о введении одежды для обучающихся. Отношение к школьной форме в наши дни отличается от того, что было во времена Имперской России и СССР. Сейчас никто не настаивает на утверждении формы, единой для

всей страны или для отдельно взятых субъектов. Однако, по моему мнению, так было бы лучше для наших школьников и их родителей, поскольку это смогло бы значительно упростить их жизнь с финансовой точки зрения. Кроме того, подобная мера выгодна для многочисленных отечественных компаний, работающих на этом рынке и способных производить красивую, качественную и удобную школьную форму» – заметил заместитель министра.

В настоящее время по поручению Правительства РФ разрабатывается план

и проводится активная работа по установлению контактов между участниками рынка. Минпромторг заинтересован в том, чтобы отечественные предприятия были основными производителями и поставщиками школьной формы.

«Существующий в стране производственный потенциал способен обеспечить всех школьников. Национальный союз производителей школьной формы объединяет более 10 крупнейших производителей. Согласно информации, полученной из субъектов РФ, в стране более 200 работающих предприятий. Емкость

ENG

Viktor Yevtukhov: Russian companies can make quality school wear

The Russian Industry and Trade Ministry initiated a roundtable, “School Wear: Mechanisms of Interaction between Industry Actors”, on the sidelines of the Mercedes-Benz Fashion Week. A number of proposals concerning the introduction of school wear were made.

Russian Deputy Industry and Trade Minister Viktor Yevtukhov opened the roundtable. He called attention of the participants to a number of problems in the production, pricing and requirements to school wear.

“There is a presidential instruction regarding the introduction of school wear. The contemporary attitude to school wear

differs from what it was in the Imperial Russia and the USSR. No one insists on unified school wear for the whole country or its particular constituent territories. But, in my opinion, it could be an advantage for our schoolchildren and their parents and make their life simpler from the financial point of view. Besides, this measure is advantageous for numerous domestic companies, which

are operating on this market and can produce beautiful and convenient school wear of good quality,” the Deputy Minister said.

A plan is being drawn up by the Russian government’s instruction and contacts between market actors are being energetically promoted.

“The industrial potential of the country can meet the demand from all schoolchild-



этого рынка – 13,5 миллионов учеников. Безусловно, мы хотели бы, чтобы эти дети были одеты в ту продукцию, за которую могут отвечать производители, Министерство промышленности и торговли совместно с Министерством образования» – подчеркнул Виктор Евтухов.

Минпромторг РФ выступает за скорейшее принятие поправок в Закон об образовании, закрепляющих определение «школьная форма».

«Мы считаем необходимым введение дефиниции «школьная форма» в Законе об образовании или каком-то другом

нормативно-правовом акте, т. к. на данный момент ее юридическое определение отсутствует, и она не обозначается как отдельный вид продукта. Это создает ряд проблем: этому виду товара не присвоена товарная номенклатура, отсутствует статистическое наблюдение, база для льгот-

dren. The National Union of School Wear Manufacturers unites over ten major producers. According to the reports from Russian constituents, the country has over 200 operating enterprises. The capacity of this market is 13.5 million students. Obviously, we would like these children to wear the products our producers, the Industry and Trade Ministry and the Education Ministry can be responsible for,” Viktor Yevtukhov said.

The Industry and Trade Ministry of the Russian Federation stands for the soonest adjustment of the Law on Education, which will define the notion of “school wear.”

Another problem exposed by the Industry and Trade Ministry together with the National Union of School Wear Manufacturers is the inconsistency of about 80% of procured school wear with the technical regulations of the Customs Union.

“It is hard to say whether that school wear was produced domestically or imported from Southeast Asia because of the frequent forging of labels. Another argument in favor of the domestic production of school wear is the fact that all domestic enterprises pass environmental, technological and sanitary control. It will be clear against whom claims shall be filed if the products fail to meet the requirements. Another important moment is the timely placing of school wear orders with due account of the production cycle. The regional authorities must control regional pricing and calculate in advance the allowances for the poor and families with many children,” Viktor Yevtukhov said.

As of now, over 80% of schools have decided to introduce school wear. The process of introduction of school wear is especially active in the Bryansk, Volgograd,

Vladimir, Kaluga and Sakhalin region, the Republic of Chuvashia and the Khabarovsk territory.

The Industry and Trade Ministry soon plans to start up a unified information platform, which will present samples of domestically produced school wear, factory information and pricing. This information resource will provide full information about the quality and properties of school wear and will be constantly updated for communication purposes. The Industry and Trade Ministry and the Education Ministry agree that it is necessary to facilitate the choice made by schools with the ability of enterprises to demonstrate their products at specialized exhibitions, fairs and show rooms at corporate expense and take orders on site. This will facilitate the choice made by parents and significantly reduce school wear prices. ♣



ного налогообложения. Неоднозначен вопрос об установлении максимально допустимой наценки в продаже в розницу, что, несомненно, важно, так как школьная форма является социально значимым товаром, отличающимся от других видов детской одежды. Мы ведем переговоры с производителями, товаропроводящими организациями и представителями ретейла по вопросу ограничения торговой наценки и выработки формулы цены. Стоит задача сделать так, чтоб цена была оптимальной для потребителя, однако не ущемляющей интересов производителя» – сказал Виктор Евтухов.

Другой проблемой, выявленной Минпромторгом совместно с Национальным союзом производителей школьной формы, является несоответствие требованиям технического регламента Таможенного Союза около 80% закупленных образцов школьной формы.

«При этом сложно установить, является ли данная форма продуктом отечественного производства или она была ввезена

из стран Юго-восточной Азии, так как нередко случаи подмены бирок. Еще одним аргументом в пользу отечественного производства формы является тот факт, что все отечественные предприятия проходят экологический, технологический и санитарный контроль. Таким образом, ясно, к кому предъявлять претензии в случае несоответствия продукции требованиям регламента. Другой важный момент – своевременность размещения заказов на школьную форму с учетом производственного цикла. Властям субъектов необходимо контролировать региональное ценообразование и заблаговременно рассчитывать размер пособий для малообеспеченных и многодетных семей» – уточнил Виктор Евтухов.

На сегодняшний день более 80% школ приняли решение о введении школьной формы. Наиболее активно в процесс внедрения формы включены Брянская, Волгоградская, Владимирская, Калужская, Сахалинская области, Чувашская республика, Хабаровский край.

В ближайшее время Минпромторг планирует запустить единую информационную площадку, где будут представлены образцы школьной формы отечественного производства, сведения о предприятиях и ценовых предложениях. Этот информационный ресурс сможет предоставить наиболее полные сведения о качестве и характеристиках формы и станет постоянно обновляемой платформой для общения. Министерство промышленности и торговли и Министерство образования едины во мнении о том, что необходимо облегчить выбор школ, дав предприятиям возможность продемонстрировать свою продукцию за счет организации специализированных выставок, ярмарок, шоу-румов с возможностью делать заказ прямо на месте. Это не только упростит выбор родителей, но и позволит существенно снизить стоимость формы. Для эффективной реализации этой задачи необходимо создать механизм взаимодействия на основе согласованной

деятельности департаментов потребительского рынка и департаментов промышленности субъектов РФ.

Подчеркивая необходимость создания механизмов государственной поддержки отечественных предприятий по производству детской одежды, заместитель Министра промышленности и торговли заметил, что, помимо использования таких общеизвестных механизмов поддержки, как субсидирование процентных ставок по кредитам, возможного установления налоговых льгот и выделения субсидий на закупку сырья, государство должно содействовать формированию спроса на заданную продукцию.

В создании такого механизма очень важно, чтобы Министерство образования и Министерство промышленности и торговли получали отчеты от субъектов РФ о том, сколько было закуплено формы, какие фабрики участвовали в поставках.

Депутат Государственной Думы РФ, член комитета по образованию **Ахмат Эркенов** подтвердил, что остро стоит

вопрос создания нормативно-правовой базы для введения одежды для обучающихся. Были предложены два законопроекта, которые вносятся в качестве дополнения к Закону об образовании. Первый законопроект, не нашедший широкой поддержки, предполагает введение единой школьной формы по всей стране. Сторонники второго законопроекта выступили за максимальное разнообразие возможностей и вариантов школьной формы среди субъектов России. В ходе первого чтения депутатами Государственной Думы был внесен ряд замечаний по поводу определения стандартов качества на федеральном уровне, предоставления льгот многодетным семьям на уровне субъектов РФ и поддержки отечественных производителей. Государственная Дума поддерживает Министерство промышленности и торговли в принятии мер по ограничению закупок низкокачественного сырья из-за рубежа, созданию механизмов стимулирования отечественных производителей, так как это способствует развитию мало-



го и среднего бизнеса в России, создает дополнительные рабочие места. ♦

Милена Рудь, ТПП Информ,
фото Татьяны Маркановой.

С примерами эффективной организации работ в этом направлении в регионах России можно ознакомиться в сетевом издании ИА ТПП-Информ www.tpp-inform.ru/official/4477.html

Вячеслав Зайцев: «Введение дресс-кода для учителей важно, можно использовать несколько вариантов образов «на каждый день». Главная идея – использовать в качестве основы традиционное маленькое черное платье из плотной ткани. Педагоги смогли бы дополнять его различными аксессуарами, вроде платков и бижутерии, и тем самым разнообразить образ, сделав его одновременно стильным, но строгим».

Vyacheslav Zaitsev: a dress code for teachers is important, there may be several casual options. The main idea is that a traditional small black dress made of heavy cloth should be the core garment. Pedagogues could supplement it with a variety of accessories, such as scarves or costume jewelry, and thus enliven their image, which will be simultaneously stylish and strict.





Слагаемые успеха развития легкой промышленности

Россия присоединилась к ВТО, но не утихают дискуссии о рациональности данного шага. Легкая промышленность – одна из отраслей, которая не поддерживала идею вступления в ВТО. Рассказать о текущем состоянии и перспективах развития этого сектора экономики мы попросили председателя Российского профсоюза работников текстильной и легкой промышленности Татьяну Соснину

– Татьяна Ивановна, в этом году исполняется 15 лет Российскому союзу производителей одежды и 20 лет Российскому союзу кожевников и обувщиков. Чем эти события важны для отрасли?

– Прежде всего мне хотелось бы поздравить Союзы с юбилейными датами. Это важное событие: 15–20 лет назад ситуация складывалась очень сложная, образование Союзов консолидировало работодателей, предпринимателей подотраслей легкой промышленности. Это позволило им выработать меры поддержки предприятий. Мы сотрудничаем с этими Союдами и всегда координируем свои действия,

выводы и предложения, с которыми обращаемся к Правительству Российской Федерации, к органам законодательной власти для того, чтобы оказать реальную поддержку нашим предприятиям и работникам отрасли.

– Как вы оцениваете положение легкой промышленности в масштабах страны по итогам 2013 года?

– Если сравнивать с советским периодом, то мы упали катастрофически: по объемам производства – от 10 до 20 раз, по числу работников – с 1,5 миллионов членов профсоюза в 1989–1990 годах до 195 тысяч работников крупных и средних предприятий в

2013 году. Никто даже не пытается вести статистику, выйдем ли мы когда-нибудь на уровень советского периода или нет. Сейчас нужно говорить о том, есть ли тенденция развития производства или, наоборот, происходит стагнация, отрицательная тенденция.

По итогам 2013 года, если сравнивать легкую промышленность с обрабатывающим сектором экономики, то у нас неплохие показатели: индекс роста текстильного производства составил 104%, индекс производства одежды, меховых изделий, швейной продукции равен 106,5%, но сильно просела кожгалантерея – всего 73%.

ENG

Factors of successful development of light industry

Russia has joined the WTO, but the rationality of this move is still a subject of discussion. The light industry was amongst others that did not support the accession to the WTO. We have asked Chairperson of the Russian Textile and Light Industry Union Tatyana Sosnina to speak about the current status and prospects of this economic sector.

– Tatyana Ivanovna, this year marks the 15th anniversary of the Russian Union of Clothing Manufacturers and the 20th anniversary of the Russian Tanning and Shoe Union. What is the significance of these events for the industry?

– First of all, I would like to congratulate the Unions on their jubilees. These are important events: the situation was very complex 15–20 years ago, and the establishment of the Unions consolidated employers and businessmen in light industry

sectors. It helped them create measures of support to enterprises. We are cooperating with these Unions and we always coordinate our actions, conclusions and proposals that we make to the Government of the Russian Federation and legislative authorities in

Важнее другое. Сейчас появилась тенденция технического перевооружения производства для повышения конкурентоспособности продукции на внутреннем рынке. Например, кожевенно-обувное производство технически перевооружилось почти на 80% и может конкурировать по качеству своих изделий с Западом. Ассортимент пока еще не такой разнообразный.

– Какие изменения в таможенной политике, на ваш взгляд, отрицательно повлияли на развитие отрасли?

– К сожалению, текстильная и легкая промышленность не была готова к вступлению в ВТО. Отрасль была первой приватизирована в 1992–1994 годах. После этого в результате банкротства мы потеряли огромное количество предприятий. Легкая промышленность подошла к вступлению в ВТО неподготовленной с точки зрения технического уровня производства, наши предприятия не успели перевооружиться, и приблизительно 45% оборудования эксплуатируется 20 и более лет. Мы сейчас не говорим об экспортном потенциале нашей отрасли, он небольшой. А что касается внутреннего рынка, то правительство перед вступлением России в ВТО приняло стратегию развития отрасли на период до 2020 года. Но, к сожалению, эта стратегия не была подкреплена механизмом ускорения технического перевооружения.

Благодаря лоббированию интересов отрасли в федеральных органах законодательной и исполнительной власти,

удалось серьезно увеличить поддержку нашей отрасли с точки зрения субсидирования закупок сырья и материалов. Если больше 15 лет назад первая субсидия составляла всего 30 млн рублей, то в бюджете текущего года эта сумма составляет более 1,2 млрд рублей. Но, к сожалению, не все получилось так, как мы хотели: 300 млн рублей субсидий отрасль недополучила через Министерство промышленности и торговли РФ в 2013 году.

Обсудим, что привнесла ВТО. Вступили новые таможенные пошлины, новые правила работы. По итогам года видно, что у нас изменилась структура рынка. Не в пользу отечественной продукции.

В 2012 году отечественная продукция занимала 24,6% внутреннего рынка, сейчас – 14–16%, по обуви – около 8% внутреннего рынка. Это угроза, которая в 2015–2016 годах проявится особо серьезно, потому что именно в этот период предстоит существенное снижение пошлин по готовой одежде и обуви.

– Расскажите подробнее о зарубежном опыте создания государственных центров оптово-розничной торговли?

– Для расширения сбыта продукции легкой промышленности мы предлагаем создать центры оптово-розничной торговли российских товаров. Такие центры



Институт дополнительного образования МГУДТ

The Institute of additional education of MSUDT

rendering tangible support to our enterprises and workers.

– What is your opinion about the status the light industry had on the national scale in 2013?

– Compared with the Soviet period, we have witnessed a catastrophic decline: the output shrank from 10 to 20 times and the workforce reduced from 1.5 million trade union members in 1989–1990 to 195,000 workers of large and medium enterprises in 2013. No one is even trying to make statistic prognoses as to whether we can ever regain the Soviet levels or not. All we can speak about is whether there is a production development trend or we are into stagnation and a downward trend.

As to the results of 2013, we have rather good performance indicators comparing the light industry to the processing sector: tex-

tile production grew 104%, the clothing, fur and wear apparel production index stood at 106.5%, but the small ware output dipped, to 73% only.

There is another important thing. We are witnessing a trend of technical modernization, which will build up products' competitiveness on the domestic market. For instance, tanning and shoe factories have been modernized by almost 80%, and may compete with the West by the quality of their products. Yet their product range is less significant.

– What customs policy alterations have had a negative effect on the industry's development, in your opinion?

– Alas, the textile and light industry was not prepared for the admission to the WTO. The industry was the first to be privatized

in 1992–1994. After that we lost plenty of enterprises in bankruptcies. The light industry was not prepared for the entry into the WTO in terms of its technical capacities; our enterprises had no time to modernize themselves and approximately 45% of their equipment had been in use for 20 years or more. We are not speaking about the export potential of our industry right now: it is not large. As to the domestic market, the government approved a strategy of the industry's development in the period until 2020 before Russia entered into the WTO. Unfortunately, this strategy was not supported with a mechanism of accelerated technical modernization.

The lobbying of industry interests in federal legislative and executive authorities has seriously increased support to our industry through subsidized procurement

Динамика розничной продажи и запасов изделий легкой промышленности (в физическом объеме)

Dynamics of retail trade and stock of light industry products (physical volume)

Показатели Indicators	Продажа к соответствующему периоду предыдущего года Year-on-year sale			Запасы на 01.10.2013 г. в % к 01.10.2012 г. Stock as of 01.10.2013 in % to 01.10.2012
	2013 г.	2012 г.		
	9 мес. 9 months	Год year	9 мес. 9 months	
Ткани Fabrics	101,1	105,2	105,6	109,3
Верхняя одежда Outer garments	2,8	104,5	104,0	110,0
Нательное белье Underwear	5,6	105,4	104,4	111,7
Меховая одежда Fur clothes	100,2	103,1	101,8	106,4
Изделия чулочно-носочные Hosiery	102,3	105,3	105,0	114,4
Обувь кожаная Leather footwear	101,3	106,0	106,7	109,0

журнал «Швейная промышленность», №1, 2014
Source: Magazine Garment industry, 2014, No 1



существуют во всем мире: Сантьяго – крупнейший центр оптово-розничной торговли под Парижем, Лалели и Османбей – под Стамбулом, есть еще под Мадридом, в Шанхае – в общем, во многих странах существуют центры оптово-розничной торговли. Они очень помогли в реализации товаров не только крупных предприятий, но и малого бизнеса, индивидуальных предпринимателей.

У нас же практически негде реализовать продукцию, кроме как на рынках, которые, конечно же, носят нецивилизованный характер. Мы считаем, что продукцию, произведенную на российских предприятиях, особенно детские изделия,

бельевые изделия, нельзя продавать в таких условиях.

В целом стоит отметить, что высокое качество, прекрасные технологии, высококвалифицированные кадры, хорошие условия труда – это слагаемые успеха, которые могут в дальнейшем способствовать устойчивому развитию российской легкой промышленности. ♣

Анастасия Старичкова, ТПП-Информ

С полным текстом выступления можно ознакомиться на сайте ИА ТПП-Информ
http://www.tpp-inform.ru/economy_business/4450.html

of resources and materials. The first subsidy stood at only 30 million rubles over 15 years ago, and this year's budget assigns more than 1.2 billion rubles. Regrettably, some of our plans failed and the industry did not receive 300 million rubles in subsidies via the Russian Industry and Trade Ministry in 2013.

Let us speak about factors created by the WTO. New customs duties and new work regulations have taken effect. The year results show that the market structure has changed. And not in favor of domestic products. Domestic products amounted to 24.6% of the domestic market in 2012 and it is down to 14–16% now, including about 8% on the footwear market. This is a threat, which will manifest itself in a pronounced way in 2015–2016, when clothing and footwear duties are reduced substantially.

– **Please, tell us more about foreign practices of the establishment of state wholesale and retail trade centers**

– We are proposing to set up centers for wholesale and retail trade of Russian commodities in order to enlarge sales of light industry products. There are similar centers worldwide: Santier – the largest wholesale and retail trade center near Paris, Laleli and Osman Bei near Istanbul. There are also centers near Madrid and in Shanghai, actually, many countries have wholesale and retail trade centers selling domestic products. They have helped much to sell products of not only large enterprises but also of small business and sole proprietors.

We practically have no premises to sell our products but marketplaces, which are certainly not civilized. We think that products of Russian enterprises, especially children's goods and underwear, should not be sold in such conditions.

In general, I have to say that high quality, remarkable technologies, skilled personnel and good working conditions are factors of success, which can help sustainable development of the Russian light industry in a later period. ♣

Anastasiya Starichkova, CCI-Inform

The full text of the interview is available on the CCI-Inform website

ИННОВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ | INNOVATION POTENTIAL

12 апреля –
Международный день
КОСМОНАВТИКИ

April 12 –
International Day
of Cosmonautics



Лушкарёв Альберт

Казахская ССР. Космодром Байконур. Члены экипажа космического корабля «Союз-35» Леонид Попов (слева) и Валерий Рюмин, 1980 год

The Kazakh SSR. The Baikonur Cosmodrome. The crew of the spaceship "Soyuz-35" Leonid Popov (left) and Valery Ryumin, 1980

У истоков создания экипировки для освоения космоса
стояла легкая и текстильная промышленность Российской Федерации

The light and textile industry of Russia was an architect
of space exploration hardware



Инновационные разработки отраслевой науки

Стратегия развития легкой промышленности России на период до 2020 года предусматривает ее переход на инновационную модель развития, ориентированную на повышение конкурентных преимуществ, увеличение выпуска качественной продукции нового поколения. Ключевую роль в этой важной работе государство отводит инновационным научно-производственным центрам. Об инновационных разработках отраслевой науки рассказывает заместитель генерального директора по научной работе ОАО «ИНПЦ ТЛП», кандидат технических наук Екатерина Лаврентьева.

ENG

Innovative solutions of sectoral science

The strategy of the Russian light industry development in the period until 2020 stipulates the transition to the innovative development model focused on higher competitive advantages and bigger output of next-generation quality products. The government attributes a key role in this important mission to innovative science and production centers amongst others. OJSC INPC TLP Deputy General Director for Science, Engineering Ph.D. Ekaterina Lavrentieva speaks about tasks of the light industry center.

Seeking to preserve and develop the scientific and technological potential of the Russian light and textile industry, the Russian Industry and Trade Ministry made a strategic decision to set up an innovative science and production center of the light and textile industry on the basis of OJSC CNITI.

OJSC INPC TLP (OJSC CNITI) has been working on the introduction of modern technologies of textile material treatment, which target saving of resources (steam, water and electricity), lesser environmental impact of the factory and nature conservancy. The technologies derive from next-generation textile processing chemicals made in Russia.

The new engineering solutions made it possible to manufacture competitive and

comfortable textile materials with multipurpose qualities, which can substitute imports.

These textile materials are fire proof, oil and water repellant and dirt proof, resistant to aggressive environments and petroleum products, have permanent anti-microbe qualities, are invisible to night-vision devices and possess other properties.

Fire and heat proof fabrics are made of Russian high-modulus, high endurance, fire and heat proof fibers and thread with a high oxygen index, which can be used in special wear of welders, metallurgists, firemen, armor drivers and employees of the Emergency Situations Ministry. These fabrics have high fire proof characteristics, they are resistant to open flame, residual burning and



Костюм огнезащитный

Fire-protection suit

С целью сохранения и развития научно-технологического потенциала в легкой и текстильной промышленности России Министерством промышленности и торговли РФ принято стратегическое решение о создании инновационного научно-производственного центра текстильной и легкой промышленности на базе ОАО «ЦНИТИ».

ОАО «ИНПЦ ТЛП» (ОАО «ЦНИТИ») в последние годы проводит работы по внедрению современных технологий отделки текстильных материалов, направленных на ресурсосбережение (пар, вода, электроэнергия), снижение экологической нагрузки предприятий и сохранность природы. Технологии основаны на использовании российских эффективных текстильно-вспомогательных веществ нового поколения и химических препаратов.

smoldering, and burn-through and have a high oxygen index.

They are also heat resistant and can protect from convective heat in contact with heated surfaces. They have high performance characteristics and tearing strength.

Another category is industrial use cotton products resistant to aggressive environments and petroleum products, which provide occupational safety and working capacity throughout working hours, protect the wearer from harmful industrial impacts and meet the environmental standard ECOTEX 100.

Innovative medicinal textile materials with extended bioactivity are an instrument of combating hospital infections comparable with imported bioactive materials. They contain the growth of microorganisms, prevent bacterial transfers, lower the risk of contact infection and have high hygienic qualities. These products do not require disposal as compared to disposable synthetic non-woven medical items and have a longer service life.

They are made for medical centers, infectious disease hospitals, maternity homes and burn centers as bed linen, underwear, individual protection of medical personnel and so on.

Technological advancements forecasted in the textile industry for the next five to ten years will focus on the creation and introduction of technologies of innovative industrial use textile materials and microcapsule technologies, which create functional effects in textile materials. ♦

Новые технологические решения позволили выпускать комфортные конкурентоспособные текстильные материалы с многофункциональными свойствами и обеспечивать импортозамещение.

Таковыми многофункциональными свойствами являются огнестойкость, масло-, водо-, грязеотталкивание, устойчивость текстильных материалов к агрессивным средам и нефтепродуктам, перманентные антимикробные свойства, маскировка от приборов ночного видения и др.

Огне-, термозащитные ткани созданы на основе использования российских высокомолекулярных, высокопрочных, огне-, термостойких волокон и нитей, имеют высокий кислородный индекс и могут использоваться для спецодежды сварщиков, металлургов, боевой одежды пожарных, водителей бронетанкового вооружения и техники (БТВТ), сотрудников МЧС. Эти ткани характеризуются высокими показателями огнезащитных свойств, выдерживают контакт с пламенем, не имеют остаточного горения и тления, имеют высокий кислородный индекс, стойкость к прожиганию. Также эти ткани устойчивы к воздействию теплового излучения и защищают от конвективной теплоты при контакте с нагретыми поверхностями, имеют высокие эксплуатационные характеристики, прежде всего прочность.

Другой вид – **изделия из хлопчатобумажных тканей технического назначения** с комплексом защитных свойств от агрессивных сред и нефтепродуктов обеспечивают безопасность условий труда, сохраняют работоспособность человека в течение всего рабочего времени, защищая одновременно от комплекса вредных воздействий в условиях промышленных производств, и отвечают требованиям экологического стандарта ЭКОТЕКС 100.

Инновационные текстильные материалы для медицинских изделий, обладающие пролонгированной биоактивностью, являются одним из средств борьбы с внутрибольничными инфекциями и не уступают аналогичным импортным биоактивным материалам. Задерживают рост микроорганизмов, защищают от переноса бактерий, снижают риск контактного инфицирования, характеризуются высокими гигиеническими свойствами. Изделия не требуют утилизации по сравнению с одноразовыми медицинскими изделиями из синтетических нетканых материалов, имеют повышенный срок эксплуатации. Они предназначены для использования в медицинских центрах, инфекционных больницах, родильных домах, ожоговых центрах в качестве



Костюм от агрессивных сред

Overalls resistant to aggressive environments

постельного и нательного белья, средств индивидуальной защиты для медперсонала лечебных учреждений и т.д.

Технологические сдвиги в текстильной отрасли, прогнозируемые на ближайшие 5–10 лет, будут направлены на разработку и внедрение технологий создания инновационных текстильных материалов технического назначения и микрокапсульных технологий для достижения функциональных эффектов на текстильных материалах. ♦

*Интервью с Екатериной Лаврентьевой
смотрите на канале ИА ТПП-Информ
www.tpp-inform.ru/videos/389.html*

119071, Москва,
ул. Орджоникидзе, дом 12
12, Ordzhonikidze Ul.,
Moscow, Russia, 119071
Тел. (Tel): (495) 952-31-42
(495) 952-46-64
Факс (Fax): (495) 952-46-81
E-mail: info@inpctlp.ru
www.inpctlp.ru

Инновационные технологии для повышения конкурентоспособности

По прогнозам западных экспертов, текстильная промышленность вошла в десятку отраслей, в которых ожидается серьезный научный прорыв в XXI веке. О российских разработках в этой области рассказывает исполнительный директор ОАО «ЦНИИЛКА», к.т.н., лауреат премии Правительства РФ, член-корреспондент РИА Валентина Грищенко.



С середины XX века текстиль стал главным модообразующим фактором индустрии моды, именно разработки новых тканей и материалов определяют современные модные тренды.

Наш институт, имеющий 70-летний опыт работы, является одним из ведущих научных предприятий в текстильной и легкой промышленности России. Мы осуществляем научно-практические разработки в области создания из натурального (лен, шерсть, хлопок) и химического сырья.

В институте работают профессионалы, научные достижения которых получили мировое признание. Четыре работы были удостоены премий Правительства РФ в области науки и техники, новизна разработок защищена международными и российскими патентами. Деятельность института направлена на создание инно-

вационного ассортимента импортозамещающих текстильных материалов нового поколения, имеющих улучшенные многофункциональные потребительские свойства. В основе лежат нанотехнологии, а также ресурсо- и энергосберегающие технологии. Разработки позволяют выпускать широкий ассортимент отечественной продукции не только для текстильной и легкой промышленности, но и для других отраслей экономики.

Среди значимых научно-практических работ – создание импортозамещающего ассортимента полушерстяных тканей для корпоративной, женской, детской одежды и школьной формы. Работа выполнялась в рамках государственного проекта ВИП «Текстиль», направленного на изготовление и выпуск отечественных конкурентоспособных шерстяных тканей.

Особо следует отметить, что разработка и внедрение в промышленное производство полушерстяных тканей для школьной формы стали в определенном смысле научно-производственной базой для принятия и выполнения государственных решений, касающихся введения школьной формы в Российской Федерации. Эти ткани экологически безопасные, обладают хорошей воздухопроницаемостью, гигроскопичностью, устойчивостью к пиллингообразованию, гипоаллергенные, комфортные, удобные в эксплуатации.

ЛЕН — ГОРДОСТЬ РОССИИ

Стратегическими и приоритетными являются научные разработки на базе льняного сырья. Лен — экологически чистый продукт, многовековая национальная гордость России, ежегодно воспроизводимое

ENG

Innovative technologies for higher competitiveness

According to Western expert forecasts, the textile industry is listed amongst the top ten sectors to demonstrate a scientific breakthrough in the 21st century. OJSC CNIILKA Executive Director, Engineering Ph.D., Laureate of the Russian Government Prize, Corresponding Member of the Russian Academy of Engineering Sciences Valentina Grishchenko speaks about Russian innovations in this field.

Our Institute has an experience of 70 years; it is a leading research center of the Russian textile and light industries. We are

involved in research and development in the field of natural fabrics (flax, wool and cotton) and artificial fabrics.

Flax is an environmentally pure product, a centuries-old object of Russia's national pride and a yearly renewable cellulose resource. Flax boasts a waste-free processing cycle, and flax products are multipurpose.

The Institute has accumulated scientific, industrial and managerial experience in the flax field. More than 40 themes of scientific projects, a range of ecologically safe products and a technology of production

of highly hygienic flax items for medicine – special underwear for hospital patients – have been developed. These garments are comfortable thanks to a high degree of their air and steam permeable structure, rapid sweat absorption and rapid drying.

Non-flammable flax-containing textile materials have been developed for large-sized tents and a resource and energy saving technology of microbiological process management in the textile industry has been created. Non-woven liquid and gas filtering materials with special properties –

целлюлозное сырье. Это сырьевой текстильный ресурс, за счет которого можно удовлетворять потребности внутреннего рынка в высококачественной продукции, а также значительно увеличить экспортный потенциал. Лен имеет безотходный технологический цикл переработки, его продукция многофункциональна, а потребительские свойства значительно выигрывают в сравнении с аналогичными свойствами других натуральных волокон.

Основные области применения льняной продукции: текстиль (доминирует), нетканые материалы и композиты, медицина, косметика, стройиндустрия, геотекстиль и ландшафтные покрытия, оборонная, химическая и пищевая промышленность, бумага и картон, альтернативные источники энергии.

В «льняном» направлении, дающем нашей стране сырьевую независимость, институтом накоплен огромный научно-промышленный, организационный опыт. Разработано более 40 различных тематических видов научных проектов, оказана помощь в реализации технологических проектов большинству предприятий льняного комплекса России.

Проведены исследования, и разработан экологически безопасный ассортимент и технология производства высокогигиеничных конкурентоспособных изделий из льняных тканей для медицины — специальное нательное белье для пациентов (детей, взрослых) больниц, медицинских центров и клиник. Новые льносодержащие медицинские изделия прошли расширенные клинические испытания в медицинских учреждениях г. Москвы. По их результатам получены положительные

заклучения клиник и разрешение Министерства здравоохранения РФ на серийное производство и массовое применение в медицинской практике новой льносодержащей продукции. Эти изделия эстетичны, удобны при эксплуатации, создают комфортные условия за счет повышенной воздухо- и паропроницаемости, быстрого впитывания пота и быстрого высыхания. Все это значительно улучшает самочувствие пациентов в сравнении с хлопчатобумажными ночными сорочками, широко используемыми в родильных домах, больницах и др. медицинских учреждениях.

Разработаны негорючие льносодержащие материалы на текстильной основе для крупногабаритных палаток и тентов, ресурсо- и энергосберегающая технология управления микробиологическими процессами в текстильной промышленности. Созданы и внедряются в производство нетканые материалы для фильтрации жидких сред и газов со специальными свойствами: бактерицидными, тепловыделяющими и др. на основе новых видов волокон.

ТЕХНОЛОГИИ НАНОМОДИФИКАЦИИ

Наиболее простым и экономичным способом получения текстильных изделий с новыми функциями является использование при их производстве химических волокон со специальными свойствами. Совместно с белорусскими специалистами на основе крейзинга полимеров мы разработали технологии наномодификации полиэфирных волокон, малотоннажного производства и переработки полиэфирных волокон в инновационные нетканые изделия со специальными свойствами (бактерицидные, бактериостатические, антистатические, пониженной горючести, репеллентные, и др.).



Замкнутый технологический цикл модификации исключает образование промышленных стоков, что позволяет снизить расход модификатора за счет введения его только в поверхностный слой волокна. Себестоимость производства модифицированных волокон по такой технологии по сравнению со стандартными методами увеличивается на 7–10 процентов, но эффективность и ценность увеличивается в разы. Цена на новые волокна не превышает 3,0–3,5 долл. США за 1 кг.

Общая беда всех инновационных разработок — медленный процесс их реализации из-за недостаточной инвестиционной активности. Для ускорения данных процессов необходима разработка механизма поддержки инноваций на государственном уровне.

Все модообразующие страны — Франция, Италия, Англия, США, Япония — постоянно выводят на рынок модный продукт на инновационной основе. Российским предприятиям следует более активно гармонизировать свои отношения с научными институтами и направлять их на создание инновационной модной конкурентоспособной продукции, только таким путем мы сможем отстоять свой внутренний рынок и выйти на зарубежные «коммерческие просторы».

bactericide, heat generating and others based on new fiber types – are being commercialized.

NANO-MODIFICATION TECHNOLOGIES

Working together with Belarusian specialists, we have developed technologies of nano-modification of polyether fibers on the basis of polymer crazing, low-tonnage production and processing of polyether fibers into innovative non-woven items with special properties. The closed technological cycle of modification prevents the appearance of industrial waste water, which reduces the consumption of modifier through the treatment of the fiber surface only.





Непрерывное образование – залог успеха

Кардинальные изменения в российской экономике поставили задачи массовой переподготовки кадров во всех сферах общественной жизни. Работа в новых экономических условиях активизировала деятельность образовательных учреждений и привела к поиску новых форм организации учебного процесса. О дополнительном образовании на базе Московского государственного университета дизайна и технологии (МГУДТ) рассказывают профессор ректор университета Валерий Белгородский и директор института дополнительного образования Ирина Леденева



Программы переподготовки Московского государственного университета дизайна и технологии охватывают такую область деятельности, как индустрия моды, результатом которой является создание новых видов и форм, версий и вариантов предметно-материального мира и мира представлений нашего общества. Эти результаты напрямую влияют на формирование образа жизни общества, захватывающая и образ мышления, и образ действий.

Одной из составляющих учебного процесса является постановка умений самостоятельного творческого труда и групповой творческой деятельности.

МГУДТ выпускает технологов и дизайнеров для различных отраслей промышленности. Вуз славится авторскими методиками преподавания, что позволило ему стать базовым в области дизайн-образования для специалистов, а также в повышении квалификации профессорско-пре-

ENG

Continuing education – the key to success

Drastic transformations in the Russian economy have set the task of extensive personnel retraining in every sphere of public life. The new economic conditions stimulated the activity of education establishments and the search for new forms of the teaching process. University Rector Professor Valery Belgorodsky and Institute of Additional Education Director Professor Irina Ledeneva speak about additional education at the Moscow State University of Design and Technology (MSUDT)

Retraining programs of the Moscow State University of Design and Technology comprise such activity as the fashion industry, which creates new types and forms, versions and variants of the material world and the world of public perception. The outcomes have a direct influence on the public lifestyle and incorporate the mentality and the

course of action. The development of skills of independent and team creative labor is a part of the teaching process.

MSUDT trains production and commercial designers for various industries. The higher education establishment is famous for author's teaching techniques, which has made it the base school for professional

designers and a source of professional development programs for pedagogues and professors of Russian designer schools.

The Institute of Additional Education established over a decade ago carries out MSUDT additional education programs. It incorporates several schools, centers and laboratories.

подавательского состава дизайнерских вузов России.

Дополнительное образование в МГУДТ реализует созданный более 10 лет назад Институт дополнительного образования (ИДО). Он включает несколько школ, центров и лабораторий.

Большой интерес представляет российско-французский проект МГУДТ и французской школы дизайна ESMOD. Его цель – обучение российских дизайнеров по программе «Master of arts: fashion & marketing», которая учит эффективно проектировать и управлять бизнес-процессами в модной индустрии.

В 2009 году университет открыл не только ряд новых специальностей для получения первого высшего, но и дополнительного к высшему образованию

по программе «МВА: бизнес-дизайн» – первой программе в России по подготовке эффективных руководителей и специалистов в сфере бизнес-дизайна.

Новый проект МГУДТ – открытие при ИДО Международной школы KEUNE Design для переподготовки специалистов в области индустрии красоты. Этот проект состоялся, благодаря подписанию в Амстердаме, в торговом представительстве России в Нидерландах Соглашения между МГУДТ и голландской компании KEUNE Haircosmetics об открытии этого уникального учебного заведения.

С целью совершенствования учебного процесса и внедрения инноваций в образование налажены контакты, подписан договор в рамках межправительственных встреч на XXIII заседании российско-ита-

льянской Рабочей группы по промышленным округам и сотрудничеству в сфере малого и среднего бизнеса (г. Турин, Италия) о сотрудничестве между МГУДТ и итальянской Ассоциацией производителей кожевенно-обувного оборудования ASSOMAC. В сентябре 2013 года состоялись первые семинары о новейших материалах и технологиях кожевенно-обувной отрасли для специалистов предприятий легкой промышленности, преподавателей и студентов МГУДТ с участием преподавателей итальянского учебного центра ASSOMAC. В настоящее время готовится к подписанию договор с Национальной ассоциацией производителей машин для текстильной промышленности ACIMIT из Италии.

В современном мире роль образования принципиально изменилась – произошел переход к непрерывному образованию. Высокая квалификация человека должна стать одним из значимых факторов национального конкурентного преимущества. МГУДТ уверенно движется в этом направлении. Активность российских производителей изделий легкой промышленности в желании постоянного обновления знаний и развитие системы дополнительного образования усилит конкурентоспособность российских товаров на мировом рынке, а также и конкурентоспособность страны в целом. ♣



A Russian-French program of MSUDT and the French School of Design ESMOD presents a big interest. It trains Russian designers in Master of Arts: Fashion & Marketing, a program which teaches students efficient design and management of business processes in the fashion industry.

The university started up a number of bachelor's programs and additional education in MBA: Business Design, Russia's first program training effective managers and business design specialists, in 2009.

A new project of MSUDT is the international school KEUNE Design at the Institute of Additional Education, which trains beauty industry specialists. The project came into existence thanks to the agreement signed between MSUDT and the Dutch company KEUNE Haircosmetics at the Russian Trade Mission to the Netherlands in Amsterdam on the opening of this unique education establishment.

Seeking to upgrade the teaching process and to introduce innovations in education, the University has established contacts and signed an agreement on the sidelines of intergovernmental meetings at the 23rd session of the Russian-Italian Working Group for Industrial Districts and Cooperation in Small and Medium Business in Turin, Italy, regarding cooperation between MSUDT and the Italian Association of Manufacturers of Footwear, Leather Goods and Tanning Machinery ASSOMAC. The first seminars presenting newest materials and technologies of the tanning and footwear industry were held in September 2013 for light industry specialists, pedagogues and students of MSUDT with the participation of pedagogues from the Italian training center ASSOMAC. An agreement with the Italian Association of Manufacturers of Textile Industry Machinery ACIMIT is being drawn up.

115035, г. Москва, ул. Садовническая,
д. 33, стр. 1, 5-й этаж, оф. 506
Office 506, fifth floor, building 1,
Sadovnicheskaya Street, 33,
Moscow, 115035
тел. (tel): +7 (495) 951-30-61
тел./факс (tel/fax): +7 (495) 953-65-78
www.ipk-design.com
www.esmod.ru
www.mba-moda.ru

The role of education has completely changed in the contemporary world and education has become continuous. High skills of a worker should become a significant factor of the national competitive advantage. MSUDT is steadily advancing towards this goal. We are confident that the striving of Russian light industry manufacturers for constantly updating their knowledge and the developing system of additional education will build up the competitiveness of Russian commodities on the global market and the competitiveness of the country as a whole. ♣

Где обучают специалистов для легкой промышленности?



– **Ирина Васильевна, каковы основные направления деятельности ассоциации?**

– Спектр работы нашей организации широкий. Я бы выделила несколько

Ассоциация «Легпромобразование» объединяет более 40 профессиональных образовательных организаций, осуществляющих подготовку кадров из российских регионов для текстильной и легкой промышленности. О современных методиках подготовки кадров рассказывает директор ассоциации и технического колледжа №24, кандидат педагогических наук, почетный работник НПО Ирина Судибор.

главных направлений. В частности, мы занимаемся разработкой и внедрением механизмов социального партнерства, формированием общего информационного пространства. Уделяем внимание пропаганде достижений отрасли, распространению профессиональных знаний и накопленного опыта. Для популяризации системы профессионального образования среди профессионального сообщества, потенциальных работодателей, для повышения привлекательности отрасли регулярно проводим соответствующие мероприятия.

– **Вы являетесь директором не только ассоциации, но и директором колледжа, расскажите о нем.**

– Московский технологический колледж № 24 входит в состав АУЗ «Легпромобразование», является многопрофильным учебным заведением, осуществляющим подготовку по 14 профессиям и специальностям среднего профессионального образования.

У нас работают высококвалифицированные педагогические кадры, которые занимаются образованием, воспитанием и социализацией подрастающего поколе-

ENG

Where are light industry specialists trained?

Association Legpromobrazovanie unites over 40 occupational training organizations, which train personnel for textile and light industries of Russian regions. Director of the Association and the Technical College No 24, Pedagogic Ph.D., merited worker Irina Sudibor speaks about modern personnel training methods.

– **Irina Vasilievna, what are the main areas of activity of the association?**

– Our organization operates in a broad range of areas. I would single out a number of main vectors. For instance, we develop and introduce mechanisms of social partnership and assist in the formation of a common information space. We give much attention to popularization of the industry's achievements, professional knowledge

and expertise. We arrange various events to popularize the occupational training system amongst members of the professional community and potential employers.

– **You are the Director of the Association and the College. Please tell us about it.**

– The Moscow Technological College No 24 is a part of Association Legpromobrazovanie; it is a multi-purpose institu-

tion, which trains its students in 14 vocational occupations.

We employ skilled pedagogues who educate, coach and help socialization of the younger generation. More than 1,400 students combine their professional training with student activities. The College develops a system of continuous professional training, which offers the possibility of an individual educational course and education necessary

ния. Более 1400 студентов совмещают получение профессионального образования с активной и творческой студенческой жизнью. В колледже развивается система непрерывного профессионального образования, которая дает возможность формировать индивидуальную образовательную траекторию и получать образование, требующееся для дальнейшего профессионального, карьерного и личного роста. Кроме того, более 800 взрослых слушателей ежегодно проходят профессиональное обучение, переобучение и повышение квалификации, в зависимости от возникающих потребностей населения и запросов предприятий.

– Есть ли конкурентные преимущества у возглавляемого Вами образовательного учреждения?

– Основным конкурентным преимуществом колледжа является подготовка рабочих и специалистов для швейной и трикотажной отрасли промышленности. Для этого создан Ресурсный центр, включающий учебно-производственные мастерские, оснащенные высокопроизводительным новейшим оборудованием. Основной его задачей является сокращение технологического разрыва между уровнем подготовки выпускника колледжа и требованиями социальных партнеров, работодателей.

Один из важных критериев оценки качества подготовки – способность выпускника с первого дня приступить к работе на производстве, а одним из условий выполнения данного требования является современная материально-техническая база. Многим профессиям и специальностям нельзя научить теоретически или с использованием тренажеров. Концентрация ресурсов создает конкурентные преимущества на рынке образовательных услуг. Когда образовательная организация сможет предложить более широкий спектр направлений подготовки, тогда у нее появится больше возможностей для развития и взаимодействия



for future professional, career and personal growth. Besides that more than 800 adult students annually attend vocational training, re-training and professional development courses depending on the consumer demand and needs of enterprises.

– Does your education institution have competitive advantages?

– The main competitive advantage of our College is the training of clothes and

knitting industry workers and specialists. A Human Resource Center, which possesses training facilities with highly productive newest equipment, has been created with this purpose. Its main task is to reduce the technological gap between skills of College graduates and the requirements set by social partners and employers.

An important criterion of the quality of education is the ability of a graduate to

start working at a factory from the very first day, and the modern physical infrastructure is a condition of meeting this demand. It is impossible to teach many occupations with theoretical courses or teaching aids only. Concentration of resources creates competitive advantages on the market of education services. Whenever an education institution offers a broad range of occupational training, it has more opportuni-

с социальными партнерами в области подготовки кадров, тогда она будет более привлекательна для бизнеса.

Результативность профессионального обучения предполагает активную позицию студентов в учебном процессе, их самостоятельную продуктивную деятельность, выполнение проектов. Сегодня накоплен интересный опыт, который свидетельствует о том, что наши воспитанники разрабатывают реальные проекты, выходящие за рамки учебных. Это особенно актуально в условиях автономии образовательного учреждения. Они выполняют заказы для учреждений здравоохранения, культуры, образования, предприятий отрасли, а также индивидуальные заказы для частных клиентов. Таким образом, от участия в профессиональных конкурсах молодых дизайнеров одежды студенты переходят к реализации реальных проектов.

Проектная и конкурсная деятельность — лучшая педагогическая технология личностного и профессионального развития студентов творческих специальностей. Участие в выставках, конкурсах,

олимпиадах — это прежде всего внешняя оценка их деятельности, важная составляющая получения профессионального образования.

– **Колледж помогает трудоустройству выпускников?**

– В колледже создана Служба сертификации, трудоустройства и сопровождения карьеры выпускников. Взаимодействие с социальными партнерами и работодателями помогает нам ежегодно выпускать и трудоустраивать около 400 студентов. На сегодняшний день заключено около 380 договоров с крупными, средними и малыми предприятиями, а также с частными предпринимателями, поскольку ателье, парикмахерские – это частный бизнес. Около 58% выпускников колледжа трудоустраивается по полученной специальности.

Сотрудничество сферы образования и бизнеса выходит на первые позиции. Активно развивает взаимодействие кадровых служб предприятий заказчиков и образовательных организаций. Мы готовы к сотрудничеству и открыты для новых проектов. ♣



Россия, 105484,
Москва, ул. 16-я Парковая, д. 20
20, 16th Parkovaya Street,
Moscow, Russia, 105484,
+7(495) 461-52-19,
www.kollege24.ru
www.lpo92.ru

ties for development and interaction with social partners in personnel training and it becomes more attractive for business.

The efficiency of vocational training implies the active position of students in the course of the teaching process, their independent performance and fulfillment of projects. We have accumulated interesting experience and our students make real projects, which go beyond coaching. This is especially important as the education institution is autonomous. Students fulfill orders from health, culture and education institutions and individual orders from private customers. So, students switch to

real projects from professional contests of young fashion designers.

Projects and contests are the best pedagogical technique of the personal and professional development of students of creative occupations. The participation in exhibitions and contests provides an external assessment of their performance, in the first turn, this is an important element of their professional training.

– **Does the College help employment of its graduates?**

– The College has a service of certification, employment and career monitoring. Thanks to the interaction with social partners and

employers, about 400 students graduate from our College and find jobs each year. We have concluded about 380 agreements with big, medium and small enterprises and private businesses, because tailoring and hairdresser shops are privately owned. About 58% of our graduates are employed in the field of their professional training.

Cooperation between education institutions and businesses becomes a focal point. Interaction between human resources services of enterprise and education institutions is developing actively. We are ready for cooperation and open to new projects. ♣



Александр Шумский: показы – двигатель продаж

Мода – часть национальной культуры. Если итальянские дома моды всемирно известны, то российские нуждаются в популяризации. О необходимости продвижения российских брендов рассказывает президент Mercedes-Benz Fashion Week Russia Александр Шумский.

Одним из традиционных мероприятий, проходящим два раза в год, является Неделя моды – Mercedes-Benz Fashion Week Russia. Организаторы мероприятия прилагают много усилий для популяризации идей и достижений российских дизайнеров в мире моды. Традиционное место проведения Недели моды – московский Манеж.

– В списке участников Недели моды совсем нет российских брендов, представителей швейной промышленности. Почему?

– Система продаж на российских предприятиях швейной промышленности налажена, она как работала, так и работает. Им нужно прежде всего изменить механизмы продвижения марки, бренда.

У нас есть разрыв. Он заключается в том, что есть креативные, талантливые дизайнеры, которые делают хорошие коллекции, активно их показывают. Но существуют и большие компании, у которых есть производство, продажи, но они себя никак не рекламируют.

Таким образом, одни не производят, потому что нет опыта или возможностей, а другие не рекламируют, потому что не понимают, зачем им это надо. На выставку производители поедут, потому что там у них кто-то может что-нибудь купить. Когда начинаем разговаривать с таким промышленником, нередко слышишь в ответ, что при затратах на выставку в 30 тыс. долларов у них купили на 10 тыс.

Иная картина за рубежом. Многие западные марки, даже мировые, известные

Алла Пугачева поздравляет Вячеслава Зайцева с завершением показа его совместной коллекции с Уфимской трикотажной фабрикой, состоявшегося в рамках Дня промышленных коллекций. Москва, Манеж, 25 октября 2013 года
Alla Pugacheva congratulates Vyacheslav Zaitsev with his collection show made jointly with Ufa knitting factory, which was held within the Day of industrial collections.
Moscow, Manezh, October 25, 2013

бренды, участвуют в показах, потому что это рекламирует их бренд. К примеру, Diesel делает джинсы и другие изделия casual. Казалось бы, что им рекламировать? Но они делают яркое шоу или вечеринку на нью-йоркской Неделе моды не для продаж, а исключительно для пиара. Это и помогает продвигать марку и стимулировать продажи.

– В связи с присоединением России к ВТО российским производителям одежды важно добиваться узнаваемости бренда. Как это сделать?

– Если нет денег на прямую рекламу, то единственный путь – регулярно участвовать в показах, устраивать шоу. Мы работали с рядом компаний, имеющих по 50–70 магазинов. Следует отметить, что они не показывали тот, дешевый товар, который они продавали в магазинах. Для подиума шили специальную коллекцию, показывали свой бренд на нашей Неделе моды, в результате получали много публикаций и внимания. Таким способом они повышали узнаваемость бренда.

На Западе у больших брендов затраты на показы давно проходят по статье «маркетинг». Надо понимать, что показы – это двигатель продаж, маркетинговая акция,

которая раскручивает бренд. Предприятия швейной промышленности, даже те, которые выпускают недорогую одежду и показывают свои коллекции на Неделе моды, говорят тем самым покупателям, что произведенная ими одежда имеет причастность к чему-то высокому.

Так работают во всем мире. Поэтому многие бренды стремятся показываться на подобных мероприятиях. В России такая стратегия находится в зачаточном состоянии. Большие производства, хорошие марки не заботятся об узнаваемости бренда. Для них участие в показе – дополнительные расходы. Свое нежелание участвовать они объясняют тем, что им непонятно, даст показ быстрый эффект или нет. Конечно, разовое участие не даст эффекта. Для того чтобы получить эффект, нужно показываться 5–7 раз.

Неделя моды – это инструмент, она дает равные возможности всем участникам. Важно не просто получить подиум, прийти и сразу стать звездой. В показах участвуют 100 дизайнеров. Как одному выделиться в таких условиях? Нужно работать, прилагать усилия. ♠

Татьяна Марканова



ENG

Alexander Shumsky: fashion shows are sales engine

Fashion is an element of national culture. Italian fashion houses are internationally acclaimed and the Russian ones need popularization. Mercedes-Benz Fashion Week Russia President Alexander Shumsky speaks about the need to promote Russian brands.



фото Наталья Толковой

The Mercedes-Benz Fashion Week Russia is a traditional event, held twice a year. The organizers work hard to popularize the ideas and achievements of Russian fashion designers.

– **There are no Russian brands, clothing industry representatives, on the list of Fashion Week participants. Why is that?**

– Russian clothing factories have an adjusted sales system, and it was and is working. First and foremost, they have to change the mechanisms of promotion of trademarks and brands.

There is a gap. Creative and talented designers make good collections and actively demonstrate them. And there are big companies which manufacture items and sell them but do not advertise themselves.

In other words, some do not produce because they have neither experience

nor possibility, and others do not advertise because they do not understand why they need that. Manufacturers take part in exhibitions because someone may buy their products there. When we speak to these manufacturers, we often hear that they invested \$30,000 exhibition and sold \$10,000 worth of products.

Everything is different in foreign countries. Many Western or even global brands participate in shows because this is the way to advertise their brands. For instance, Diesel makes jeans and other casual items. It seems they have nothing to advertise. But they stage a spectacular show or throw a party in the New York Fashion Week, not for increasing their sales but merely for PR purposes. This helps to promote their trademark and to build up sales.

– **It is important for Russian clothing manufacturers to make**

their brands know after the Russian accession to the WTO. How can they achieve that?

– If they have no money for direct advertisements, the only way is regular participation in presentations and shows. We worked with a number of companies, which operated 50-70 stores. I should say they were not demonstrating the cheap commodities sold in their stores. They created special collections for being demonstrated on the catwalk, presented their brands at our Fashion Week and gained numerous publications and attention. Thereby they raised the visibility of their brands.

In the West big brands treat fashion show expenditures as a part of marketing. One has to understand that fashion shows are a sales engine, a marketing campaign that promotes the brand. Clothing factories, even those that make inexpensive garments and demonstrate their collections in the Fashion Week, tell their customers that their garments are related to something higher by rank.

This is how it works worldwide. So, many brands seek to participate in such events. This strategy is just at its beginning in Russia. Big factories and good trademarks do not care about the visibility of their brands. They view participation in fashion shows as additional expenses. They explain their unwillingness to participate with their uncertainty about rapid effects. Certainly, one event only cannot bring an effect. Results will be tangible after five or seven shows.

The Fashion Week is an instrument, which gives equal opportunities to all participants. It is important not just to gain an access to the catwalk, to make an appearance and to become a star right away. A hundred designers participate in shows; how can one be different? One has to work hard and to make an effort. ♦

Tatiana Markanova

RUSSIAN UNION OF CLOTHING MANUFACTURERS



*Коллективный стенд предприятий – членов РСПО на выставке «Текстильлегпром»,
Москва, ВВЦ, февраль 2014 года*

*The collective stand of member enterprises of the RUCM at Tekstillegprom,
the all-Russia Exhibition Center, Moscow, February 2014*



РСПО – 15 лет в интересах бизнеса, на благо отрасли

Российский союз производителей одежды (РСПО) – некоммерческая организация, основана в декабре 1998 года 24 организациями легкой промышленности. Сегодня Союз объединяет более 50 предприятий и организаций из разных регионов. О становлении и его роли рассказывает президент Российского союза производителей одежды, лауреат Премии Правительства РФ, заслуженный работник текстильной и легкой промышленности РФ, кандидат технических наук Светлана Белева.

– **Светлана Алексеевна, для решения каких задач создавался ваш Союз?**

– Создание Союза и его деятельность протекали в сложный период проводимых в России преобразований в экономике страны – переходу от централизованного управления к рыночным отношениям, когда связи, сформированные в условиях плановой экономики, оказались разрушенными.

Спад производства, открытый рынок для контрабандного товара, рост тарифов естественных монополий, отсутствие государственной промышленной политики обусловили необходимость консолидации имеющегося производственного, научно-технического и финансового потенциала для решения общих задач и взаимовыгодной деятельности предприятий.

В начале пути было 24 организации, сейчас численность увеличилась вдвое. Нашими членами являются швейные предприятия, фабрики, производящие текстиль, трикотаж, швейную фурнитуру, отраслевые научно-исследовательские

институты, ведущие высшие учебные заведения, выставочные организации. В составе Союза есть также ассоциированные члены: Ассоциация «Легпромобразование» и Ассоциация Российских Универмагов (АРУ).

Основными направлениями нашей деятельности являются:

– представление и защита интересов своих членов на государственном и региональном уровнях;

– участие в разработке предложений по защите и поддержке интересов отрасли на федеральном уровне, в том числе в сфере налогового и таможенного регулирования;

– поддержка и развитие производственной, инновационной и коммерческой деятельности предприятий легкой промышленности;

– оказание услуг в области технологического развития и повышения инвестиционной привлекательности производств;

– анализ состояния российского рынка текстиля и одежды и перспективы его развития;

– предоставление информации о производстве и импорте основных групп товаров легкой промышленности;

– содействие в проведении исследований в области науки и техники, внедрении инноваций на предприятиях легкой промышленности;

– организация и участие в международных и российских ярмарках, выставках, тематических семинарах, информационно-рекламных кампаниях, способствующих привлечению внимания к отечественной легкой промышленности.

– **Какими способами вам удается решать отраслевые задачи?**

– В соответствии с направлениями деятельности мы ежегодно проводим рабочие встречи, конференции, экономические форумы и совещания организаций-членов по выработке предложений и механизмов создания условий сохранения и устойчивого развития предприятий.

В числе решаемых отраслевых задач: разработка мер таможенного и налогового регулирования, обоснование мер поддержки и развития производственной, инновационной и коммерческой деятельности предприятий, ограничение незаконного ввоза товаров легкой промышленности в страну, подготовка предложений по совершенствованию сырьевого обеспечения предприятий, по разработке и освоению инновационных материалов и разработке программ развития отрасли. Следует заметить, что только 15% приходится на долю российского сырья, все остальное завозится. Государство готово субсидировать отрасль, но на деле не все так гладко. Наша главная задача – найти действенные механизмы для перевооружения отрасли.



Решение перечисленных задач осуществляется при тесном взаимодействии с Минпромторгом России, с Комитетами Государственной Думы и Совета Федерации РФ, Минэкономразвития РФ, Торгово-промышленной палатой РФ, Российским союзом товаропроизводителей, Российским союзом промышленников и предпринимателей, отраслевыми союзами и ассоциациями.

– Какова ситуация с подготовкой кадров?

– Хочу отметить, что отраслевые НИИ продолжают научно-техническое обеспечение разработок новых технологий и инноваций. Вопросы подготовки квалифицированных кадров в системе высшего образования обеспечиваются Московским государственным университетом дизайна и технологии и Санкт-

Петербургом университетом технологии и дизайна.

В рамках соглашения РСПО с Ассоциацией средних специальных учебных заведений легкой промышленности «Легпромобразование» обеспечивается интеграция интересов в вопросе подготовки квалифицированных кадров среднего звена и их профессиональной адаптации на промышленных предприятиях и в организациях легкой промышленности. Проводится анализ потребности в специалистах отраслевого профиля, выработка критериев требований работодателей к молодым специалистам, создаются условия для прохождения практики студентами, исходя из заявок предприятий.

Проведен мониторинг 50 предприятий легкой промышленности по вопросу подготовки квалифицированных кадров для



предприятий. На его основе разработаны предложения по совершенствованию системы подготовки профессиональных кадров для отрасли. Предложения направлены в Минпромторг РФ, в Комитет ТПП РФ по предпринимательству в текстильной и легкой промышленности.

Взаимодополняющие усилия науки, организаций по подготовке кадров и конкретных предприятий дают весьма положительный эффект в оказании помощи членам Союза и партнерам в решении отраслевых проблем. Ежегодно РСПО проводит семинары для предприятий отрасли, в том числе по темам: «Направление совершенствования одежды для детей и подростков в современных условиях»,

ENG

RUCM – 15 years of work in interests of business, for industry's benefit

The Russian Union of Clothing Manufacturers (RUCM) is a non-profit organization founded in December 1998 by 24 light industry enterprises. The contemporary Union comprises over 50 factories and organizations from various regions. Russian Union of Clothing Manufacturers President, Laureate of the Russian Government Prize, Merited Worker of the Textile and Light Industry of Russia, Engineering Ph.D. **Sveltana Belyaeva** speaks about its establishment and role.

– Svetlana Alexeevna, what was the purpose of your union?

– The Union was founded and launched its operations at a difficult period of economic transformations in Russia, a period of the transfer from

centralized management to market relations, in which planned economy bonds were ruptured.

The country was living through a production decline, the market was open to counterfeit commodities and tariffs of

natural monopoly entities were growing. There was a need to consolidate the available industrial, scientific, technological and financial potential for the sake of the solution of common tasks and mutually beneficial activities of enterprises.

«Инновации в текстильной и легкой промышленности в области сырьевого обеспечения и технического регулирования», «Формирование безопасной среды обитания школьника. Требования к одежде».

В работе семинаров принимали участие специалисты Минпромторга РФ, Минсоцразвития РФ, Роспотребнадзора, отраслевых научно-исследовательских институтов, вузов, органов по сертификации, специалисты предприятий и организаций. Материалы семинаров опубликованы в журналах «Швейная промышленность».

– Каков первый опыт работы в условиях присоединения России к ВТО?

– В условиях присоединения России к ВТО острее стоит проблема продвижения российских товаров. Так, например, отечественные предприятия могут полностью удовлетворить потребность россиян в мужских костюмах. Но им весьма сложно войти в торговые сети, которые в массе своей иностранные. Цена вхождения высокая: очень дорого обходится аренда, оформление торговых площадей. Кроме того, имеются еще всякие бонусы, премии и т.п. Поэтому Союз ставит вопрос о том, что следует предусмотреть регламентированный процент доли присутствия товаров российского производства в торговых сетях на территории России. Также необходимы средства на стимулирование продвижения отечественных товаров до потребителя. Следует больше заниматься продвижением российской

продукции, в том числе через средства массовой информации. Успешным в деле продвижения можно считать проведение Дня промышленности и Дня школьных коллекций. Мероприятия состоялись на площадке Mercedes-Benz Fashion Week при участии и финансовой поддержке Минпромторга РФ.

Озабоченность ситуацией в легкой промышленности и вера в ее успешное будущее побуждает бизнес-сообщество нашей страны в рамках отраслевых объедине-

ний, союзов и ассоциаций выработать меры по подготовке профессиональных кадров, по созданию условий сохранения и устойчивого развития предприятий, организаций, отраслевой науки. ♦

Интервью с президентом РСПО С.А. Беляевой, состоявшееся 21 января 2013 года, на портале ИА «ТПП-Информ»

смотрите по ссылке: <http://www.tpp-inform.ru/videos/361.html>



We united 24 organizations at first and their number doubled by now. Our members are garment, textile, knitted wear and accessories factories, scientific research institutes, leading higher education establishments and exhibition organizations. There are also associated members of the Union: association Legpromobrazovaniye and the Association of Russian Department Stores.

Key areas of our activity are:

- representation and protection of interests of our members on the state and regional levels.
- participation in the elaboration of proposals on the protection and support of industry interests on the federal level, including in the field of tax and customs regulation.
- support and development of industrial, innovative and commercial activities of light industry enterprises.
- services in the field of technological development and promotion of the investment appeal of enterprises.

– analysis of the Russian textile and clothing market and its development prospects.

– presentation of information about production and imports of main groups of light industry commodities.

– assistance in scientific and technological research, introduction of innovations at light industry enterprises.

– organization and participation in international and Russian exhibitions, fairs, theme seminars, information and advertisement campaigns, which draw attention to the domestic light industry.

– How do you solve tasks of the industry?

We hold working meetings, conferences, economic forums and sessions of organization members, during which we elaborate proposals and mechanisms of preservation and sustainable development of enterprises, in order to solve our tasks.

We are solving numerous tasks of the industry, among them the elaboration of customs and tax regulation measures, the

validation of support to and development of industrial, innovative and commercial activity of enterprises, the prevention of illegal imports of light industry goods, the preparation of proposals on better provision of enterprises with resources, the elaboration and development of innovative materials, and the drawing up of industry development programs. The afore-said tasks are solved in close collaboration with the Russian Industry and Trade Ministry, committees of the State Duma and the Federation Council, the Russian Economic Development Ministry, the Chamber of Commerce and Industry of Russia, the Russian Union of Trade Production, the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs, and sectoral unions and associations. ♦

The interview with RUCM President S.A. Belyaeva given on January 21, 2013, is available on the CCI-Inform portal, <http://www.tpp-inform.ru/videos/361.html>

70 лет – возраст надежности и перспективности...

В 2015 году ЗАО «Псковская швейная фабрика «Славянка» отметит очередной юбилей. Созданная в 1945 году, она по сей день не сдается экономическим кризисам и гордо несет флаг отечественного производителя.

«Славянка» – крупнейшее предприятие швейной промышленности России по производству мужских и детских костюмов. Она обеспечивает работой 1100 человек. С 1983 года руководит фабрикой заслуженный и почетный работник текстильной и легкой промышленности Елена Александровна Косенкова – «Лучший менеджер России», дважды победитель конкурса «Деловой человек года», в 2002 году по указу президента России В.В. Путина награждена Орденом почета.

Созданная на фабрике торговая марка «TRUVOR» известна во всех регионах России. Фабрика успешно преодолевает трудности, осваивает новые технологии. Все, как у других отечественных производителей, выпускающих аналогичную продукцию. С той лишь разницей, что у каждой торговой марки свое признание и успех.

С 2002 года фабрика имеет международный сертификат TUV CERT на систему ISO 9001 : 2008. Продукция фабрики отмечена многочисленными дипломами и призами международных, российских

и региональных выставок легкой промышленности.

В прошлом году получено Свидетельство, удостоверяющее, что коллекции верхней одежды торговой марки «TRUVOR» мужской костюмной группы и для мальчиков соответствуют высшему уровню качества, установленному программой «Российское качество».

В октябре 2010 года на XIII Международном Фестивале Моды «Бархатные сезоны в г. Сочи» генеральному директору ЗАО «Славянка» Косенковой Елене Александровне вручена награда «Золотое веретено» и Диплом лауреата Национальной премии в области индустрии моды в номинации «Промышленная коллекция».

Внедрение информационных технологий создает условия для выпуска стабильно качественной продукции – от подготовки до окончательной обработки изделий. Специализированные процессы систематически оснащаются современным высокопроизводительным полуавтоматическим оборудованием.

TRUVOR – имя легендарного варяжского князя, правителя земли Псковской. Образ Трувора является символом силы, мужества и мудрого правления.



Президент РФ В.В. Путин во время посещения стенда предприятия, 07 марта 2013 года, г. Вологда

Russian President V.V. Putin visiting the enterprise's stand, March 7, 2013, the city of Vologda

«Славянка» создает образ успешного мужчины, знающего себе цену и стремящегося обладать всем самым лучшим, в том числе быть безупречно одетым. Идти в ногу со временем не так-то просто, особенно если это касается стиля в одежде. Костюмы марки «TRUVOR» имеют отличную репутацию у клиентов и потребителей, благодаря высокому качеству и идеальной посадке по фигуре, и выгодно подчеркивают индивидуальность каждого мужчины.

В сезоне осень – зима 2014–2015 TRUVOR делает ставку на универсальность: ничего лишнего, только простота и тонкое чувство стиля.

Какой бы капризной и непредсказуемой ни была мода, с классикой ей не справиться. Наверно, потому что это стиль респектабельности и успешности, уверенности и безупречного вкуса. Можно долго и много петь гимны классике, но лучше все-таки отдать должное тем, кто ее создает, стилизует под современность и удерживает на «плаву» уже на протяжении 70 лет! ♠



www.truvor.ru

ENG

70 years – age of reliability and potential ...

Slavyanka is one of the biggest Russian enterprisers, producing men's and boy's suits, jackets, trousers under TRUVOR brand. The company employs 1100 people. Since 1983 the factory has been supervised by Elena Alexandrovna Kosenkova – an Honorary Worker of Textile and Light Industry, a winner of competition in category "The Best Manager of Russia", twice a winner of

"The Businessman of the Year" contest, and a holder of the Order of Honor awarded by Russian President V.V. Putin in 2002.

Since 2002 the factory's quality system has been annually certified by TUV CERT for compliance with requirements of international standards ISO 9001 : 2008. Information technologies provide stable quality throughout the production cycle,

Генеральный директор,
вице-президент РСПО
**Елена Александровна
Косенкова**

General Director,
Vice-President of RUCM
Elena Alexandrovna Kosenkova



from the initial stage to the end treatment. Specialized processes are systematically equipped with modern high efficiency and semi-automatic machines. ♠



TRICARDO на подиуме Mercedes-Benz Fashion Week Russia

Уфимская трикотажная фабрика - одно из самых крупных предприятий легкой промышленности Башкортостана. На протяжении семидесяти лет она успешно работает и показывает постоянный рост. О фабрике рассказывает председатель Ассоциации предприятий легкой промышленности Республики Башкортостан **Зухра Исмагилова**.

– **Зухра Салаватовна, в чем залог успеха вашей фабрики?**

– Важная составляющая успеха – это высокое качество всех изделий и широта ассортимента. Мы производим женскую линию одежды в размерах от 42 до 60, текстиль для дома, школьную форму под торговой маркой TRICARDO. Высокое качество обеспечивается применением немецкого оборудования компании STOLL и новейших технологий производства. Главное в линии нашей женской

одежды – это комфорт, качество, красота по доступной цене. Использование натуральных материалов, таких как вискоза, шерсть, хлопок, позволяет ощутить свободу движения, сочетать повседневность с элегантностью. Совместно с всемирно известным кутюрье Вячеславом Зайцевым мы создали классические коллекции школьной формы из экологически чистого натурального сырья. Форма от нашей фабрики соответствует самым строгим школьным стандартам.

Текстиль для дома – это пледы и декоративные подушки, они уже стали уютным украшением многих квартир, роскошным подарком или корпоративным сувениром. В отдельное перспективное направление выделили производство детских пледов, созданных из гипоаллергенных материалов с учетом особенностей ребенка.

ENG

TRICARDO on Mercedes-Benz Fashion Week Russia catwalk

The Ufa Knitting Factory is one of the largest light industry enterprises in the Republic of Bashkortostan. For more than 75 years it has been operating successfully and demonstrating a constant growth. The chairman of the Association of Light Industry of the Republic of Bashkortostan **Zuhra Ismagilova** speaks about the factory's achievements and plans.

– **Zuhra Salavatovna, what is the token of your factory's success?**

– An important element of the success is the high quality of all products and a broad product range. We make women's clothes sizes from 42 to 60, home textiles and school wear under the trademark TRICARDO. The high quality is achieved with the use of German STOLL equipment and newest production technologies. The main feature of our women's wear is comfort, quality and beauty at reasonable prices. The use of natural fabrics such as viscose, wool and cotton creates the feeling of free motion and combines the casual lifestyle with elegance. Together with internationally acclaimed couturier Vyacheslav Zait-

sev we created classic school wear collections from environmentally pure natural materials, which meet the highest school standards.

Home textiles – blankets and decorative pillows – have cozily decorated many homes and become a luxurious gift or a corporate souvenir. We singled out production of children's blankets made of hypoallergenic materials with due account of children's needs.

The holding unites several companies, that makes it possible to make special and corporate wear and souvenir products on customers' orders. Software and high-tech equipment can reproduce a picture of any degree of complexity.



– **What significant shows did you take part in last year?**

– We were honored to open the Day of Industrial Collections at Mercedes-Benz Fashion Week Russia on October 25, 2013. We presented a knitwear collection created together with Vyacheslav Zaitsev. The Fashion Week organizers and the Ministry of Industry and Trade Ministry supported the idea of cooperation between Russian designers and industrial companies. Our cooperation with Vyacheslav Zaitsev goes on. Artists are creating a splendid collection of blankets

В состав холдинга входит несколько компаний, что дает возможность выполнять заказы на производство специальной и корпоративной одежды, а также на изготовление сувенирной продукции. Современное программное обеспечение и имеющееся высокотехнологичное оборудование позволяют воспроизвести рисунок любой степени сложности.

– В каких значимых показах вы принимали участие?

– Нам выпала честь открывать День промышленных коллекций на Mercedes-Benz Fashion Week Russia. Этот показ состоялся 25 октября 2013 года. Мы представили трикотажную коллекцию, созданную совместно с Вячеславом Зайцевым. Организаторы Недели моды и Министерство промышленности и торговли поддержали идею сотрудничества российских дизайнеров с промышленными компаниями. Наше сотрудничество с Вячеславом Михайловичем продолжается. Художники создают великолепную коллекцию пледов с национальными орнаментами под торговой маркой TRICARDO. Маэстро, вдохновленный искусным национальным орнаментом, создал на их основе роскошную экс-

with folk ornaments under the trade mark TRICARDO. The maestro inspired by intricate folk ornaments designed a lavish exclusive collection of dresses and coats on their basis. Mercedes-Benz Fashion Week Russia guests were the first to see it at the Slava Zaitsev show on the opening day of the Fashion Week in Moscow's Manezh on March 27.

– In what countries did you have a chance to present your collections?

– Last October a delegation of Bashkortostan led by President Rustem Khamitov paid an official visit to the capital of France. Meetings with big business, presentations and discussions of joint projects and plans were arranged. There was also time for cultural events. The several-days-long exhibition "Bashkortostan – A Jewel of Russia" was nearly the most discussed event at the UNESCO Headquarters. Bashkortostan actors gave a performance at the Concert Hall of the Russian Science and Culture Center at the end of the visit. Our collection created jointly with acclaimed couturier Vyacheslav Zaitsev was presented on its sidelines. Paris women praised our products, which built up our self-esteem and inspired new successes in our creative work. ♡



Фотография Натальи Бухониной, ИА «РИА Мода», www.riamoda.ru

klusivную коллекцию платьев и пальто. Первыми ее увидели гости Mercedes-Benz Fashion Week Russia в рамках показа коллекции Славы Зайцева. Это мероприятие прошло 27 марта, в день открытия Недели моды в московском Манеже.

– В каких странах вам представилась возможность показать свои коллекции?

– В октябре прошлого года делегация Башкортостана во главе с Президентом Рустэмом Хамитовым находилась с официальным визитом в столице Франции. Были организованы встречи с представителями крупного бизнеса, презентации, обсуждения совместных проектов и планов. Нашлось время и для культурных мероприятий. Несколько дней работы выставки под названием «Башкортостан – жемчужина России» стали чуть ли не самым обсуждаемым событием в штаб-квартире ЮНЕСКО. В завершение визита в концертном зале Российского центра науки и культуры состоялся концерт башкирских артистов. В его рамках

прошел показ нашей коллекции. Парижанки с восхищением отзывались об изделиях TRICARDO, что повысило нашу самооценку и вдохновило на новые творческие успехи. ♡



TRICARDO

УФИМСКИЙ ТРИКОТАЖ

450027, Россия,
Республика Башкортостан,
г. Уфа, ул. Трамвайная, 5а.
5a, Tramvainaya Street, Ufa
Republic of Bashkortostan, Russia, 450027
Приемная (Reception):
+7(347) 284-57-70, +7(347) 284-56-68
www.tricardo.ru





«ПНК им. Кирова» – крупнейший в Европе

«Прядильно-ниточный комбинат им. С.М. Кирова» (ОАО «ПНК ИМ Кирова») – предприятие со 180-летней историей – является редким примером предприятия, сохранившего не только специализацию, но и свое местоположение. Об успехах предприятия рассказывает генеральный директор Вячеслав Мартынов.

Мартынов Вячеслав Федорович

родился 11 февраля 1947 года в Ленинграде. В 1974 году закончил Ленинградское высшее инженерное морское училище им. адмирала С.О. Макарова по специальности «инженер-электромеханик». В 2002 году окончил Санкт-Петербургский университет МВД РФ, квалификация – юрист, а в 2010 году – Северо-Западную академию государственной службы, квалификация – экономист. Имеет ученое звание – кандидат юридических наук. В феврале 2004 года Мартынов избран генеральным директором ОАО «Прядильно-ниточный комбинат имени С.М. Кирова»

Vyacheslav Fedorovich Martynov

born in Leningrad on February 11, 1947. He graduated from the Leningrad Admiral S.O. Makarov Higher Maritime Engineering School in 1974 with a degree in electro-mechanical engineering, the Russian Interior Ministry's St. Petersburg University in 2002 with a degree in law, and the Northwestern Civil Service Academy in 2010 with a degree in economics. He is Law Ph.D. In February 2004 Martynov was elected General Director of the Kirov Thread Factory.

Наш комбинат – крупнейший в Европе. Предприятие полного цикла производства швейных, вязальных и вышивальных ниток, ткацкой и трикотажной пряжи. На его долю приходится более 50% швейных ниток отечественного производства.

В нарастающей конкурентной борьбе мы уверенно удерживаем позицию крупнейшего в России производителя швейных и вязальных ниток. Сохраняем за собой неоспоримое право называться единственным в России производителем вышивальных ниток «Мулине» из 100% мерсеризованного хлопка, которые выпускаем уже более 100 лет. За последние годы освоили производство более 40 видов ниток и 14 видов товарной пряжи.

С 2005 года выпускаем особо прочные швейные армированные полиэфирные и хлопчатобумажные нитки. В 2006 году при производстве товарной пряжи впервые был использован новый вид сырья – льняное волокно, что позволило выйти на новые рынки сбыта. Были созданы

вязальные изделия с использованием льна – «Кудельница», «Пион», «Виола». Комбинат продолжает расширять ассортимент вязальных ниток из 100% хлопка – «Кружевица», «Нитки для объемной вышивки».

Карта цветов насчитывает 550 оттенков для ниток «Мулине», 424 оттенка для швейных ниток и 90 – для вязальных. И это не предел! Уникальные технологии комбината делают возможным производство ниток любых оттенков под образец заказчика.



ENG

Kirov Thread Factory – the largest in Europe

The 180-years-old Kirov Thread Factory is a rare example of an enterprise which has preserved its focus and location. General Director Vyacheslav Martynov speaks about the factory's success.

Our factory is the largest in Europe. This is a full-cycle enterprise producing sewing, knitting and embroidery thread and weaving and knitting yarn. It contributes over 50% of the domestic sewing thread output.

Amid the growing competition, we steady hold the position of Russia's leading producer of sewing and knitting thread. We retain the indisputable right to be Russia's only producer of mouline embroidery thread from 100% mercerized cotton,

which we have been making for over a century. In the recent years we have launched the production of over 40 types of thread and 14 types of commercial yarn.

The production of reinforced polyether and cotton thread started in 2005. We used

Для повышения конкурентоспособности продукции на предприятии разработана и внедрена система менеджмента качества, сертифицированная в 2003 году Бюро Веритас Сертификейшн (BVQI) на соответствие международному стандарту ISO 9001:2008. СМК подтверждается ежегодно.

Международный престиж продукции комбината возрастает. Экологические нитки для рукоделия пользуются спросом в России, странах СНГ и Балтии, в Израиле, Германии, Польше, США. В августе 2006 года за достижение высокого качества продукции и услуг в соответствии с европейскими стандартами мы получили престижную международную награду «Европейское качество».



Наши клиенты – это Министерство обороны РФ, 550 предприятий из всех отраслей промышленности; 500 специализированных магазинов по рукоделию, 77 крупнооптовых фирм, 4 крупные торговые сети. В регионах России и ближнего зарубежья работают 13 официальных торговых представительств, в Санкт-Петербурге – фирменный магазин «Невская рукодельница».

Инженерный состав постоянно занимается совершенствованием технологических процессов и структуры управления производством. На предприятии созданы стимулы для профессионального роста специалистов, возможности совершен-

ствования навыков на курсах повышения квалификации.

В 2006 году Центр независимой потребительской экспертизы и Союз потребителей России присудил нашей продукции Знак высокой потребительской оценки качества товаров и услуг «ПРОВЕРЕНО». В 2013 году «Золотым знаком качества» награждены 24 вида продукции комбината, что составляет весь его основной ассортимент.

Постоянный рост объемов продаж ниток, не уступающих импортным аналогам, – одно из главных доказательств высокого качества производимой комбинатом продукции. ♦

Россия, 191124, Санкт-Петербург, ул. Красного Текстильщика, д. 10-12, лит. А
A, Krasnogo Tekstilshchika Street, 10-12, St. Petersburg, Russia, 191124,
Тел. (Tel.): +7(812) 271-05-54
Факс (Fax): +7(812) 271-29-38
E-mail: Kkirova@pnk.ru
www.pnk.ru

the new type of material – flax fiber – in the production of commercial yarn in 2006 and entered new consumer markets. Flax-containing knitted items – Kudelnitsa, Pion and Viola – was released. The factory continues to broaden the range of 100% cotton knitting thread products – Kruzhevnytsa and Stumpwork Thread.

The factory makes mouline thread of 550 shades, sewing thread of 424 shades and knitting thread of 90 shades. And this is far from being all! Unique technologies possessed by the factory make it possible to produce thread of any shades on the customer's orders.

A quality management system was introduced to build up the factory's competitiveness. It was certified by the Bureau Ver-

itas Certification (BVQI) in 2003 consistent with international standard ISO 9001:2008. This certificate is confirmed annually.

The international prestige of the factory products has been growing. Eco embroidery thread is in demand in Russia, the CIS and Baltic republics, Israel, Germany, Poland and the United States. We won a prestigious international award, European Quality, in August 2006 for attaining high product and service quality standards.

Our customers are the Russian Defense Ministry, 550 enterprises from all industries, 500 needlework shops, 77 wholesale companies and 4 large shop chains. We have 13 offices in Russian regions and the CIS countries and the brand shop, Nevskaya Rudelnitsa, in St. Petersburg.

Our engineers are constantly improving technological processes and management structure. The factory encourages professional growth of its specialists and gives them an access to professional development courses.

In 2006 the Independent Consumer Appraisal Center and the Russian Consumer Union awarded the "Tested" prize of high consumer quality to our products. Twenty-four types of the factory products, which are practically the whole range of its main goods, were awarded with the Golden Quality Badge in 2013.

The constant growth in sales of thread, which is not inferior to imported analogs, is a key evidence of the high quality of factory products. ♦



Сергей Жуков: исполнительная власть активизировала работу

После возвращения Владимира Путина на пост президента России исполнительная власть заметно активизировала работу, направленную на развитие промышленности. В сферу внимания Министерства промышленности и торговли РФ попала и легкая промышленность страны – с таких слов начал беседу Председатель Совета директоров ЗАО «Кинешемская прядильно-ткацкая фабрика», вице-президент Российского союза производителей одежды Сергей Жуков.

– Сергей Леонидович, в каком состоянии находится сейчас легкая промышленность России и, в частности, ваша фабрика?

– Прежде чем начать разговор о фабрике, хотелось бы сказать несколько слов о ситуации в отрасли. Без этого не будет понятна и наша собственная история развития, успехов, разочарований и надежд.

Известно, что в СССР доля легкой промышленности в объеме промышленного производства составляла около 25%, а в настоящее время – менее 1%. Это не значит, что в России в 25 раз упало потребление продукции легкой промышленности. Но, по данным различных источников, во-первых, на нашем рынке «гуляет» до 60% контрабанды, а во-вторых, собственное производство на эти же 60%, а то и больше, находится в тени.

Все объяснения по поводу того, что падение производства в России произошло из-за отсекаания России от рынков про-

израстания хлопка – это сказки для обывателей. Никто нас от рынков не отсекал. Хлопок – биржевой товар, свободно продающийся по текущим мировым котировкам. Каждый желающий может купить любое количество хлопка без всяких ограничений относительно страны нахождения покупателя или адреса его поставки.

На самом деле на обочину мирового развития легкой промышленности нас отбрасывает устаревшее оборудование, на котором работают российские текстильщики. Тут надо вспомнить еще одну популярную среди некоторых экономистов сказку о вреде слабого рубля. Да, у меня при слабом рубле возрастут затраты на приобретение нового оборудования. Но, заплатив за него один раз по более высокой «курсовой» цене, я все оставшееся время буду гораздо увереннее конкурировать с импортом. А хватит ума – и экспортом займусь.

– Что мешает купить новое оборудование?

– Чтобы купить новое оборудование, нужны большие кредиты. И здесь уже мне самому хотелось бы, с вашего позволения, рассказать сказку «О том, как один текстильщик в банк ходил», передающуюся из уст в уста многими производителями.

– В чем же, на ваш взгляд, выход из этой тупиковой ситуации?

– Именно слабое знание банками особенностей отраслевого рынка часто приводит к проблемам предприятий, ограничивает потенциал их возможного роста. Был случай, когда фабрика едва полностью не остановилась из-за того, что банк на основании собственного «анализа» отрасли (а не анализа наших производственных и финансовых результатов) резко ограничил нас в финансировании. И это несмотря на постоянную положительную динамику нашего развития, безупречную кредитную историю и прибыльность бизнеса, пусть и небольшую по сравнению с нашими оборотами. Что же говорить о менее успешных предприятиях? Ведь рынок – это качели, и не всегда предприятиям удается показывать исключительно положительную динамику.

На мой взгляд, во взаимоотношениях с банками крайне важна помощь со стороны государства. И такой главной помощью может стать предоставление банкам государственных гарантий под предприятия, прошедшие особый конкурс. Причем для участия в таком конкурсе (исходя из частого использования «серых схем» при ведении бизнеса) важным критерием должно стать владение соискателем собственными основными средствами, отсутствие так на-

Владимир Путин:

«Объем рынка легкой промышленности составляет примерно 2,8 триллиона рублей. Это очень большой объем. Из них доля российских товаров – всего около 25 процентов. Примерно треть рынка, что особенно печально, занимают незаконно произведенные и нелегально ввезенные товары.

Вот это катастрофа, вот это настоящая беда».

Вологда, 07 марта 2013 года

«О ТОМ, КАК ОДИН ТЕКСТИЛЬЩИК В БАНК ХОДИЛ»

Вот какой он ответ на свои просьбы о кредите получал.

«Ты у нас уже и так весь свой лимит на «оборотку» забрал. Да, ты приносишь нам хорошую прибыль, потому что мы внесли в процентные ставки повышенные риски и на тебя, и на всю твою непонятную нам отрасль. Но теперь мы боимся, а вдруг ты не выдержишь наших высоких ставок и загнешься? Какое же тебе, мил человек, еще новое оборудование?»

«Простите великодушно, но чтобы выдержать Ваши, как Вы верно изволили заметить, высокие ставки, мне как раз и необходимо новое оборудование. Такое же, как у всех моих западных и восточных конкурентов. Весь мир уже лет 10 как поменял технологии, и только мы, российские текстильщики, работаем с помощью мамы, а не современного оборудования».

«Что ж, друг мой, может быть, ты и прав. И я даже мог бы подумать о новом кредите для тебя... Но вот только чем расплачиваться будешь, если не выгорит твое дельце? Я же у тебя и так под эту «оборотку» все, что можно и нельзя, забрал: и станки твои, которые меня только по цене металлолома уstraивают, и все производственные площади, и даже весь твой товар вместе с сырьем. Причем, по оценке моих специалистов (которые на все хороший дисконт учитывают), это не покрывает даже и половины полученного

тобой кредита. Неужели у тебя еще что-то осталось для залога? Не может быть, чтоб мои специалисты не вынюхали все, что можно было у тебя раньше забрать. Всего-то и нужно, что дисконт на все увеличить».

«Ваша правда – все забрали. Хороших специалистов Вы выучили. И у меня теперь, кроме души моей честной да самого предприятия, на котором я как хозяин уже только числюсь (все же Ваше), и не осталось более ничего. Может, договоримся с Вашими специалистами о более справедливой оценке? Ведь оценивают они мои помещения дешевле конуры собачьей! А они-то у меня и 8 метров высотой, и с энергетикой все в них в порядке, и воздуховоды есть, и все остальное, что для работы требуется... Хотя дисконт с такой низкой оценки снимите! Тогда, может быть, под эти же помещения я смогу у Вас и новый кредит взять, и на него хорошее оборудование купить (и ведь его же Вам в залог опять отдам). А уж с помощью станков новых и Вам еще на себе дам заработать, и людишкам-кормильцам своим зарплату да квалификацию смогу повысить, ну и мне какая-никакая прибыль останется. Ведь пока почти все на ваши проценты уходит!..»

Ничего не ответила Рыбка, только пальчиком вильнула да на дверь указала...



зываемых давальческих схем, а также наличие в его штате персонала для производственной деятельности. Иначе государство будет опять помогать тем, кто играет с ним не по честным, хотя и вполне «законным» по нынешним временам правилам.

– Расскажите, как вам удалось добиться роста производства при таких проблемах с банками и в такой конкурентной среде?

– ЗАО «Кинешемская прядильно-ткацкая фабрика» возникла на основе АООТ «Кинешма-Текстиль», имущество которой мы выкупили на конкурсных торгах в 1999 году. Мы инвестировали более 160 миллионов рублей, включая создание цеха по отбеливанию марли (производство марли и перевязочных средств из нее – основа нашего производственного бизнеса). Сказка, которую я изложил выше, к счастью, непосредственно к нам не относится. Наоборот, мы хотим выразить признательность за помощь в становлении предприятия всем банкам, которые помогали нам: Ивановскому отделению СБ, Кинешемскому филиалу ИнвестТоргБанка, Владимирскому филиалу Банка ВТБ (особенно его управляющей –

Г.В. Гулиной, которой, уверен, благодарны многие производственники), а также нашим новым партнерам – Ивановскому отделению РСХБ и не очень большому, но очень оперативному и внимательному Банку «Витязь».

После внедрения в 2009 году собственного отделочного производства у нас на-

чался ежегодный рост объема выпуска продукции. Мы дали рынку новое качество, и, естественно, вслед за ним возник новый спрос. За 4 года наши натуральные показатели выросли к уровню 2009 года более чем на 65%. Наше желание – расти дальше. Для этого мы имеем все необходимые компетенции, а главное – лояль-

Владимир Путин:

«Банки сегодня не очень охотно идут на выдачу кредитов предприятиям легкой промышленности, предъявляют подчас не просто высокие, а завышенные требования по залоговой массе, оперируют короткими сроками кредитования: в 1,5, – максимум 3 года. «Не отстают» в этом вопросе и органы власти, к сожалению. Для перевооружения производства, для запуска полноценных инвестпроектов такие условия явно являются некомфортными».

Вологда, 07 марта 2013 года

Владимир Путин:

«Российская легкая промышленность нуждается в ускорении развития, глубоком обновлении основных фондов и существенном увеличении производительности труда – существенном. Нужен настоящий прорыв по всей производственной цепочке: от изготовления сырья до выпуска и реализации качественной, востребованной продукции».

Вологда, 07 марта 2013 года

ность рынка к нашей марке. Сдерживает нас только загрузка на 100% имеющегося оборудования.

Наш план – увеличить объем выпуска продукции в ближайшие 2 года еще минимум в 1,3 раза. Мы надеемся, что инвестиционный кредит на новое оборудование (либо средства инвестора, о котором мы всерьез стали задумываться, видя тупиковые ситуации в настоящее время с кредитованием) помогут в этом. Также в планах ЗАО «КПТФ» участие в проекте по строительству стерилизационной установки, которая будет стерилизовать не только медицинские изделия (общий объем инвестиций – около 200 млн руб.). Но главное – мы

хотим воплотить нашу давнюю мечту: стать ключевым в России предприятием по производству современных перьевых средств, обладающих, в том числе, «умными свойствами».

– В чем будет выгода вложения средств для инвестора?

– Количество наших инвестиционных проектов, как видите, ограничено только объемом привлечения под них средств инвестора. Конечно, все наши проекты проработаны по потребностям рынка и рентабельности. Мы можем гарантировать инвестору извлечение доходов в существенно большем размере, чем при депозитных вкладах, причем с не меньшей надежностью и стабильностью. Наш

более чем 15-летний опыт подтверждает это. А по данным независимых аналитических агентств (в частности, агентства «BusinesStat»), медицинский рынок, несмотря на все кризисы, растет.

У нас на фабрике есть еще 15 тыс. кв. метров свободных площадей для реализации этих планов и запас по энергетическим мощностям. Надеемся, что наша более чем 20-летняя история на медицинском рынке и конкурентоспособность производства, благодаря которой ЗАО «КПТФ» уже вышло на 2-е место по занимаемой доле рынка в РФ, могут и должны в ближайшее время быть конвертированы в самую универсальную валюту – успех ее акционеров, потенциальных инвесторов и работников предприятия. ♣

Татьяна Марканова

С полным текстом выступления можно ознакомиться в сетевом издании

ИА ТПП-Информ:

http://www.tpp-inform.ru/economy_business/4433.html

155800, Ивановская область,
г. Кинешма, ул. Социалистическая, 24
24, Sotsialisticheskaya street, Kineshma,
Ivanovskaya Oblast, Russia, 155880
Тел. (Tel.): 8 (49331) 2-58-21
E-mail: zhukov.pro@gmail.com

ENG

Sergey Zhukov: we give new quality to market

CJSC Kineshma Spinning-and-Weaving Factory was established on the basis of OJSC Kineshma Textile whose assets we bought at a tender in 1999. The reason for the acquisition was the medical orientation of the business which we knew well due to our operations on the medical market since 1993. After the factory was bought, we invested more than 160 million rubles in production, including a gauze bleaching workshop (gauze and gauze bandages are the core of our industrial business).

A finishing shop was launched in 2009 and our output started growing year on year. We gave new quality to the market and created new demand. Within four years, since 2009, our physical output increased by more than 65%. We wish to carry on our growth and development. We possess every competence for doing that and, most importantly, the market

is loyal to our trademark. We are set to grow by at least 1.3 times within the next two years. We hope that an investment loan (or money of an investor that we are giving a serious consideration as we can see lending hindrances) will help us buy new equipment for the fulfillment of our plans. In addition, CJSC Kineshma Spinning-and-Weaving Factory plans to

participate in the construction of a new sterilizing unit, which will sterilize not only medical items (the total investment in the unit will near 200 million rubles). But most importantly we want to make our dream come true and become Russia's major producer of modern bandages, which will possess smart properties amongst others. ♣

Инновационные продукты от «Советской звезды»



Уже 140 лет одно из крупнейших текстильных предприятий легкой промышленности страны — прядильно-ниточный комбинат «Советская звезда» — обеспечивает потребности в швейных нитках и товарной пряже рынка России и стран ближнего зарубежья.


В качестве главного направления развития и укрепления своих позиций на рынке предприятие проводит активную инновационную политику. Использование современного оборудования, импортных красителей и сырья, собственных разработок и ноу-хау позволяет поддерживать высокие стандарты качества при богатом ассортименте продукции и сохранять лидирующие позиции на рынке швейных ниток и пряжи.

Комбинат производит широкий ряд продукции для различных отраслей промышленности. В последние годы специалисты предприятия разрабатывают и успешно внедряют в производство специальные нитки для пищевой промыш-

ленности, химической отрасли, сельского хозяйства, печатного дела, изготовления туристических принадлежностей, народного творчества. В ассортименте также есть нитки, используемые в медицине, авиационно-космической промышленности, машиностроении, радиоприборостроении, кабельной и электронной промышленности.

Особое направление — выпуск пряжи для производства тканей, предназначенных для силовых структур и государственных ведомств, а также швейных и обувных ниток для пошива спецодежды и обуви. Сегодня ассортиментная линейка пряжи значительно расширена в сторону разнообразия сочетаний сырья в смешанном конечном продукте.

Обновление и расширение ассортимента, создание новых продуктов положено в основу стратегии совершенствования конкурентоспособности предприятия. Специалистами предприятия «Советская звезда»

разработана и запатентована новая технология антибактериальной защиты ниток, а также ассортимент армированных бикомпонентных ниток, удостоенных за высокие потребительские свойства престижных дипломов различных выставок. 



190020, Россия, г. Санкт-Петербург,
ул. Лифляндская, д. 3

3, Lifyandskaya Street,
St. Petersburg, Russia, 190020

тел. (tel): 8-800-555-08-54

+7 (812) 655-50-68

+7 (812) 655-50-84;

+7 (812) 655-50-92

факс (fax): +7 (812) 335-64-02

e-mail: office@sovstarltd.com

sales@sovstarltd.com

www.sovstarltd.com



ENG

Innovative products from spinning thread mill Soviet Star Limited Liability Company


The biggest spinning thread mill Soviet Star Limited Liability Company, being a veteran of the Russian textile industry, has been supplying sewing thread and yarn to the markets of Russia and near abroad for 140 years.

A proactive policy of innovations is a central area of the mill's development and fostering of its market positions. Modern equipment, imported dyes and raw materials, its own inventions and know-how secure high quality standards, a broad range of products and a leading position on the market of sewing thread and yarn.

The mill makes a broad range of products for various industries. In the recent years the mill's specialists have been developing and successfully commercializing special threads for the food industry, the chemical industry, agriculture, the printing industry, tourist ware production and handicraft. It also produces threads for medicine, the aircraft and space industry, machine building, radio instrument building, the cable and electronic industries.

A special area is the production of yarn for fabrics consumed by law enforcement authorities and state agencies, and sewing and shoe threads for making special

clothes and footwear. The range of yarn products has grown significantly with a diversity of raw materials used in the mixed end product.

Modernization and expansion of the product range and the creation of new products are the core of the strategy promoting the mill's competitiveness. Specialists of the spinning thread mill Soviet Star developed and patented a new technology of anti-bacterial protection of threads and a range of reinforced bio-component threads, which won prestigious diplomas of various exhibitions for their high consumer qualities. 

«Текстильлегпром»: границы профессионального форума

В Москве во Всероссийском Выставочном Центре успешно прошла 42 Федеральная оптовая ярмарка «Текстильлегпром». Достаточно посмотреть на ее основные показатели (выставочная площадь, количество экспонентов и посетителей) и становится понятно, что форум востребован и нужен рынку.

В ярмарке приняли участие более 2300 компаний из 19 стран мира – это крупные производители и поставщики готовых изделий и полуфабрикатов, сырья и материалов, тканей и аксессуаров, машин и оборудования. Экспозиция полностью заняла выставочный ресурс основных павильонов ВВЦ общей площадью 60 000 кв. метров.

Ярмарка продемонстрировала большие возможности отраслевого рынка. На нее съехались представители оптовых компаний, менеджеры по закупкам, дистрибьюторы, дилеры, владельцы торговых сетей и специализированных розничных магазинов, управляющие торговыми домами и центрами. Всего, по данным статистики, ярмарку посетили 21 500 специалистов.

«Текстильлегпром» давно перерос федеральные рамки и вышел на международный уровень, но российские предприятия по-прежнему составляют основной контингент участников. Это вполне объяснимо, поскольку Федеральные оптовые ярмарки изначально ставили своей целью поддержать отечественных товаропроизводителей и содействовать формированию национального рынка товаров отечественного производства.

Большинство товаропроизводителей, являющихся постоянными партнерами экспофорума, входят в ведущие профессиональные объединения – Российский союз производителей одежды (РСПО) и Российский союз кожевников и обувщиков (РСКО).

В этом году отраслевое сообщество отмечает два знаменательных события – 20-летие со дня основания РСКО и 15-летие создания РСПО.

Время показало, что Союзам удалось решить сложнейшие задачи по консолидации предприятий и сохранению производственного и кадрового потенциала отрасли. Благодаря их активной деятельности по поддержке производителей и отстаиванию отраслевых интересов,



наша промышленность имеет сегодня успешные, высокотехнологичные и конкурентоспособные предприятия, продукция которых широко представлена в национальной экспозиции выставки-ярмарки.

В этой связи одним из ключевых событий в рамках деловой программы стал круглый стол по насущным отраслевым проблемам с участием руководителей Минпромторга России, предприятий, союзов и ассоциаций, научных и учебных организаций, представителей торговли и СМИ. Такие рабочие встречи проходят на Федеральных ярмарках на постоянной основе.

Яркий, зрелищный и запоминающийся конкурс на соискание премии «Мода России», самой престижной награды за профессиональные и творческие достижения в области моды и дизайна на выставке «Текстильлегпром», традиционно открыл мэтр российской моды Вячеслав Зайцев. Он представил на подиуме свою новую коллекцию «Весенняя импровизация», что убедительно свидетельствует о высоком уровне и значимости конкурса в мире моды.

«Для нас творческие заслуги Вячеслава Михайловича давно за пределами

будничного обсуждения. Он Учитель, обладающий уникальным даром естественности, и пример высокого служения профессии», – выразила общее мнение профессиональной аудитории дизайнер Людмила Мезенцева.

«Текстильлегпром» на протяжении многих лет поддерживает талантливую молодежь – участников Международного конкурса молодых дизайнеров одежды «Экзерсис». В этот раз в конкурсном почете приняли участие 49 студентов-выпускников профильных учебных заведений из России, Белоруссии, Казахстана и Узбекистана.

Авторитетное жюри конкурса во главе с известным дизайнером Сергеем Сысовым, членом Ассоциации высокой моды и прет-а-порте России, отметило достойный уровень коллекций, соединивших в себе творческую концепцию, функциональность и возможность практического воплощения.

Бизнес-выставка «Текстильлегпром» продемонстрировала достижения, тенденции и динамику отраслевого рынка, послужила площадкой делового общения и обмена опытом. В торжественной обстановке состоялось вручение наград пред-

Textilelegprom: facets of professional forum

The 42nd Federal Wholesale Exhibition Textilelegprom has successfully taken place at the all-Russia Exhibition Center. A mere look at its key parameters (the exhibition floor space, the number of exhibitors and the visitor turnout) shows that the forum is in demand by the market.

More than 2,300 companies from 19 countries – large manufacturers and suppliers of end and semi-finished products, raw materials, fabrics, accessories, hardware and equipment – participated in the fair. The exposition fully occupied the exhibition space of main pavilions of the all-Russia Exhibition Center with an area of 60,000 square meters.

The fair demonstrated vast capacities of the industry market. It attracted wholesale companies, procurement managers, distributors, dealers, retail chain and specialized retail outlet owners and trade house and shopping center managers. In all, the exhibition had a specialist turnout of 21,500.

Textilelegprom has long outgrown the federal framework and become international but Russian enterprises remain the exhibition backbone. This is only natural, as the original goal of federal wholesale fairs was to support domestic producers and to promote the formation of the national goods market.

Most manufacturers, permanent partners of the exhibition, belong to the leading trade unions – the Russian Union of Clothing Manufacturers and the Russian Tanning and Shoe Union.

This year the industry celebrates two remarkable events the 20th anniversary of

the Russian Union of Leather and Footwear Manufacturers and the 15th anniversary of the Russian Union of Clothes Manufacturers.

The Unions accomplished the most complex mission of consolidation of enterprises and preservation of the production and personnel potential of the industry. Thanks to their energetic support to manufacturers and defense of industry interests, our industry has successful, high-tech and competitive enterprises which broadly present their products at the national exhibition.

A keynote event of the business program was the roundtable dedicated to pressing issues of the industry attended by Heads of the Russian Industry and Trade Ministry, enterprises, unions, associations, scientific and education organizations, trade and the media. Such working meetings held at federal fairs have become permanent.

The spectacular contest, Russian Fashion, the most prestigious fashion and design award, held at the Textilelegprom exhibition was traditionally opened by Russian fashion maitre Vyacheslav Zaitsev. He presented his new collection, «Spring Impromptu», which demonstrated the high level and significance of the contest for the world of fashion.

«Creative merits of Vyacheslav Mikhailovich have long outgrown the limits of routine discussion. He is the teacher possessing the unique gift of naturalness and an example of high service to his profession,» designer Lyudmila Mezentseva expressed the common opinion of the professional audience.

Textilelegprom has been supporting talented youngsters for many years – participants in the international context of young fashion designers «Exercise.» This time 49 students and graduates of fashion schools from Russia, Belarus, Kazakhstan and Uzbekistan presented their works at the contest.

The jury led by acclaimed designer Sergey Sysoyev, member of the Haute

Couture and Pret-a-Porter Association of Russia acknowledged the good level of the collections, which combined creative concepts, functionality and feasibility.

The Textilelegprom business exhibition demonstrated achievements, trends and dynamics of the industry market and provided a floor for business contacts and exchange of experience. Awards were ceremoniously presented to enterprises-exhibitors and industry specialists for their successful performance, design of new models and their promotion on the domestic market. The awards were established by the organizers jointly with the Russian Industry and Trade Ministry, the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs, Soyuzexpertisa of the CCI of Russia and the all-Russia Exhibition Center. ♦

*Olga Petrenko,
Head of PR service*

*Joint Stock Company Roslegprom
and exhibition company RLP-Yarmarka*

приятным-участникам ярмарки и специалистам промышленности за достигнутые успехи в производстве продукции, разработку новых моделей и продвижение изделий на отечественном рынке, учрежденных организаторами совместно с Министерством промышленности и торговли РФ, Российским союзом промышленников и предпринимателей, АНО «Союзэкспертиза» ТПП РФ, ОАО «ГАО «ВВЦ». ♦

*Ольга Петренко,
руководитель PR-службы
акционерного общества «Рослегпром»
и выставочной компании «РЛП-Ярмарка»*





Михаил Злыднев: мы нацелены на выполнение обязательств

Российские силовые структуры в сложных условиях ведут бескомпромиссную войну с организованной преступностью и терроризмом, мужественно выполняют профессиональный долг. Защищая жизнь людей, они сами нуждаются в защите. ЗАО НПП «Класс» создает средства индивидуальной бронезащиты, максимально надежно защищающие жизнь людей. О предприятии рассказывает генеральный директор Михаил Злыднев.

– Михаил Иванович, расскажите об истории вашего предприятия.

– В 90-х годах XX столетия, когда стал строиться и развиваться научно-технический потенциал Министерства внутренних дел, был создан НИИ Специальной техники МВД России. Руководством Министерства была поставлена задача по разработке средств индивидуальной бронезащиты для МВД. При содействии Министерства станкостроения на заводе «Красный пролетарий» были выделены производственные площади, на которых мне было поручено организовать производство стальных бронезащитных элементов. С этого производства и началась история ЗАО НПП «Класс».

Становление молодого производства пришлось на годы перестройки. В то время вместе с кооперативами стали появляться конторки, именовавшие себя «поставщиками средств бронезащиты» и не имевшие производственных мощностей. Они выпускали продукцию сомнительного качества по бросовым ценам. Перед нашим предприятием стояла

задача: независимо от экономической обстановки в стране обеспечить высокое качество продукции по приемлемым для заказчика ценам. Мы сохранили высокоэффективное производство и расширили сферу деятельности. Сейчас ЗАО НПП «Класс» – крупнейший производитель средств индивидуальной бронезащиты (СИБ), боевой экипировки, специальных инженерных средств для Министерства обороны, МВД, ФСО, ФСИН, ФССП, а также для охранных и инкассаторских служб.

– Как удалось добиться таких высоких результатов?

– Первостепенной задачей, стоящей перед нашим предприятием, является создание высококачественного продукта по приемлемой цене. У нас сложились хорошие отношения с партнерами, что позволяет решать серьезные задачи, нести обоюдные риски. Поэтому мы в состоянии эффективно конкурировать на рынке, что позволяет государственному заказчику иметь хорошую экономию бюджетных средств.

Разработка и изготовление СИБ является высокотехнологичным и наукоемким процессом, где важны знания в различных областях физики, химии, материаловедения, IT-технологий и т.д. Я считаю, и это уже доказано на практике, что развитие будет там, где есть научный потенциал и желание работать. В настоящее время на предприятии работают 6 кандидатов наук и 3 доктора наук – это специалисты старой советской подготовки, те, кто стоял у истоков развития этого направления. На предприятии имеется собственное конструкторское бюро, где разрабатываются новые изделия в соответствии с изменяющимися требованиями заказчиков, и экспериментальная лаборатория, где создаются новые защитные композиции, внедряются новейшие материалы, отрабатываются технологии производства.

– Вы работаете на обеспечение обороноспособности нашей страны. Насколько важно, чтобы все изделия были отечественного производства? Все ли производится в России?

– В середине 60-х годов XX века американская компания DuPont выпустила на рынок инновационный материал: нейлон – мета-арамид. Дальнейшее развитие этой технологии привело к созданию пара-арамидов – синтетических волокон высокой механической и термической прочности, известных под маркой Кевлар. В СССР в начале 70-х годов было разработано волокно СВМ на той же основе, но превосходящее Кевлар по ряду показателей. Впервые нить из этого волокна использовали в составе бронезащиты для защиты военнослужащих, проходивших



службу в Афганистане. На тот момент в СССР был полный цикл производства этой нити, все необходимые компоненты выпускались в нашей стране. Следует заметить, что пара-aramидные материалы используются не только для производства бронежилетов и бронешлемов, но и в ракетной технике, авиационной и атомной промышленности.

Тот задел, который был создан в СССР, дал возможность развивать направление средств индивидуальной бронезащиты в течение продолжительного времени. Но в результате приватизации мы имеем одного монополиста-производителя арамидных нитей – ОАО «Каменскволокно» (г. Каменск-Шахтинский) и еще одного монополиста-производителя базовых сырьевых компонентов для изготовления этих нитей – ОАО «Химпром» (г. Новочебоксарск). Наряду с этим, в процессе приватизации другие предприятия химической промышленности, которые снабжали необходимыми компонентами производителей арамидных нитей, были разрушены. Сейчас для производства нити используют не только те компоненты, которые были заложены в технологию, но и их зарубежные аналоги. Причем стоит отметить, что изготовление арамидных нитей из импортного сырья требует определенных изменений технологии их производства.

– Как это сказывается на качестве продукции?

– Вопрос качества сейчас стоит очень остро. Ведь мы бракуем 30% арамидной ткани. Российские производители исходного сырья не хотят вкладывать средства в производство, не хотят обновлять оборудование. И хуже всего то, что они являются моно-

полистами, поскольку они диктуют свои условия, держат неоправданно высокие цены, угрожают закрытием производств.

– Какой же выход из этой ситуации?

– На данный момент мы берем арамидные материалы российского производства только для продукции Министерства обороны. Остальные свои объемы мы закрываем за счет импортозамещающей продукции. Путь выхода из сложившейся ситуации не так много. Первый – пересмотреть результаты приватизации по этой отрасли, но политика государства этого не допустит. Второй – на базе государственных ведомственных учреждений построить новое современное производство. Цена вопроса в государственном масштабе не очень высокая: линия по производству арамидной нити мощностью 500 тонн в год стоит 4–6 млрд рублей. Общая потребность российских предприятий составляет порядка 2000 тонн в год, для выпуска тканей для бронежилетов необходимо примерно 600–700 тонн в год. ОАО «Каменскволокно» производит около 240–260 тонн в год, что удовлетворяет потребность только Министерства обороны РФ, потребность других силовых структур удовлетворяется за счет импорта. Но даже при этих объемах ОАО «Каменскволокно» не может обеспечить стабильное качество.

– Те материалы, которые вы приобретаете у российских производителей, лучше или хуже тех, что вы получаете из-за рубежа?

– Российские производители сейчас не могут дать стабильного качества арамидных нитей. Приведу простой пример. В одной катушке – 40–45 км нити, из них всего 15–20 км может быть великолеп-



ного качества. Качество нити определяется линейной плотностью и разрывной нагрузкой. Так вот, в одной катушке линейная плотность нити может колебаться от 20 до 38 текс, при норме 29,4 текс. Формально средняя плотность нити в катушке соответствует норме, но использовать для производства арамидной ткани нити, имеющие предельно допустимые значения физико-механических характеристик, нельзя. Из-за неоднородности нити ткань получается с дефектами, т.е. разной плотности, прочности и т.п. Но возникает вопрос: «А из чего делать бронежилеты, если нам поставляют неподходящие для СИБ арамидные нити?» Раньше на этих предприятиях была военная приемка, которая проверяла качество всей выпускаемой продукции, и тогда браковалось порядка 25–30%. Сейчас же ОАО «Каменскволокно» военной приемке предъявляет только то, что поставляется в ракетные войска, а остальное идет на бронежилеты без приемки.

Со своей стороны мы в обязательном порядке контролируем все получаемые материалы, проводим входной контроль материалов, состоящий из целого комплекса баллистических испытаний. Некачественные материалы возвращаем поставщику. К сожалению, мы вынуждены констатировать тот факт, что из года в год качество арамидных нитей и тканей ухудшается.

Мы нацелены на выполнение своих обязательств перед государством.

Мы в ответе за жизнь тех, кто стоит на страже обороноспособности страны и обеспечивает защиту мирных граждан! ♦

Россия, 111123, г. Москва,
шоссе Энтузиастов, д. 56, стр. 21
Тел. (Tel): +7 (495) 514-02-44,
факс (fax): +7 (495) 783-82-58

E-mail: class@classcom.ru
www.classcom.ru

ENG

The company was established in 1990 as a first in USSR production enterprise with a view to mass production of protective armor elements on the basis of high-strength steels and alloys for personal body armor for the Ministry of internal affairs.

After 20 years ZAO NPP CLASS – is the leading producer and supplier of the individual protection and specialized engineering tools in Russia.

Our customers:

- The Ministry of Internal Affairs of Russia, specialized divisions (OMON and OMSN), internal forces and others;
- The Ministry of Defense of Russia (ground, naval and airborne forces);
- Federal Penitentiary Service of Russia;
- Federal Protective Service;
- Russian Federal Service for Drug Control.

NPP Class specializes in designing and manufacturing of the body armor, as well as special technical means to achieve personal and collective security such as.

- helmets and bullet proof vests of various protection levels;
- assault and shock-shields;
- elements of the armor protection of the premises and partial protection for vehicles;
- armored fortifications for the equipment perimeter checkpoints and special facilities;
- engineering tools for reconnaissance and demining.

Strategic objectives:

1. Production of high-quality competitive products;
2. Optimization of technological processes of production, production efficiency, reduce costs;
3. Manufacturing of products to satisfy customer requirements. ♦

«Сударь» для деловой элиты

Развитие бизнес-культуры в России способствует повышению спроса на деловую одежду, что открывает благоприятные перспективы для развития предприятий, обладающих необходимой производственной базой.

ОАО «Сударь» – одно из крупных российских предприятий, которое более 60 лет существует на рынке легкой промышленности и производит качественную мужскую одежду. Оно давно зарекомендовало себя как надежный партнер и достойный конкурент компаниям похожего профиля.

Основные виды деятельности компании – выпуск мужских костюмов, пиджаков, брюк и пальто под собственными торговыми марками «Сударь» и «Venzano», а также изготовление швейных изделий по заказам российских компаний. Продукция реализуется через розничную и оптовую сеть в России и ближнем зарубежье. Собственная торговая сеть компании «Сударь» насчитывает 12 фирменных магазинов в четырех крупных регионах Российской Федерации.

Основной задачей предприятия является поддержание стабильности уровня качества. С 2007 года на предприятии действует система менеджмента качества (СМК). Все производственные процессы предприятия строятся в соответствии с требованиями ГОСТа ИСО (9001–2000).

В настоящее время особое внимание руководство компании уделяет постоянному совершенствованию технологий и использованию современного оборудования. Производителями оборудования являются мировые лидеры в этой области: «Durkopp Adler», «Brisay», «Maspi», «Pfaff» и т.д. В раскройном цехе обеспечивается высокое качество кроя и соблюдается рациональное использование всех видов материалов с помощью системы автоматического проектирования (САПР) «GERBER».

Ежегодно ОАО «Сударь» выпускает четыре сезонные коллекции под торговыми марками «Сударь» и «VENZANO». Каждая коллекция отшивается задолго до запуска в массовое производство, что способствует обеспечению магазинов самыми актуальными моделями.

ОАО «Сударь» – единственное из российских промышленных предприятий, которому была предоставлена возможность продемонстрировать свою про-



ENG

Sudar for Business Elite

Developing business culture in Russia increases the demand for business wear, which creates favorable prospects for enterprises possessing relevant production facilities.

OJSC Sudar is a large Russian enterprise, which has been operating on the light industry market for over 60 years and making quality men's clothes. It has long established itself as a reliable partner and a worthy rival of companies in its segment.

The company focus is the production of men's suits, blazers, trousers and coats under its trademarks Sudar and VENZANO, as well as clothes custom made for Russian companies. The products are sold in retail and wholesale networks in Russia and the near abroad. The company's

trading network consists of twelve brand shops in four large regions of the Russian Federation.


Constant quality levels are the main objective of the enterprise. A quality management system was put into place at the enterprise in 2007. All manufacturing processes are consistent with GOST ISO (9001:2000).

The company administration gives special attention to the continuous improvement of technologies and the use of modern equipment. This equipment

мышленную коллекцию мужской одежды «Venzano» в Москве на неделе моды Mercedes Benz Fashion Week RUSSIA. В рамках этого мероприятия министр промышленности и торговли Российской Федерации Денис Мантуров дал интервью и подчеркнул, что в его гардеробе есть костюмы производства компании «Сударь», которые он носит. ОАО «Сударь» награждено многочисленными дипломами и медалями. Из последних: 2010 год – в конкурсе «Лучшие российские предприятия» награда «За выпуск импортозамещающей продукции»; 2011 год – предприятие занесено в Галерею Славы Владимирской области; во всероссийском конкурсе «Лучшие российские предприятия» (РСПП, Москва) «Сударь» удостоился награды «За устойчивую динамику развития».

В 2013 году предприятие стало лауреатом и обладателем престижной Национальной премии в области индустрии моды «Золотое веретено».

Это главная премия в российской индустрии моды, которую вручает Национальная академия индустрии моды (НАИМ) в Санкт-Петербурге.

Сегодняшний покупатель и деловые партнеры ценят качество продукции и надежность компании-производителя. Именно этими принципами дорожит компания «Сударь» и создает доверительную основу и выгодные варианты сотрудничества для ритейлеров. 

is built by world leaders Durkopp Adler, Brisay, Macpi, Pfaff and others. The cutting workshop provides quality cutting and rationally uses all types of fabrics with the help of the GERBER automated design system.

Each year OJSC Sudar releases four seasonal collections under the Sudar and VENZANO trademarks. Each collection is made long before the start of mass production, which supplies shops with the most topical models.

OJSC Sudar is Russia's only industrial enterprise, which had an opportunity to present its commercial men's wear collection VENZANO in Moscow during the Mercedes Benz Fashion Week RUSSIA. In his interview given on the Week sidelines Russian Industry and Trade Minister Denis Manturov underscored that he had Sudar suits in his wardrobe and was wearing them.

OJSC Sudar has won numerous diplomas and medals. Its latest awards were



ТМ «Сударь» существует на рынке легкой промышленности вот уже более 20 лет и приобрела широкую популярность. Мужские костюмы «Сударь» – классическая мужская одежда, выполненная из шерстяных, полушерстяных, поливискозных и смесовых тканей. Одним из преимуществ марки «Сударь» является хорошая посадка по фигуре и разнообразие модельного ряда, который охватывает широкую покупательскую аудиторию и учитывает различные типы фигур.

ТМ «VENZANO» создана в 2008 году, она также принадлежит компании «Сударь», но предлагает более смелые решения. Изделия марки «VENZANO» выполнены из натуральных тканей европейских производителей. ТМ «VENZANO» – это стильные мужские костюмы и изделия в стиле CASUAL. Преимуществом ТМ «VENZANO» является очень четкое следование последним модным тенденциям. Коллекции создаются при участии специалистов из Европы.

Sudar trademark has existed on the light industry market for over 20 years and gained high popularity. Sudar men's suits are classic men's wear made of wool, half-woolen, poly-viscose and mixed fabrics. A good fit and a variety of models addressing a broad range of consumers and various physiques are some of the Sudar trademark advantages.

VENZANO trade mark was created in 2008; it is also owned by the company Sudar but offers bolder solutions. VENZANO wear is made of natural fabrics of European producers. VENZANO trademark boasts stylish men's suits and casual items. The strict compliance with the latest fashion trends is the advantage of VENZANO trademark. European specialists contribute to the creation of its collections.

ОАО «СУДАРЬ»

Россия, 601911, Владимирская обл., г. Ковров, ул. Еловая, 100.

Тел.: (49232) 3-11-12,
факс: (49232) 5-56-45

E-mail: sudar@sudarmen.ru
www.sudarmen.ru

OJSC SUDAR,

100, Yelovaya Street, Kovrov, Vladimir Region, Russia, 601911

Tel: (49232) 3-11-12
Fax: (49232) 5-56-45

E-mail: sudar@sudarmen.ru
www.sudarmen.ru



«Александрия» – лидер Краснодарского края

Компания «Александрия» образована на базе двух Краснодарских фабрик и является правопреемником Краснодарского промышленно-торгового швейного объединения. Богатая история предприятия насчитывает более 80 лет. О развитии производства рассказывает генеральный директор Людмила Садовская.

ENG

Alexandria – leader from Krasnodar territory

The company Alexandria was founded on the basis of two Krasnodar factories as a legal successor to the Krasnodar Clothing Trade Production Amalgamation. The enterprise has a long history of more than 80 years. General Director Lyudmila Sadovskaya speaks about production development.

In 1992 the enterprise changed its form of ownership to a closed joint stock company, Alexandria, combining two production facilities. Our company is a large sewing enterprise of Southern Russia employing 1,000 people. The company's annual turnover exceeds 500 million rubles.

Shirts and men's suits are main products of the company Alexandria, which make it one of the five light industry leaders. The annual capacity of manufacturing lines stands at up to 200,000 men's suits and up to 500,000 shirts. The range of products has grown significantly over the recent years with school wear and women's clothes.

The available production facilities can produce world-class items. In 2004 Alexandria was the first in the Krasnodar territory to be issued a certificate of its quality management system's consistency with international standards ISO 9001-2000. Specialists of the British company BVQI performed the certification audit;

the company successfully passed re-certification in 2010.

The company is experienced in foreign trade relations. Cooperation with companies from Austria, Germany, Italy and Turkey allows the company to learn from the best practices of foreign companies and manufacture quality products.

Our products are sold in a network of brand shops in the most prestigious districts of the city of Krasnodar. We have 17 shops already. The wholesale trading network is growing. Company products are sold in Rostov, Stavropol, Voronezh, Saratov, Volgograd and many other large cities of Russia. The company has an office in Moscow. Company's products are sold under the trademarks Favourite, Bellford, Sandro Visconti, Strekoza and KLASS.

We are pleased to say that the work of our collective has been rewarded with numerous awards, diplomas and certificates. In 2002 the company Alexandria

was the first in the Krasnodar territory to receive the Russian government's award "For High Quality Performance". We are annual laureates of the contest "100 Best Goods of Russia." The titles "Best Enterprise of the Industry", "Russian Economic Leader" and "Kuban Economic Leader" were won in 2006.

Naturally, we give much attention to the social policy. The company has developed and introduced a social program, including the full package of social benefits and guarantees both for workers and veterans. We have managed to preserve the entire significant social infrastructure. Each year our workers and their children have a chance to go to a holiday resort of the company on the Black Sea coast. The company holds an active policy of professional orientation of young adults in the city of Krasnodar. The company offers annual internship programs for college and lyceum students and the best interns are offered employment. ♣

В 1992 году предприятие изменило форму собственности и стало акционерным обществом закрытого типа «Александрия», в его состав входят два производства. Сегодня наша компания является одним из крупных швейных предприятий на юге России. Численность работающих – 1000 человек. Годовой оборот предприятия – свыше 500 млн рублей.

Основным видом деятельности предприятия является производство сорочек и мужских костюмов, по выпуску которых компания «Александрия» входит в пятерку лидеров предприятий легкой промышленности. Мощность производственных потоков позволяет производить ежегодно до 200 тыс. мужских костюмов и до 500 тыс. сорочек. За последние годы мы значительно расширили ассортимент выпускаемой продукции, наладив выпуск школьной формы и женской одежды.

Имеющаяся производственно-техническая база предприятия позволяет нам выпускать продукцию, соответствующую мировым стандартам. В 2004 году наша компания «Александрия» первая в Крас-

нодарском крае получила сертификат соответствия системы менеджмента качества международным стандартам серии ИСО 9001–2000. Сертификационный аудит проводился специалистами английской фирмы «BVQI», а в 2010 году успешно прошли ресертификацию, подтвердившую права на обладание сертификатом.

«Александрия» имеет большой опыт внешнеэкономических отношений. Сотрудничество с компаниями Австрии, Германии, Италии, Турции позволяет компании приобретать передовой опыт зарубежных стран и выпускать высококачественную продукцию.

Наша продукция реализуется через сеть фирменных магазинов, расположенных в наиболее престижных местах города Краснодара. На данный момент существует 17 магазинов. Развивается оптовая сеть продаж. Продукция компании реализуется в Ростове, Ставрополе, Воронеже, Саратове, Волгограде и многих других крупных городах России. «Александрия» имеет представительство в Москве. Наша продукция позиционируется под собственными торговыми марками: «Favourite», «Bellford», «Sandro Visconti», «Strekoza», «КЛИАСС».

Радует, что достижения нашего коллектива были отмечены многочисленными наградами, дипломами и грамотами. В частности, в 2002 году компания «Александрия» также первая в Краснодарском крае получила премию Правительства Российской Федерации «За достижение высоких результатов в области качества». «Александрия» ежегодно становится лауреатом конкурса «Сто лучших товаров России». В 2006 году компании были присвоены звания: «Лучшее предприятие отрасли», «Лидер экономики России» и «Лидер экономики Кубани».

Безусловно, мы уделяем большое внимание социальной политике. На предприятии разработана и действует социальная программа, включая полный пакет социальных льгот и гарантий как для работников предприятия, так и для ветеранов труда. Нам удалось сохранить всю инфраструктуру социально значимых объектов. Ежегодно работники и их дети имеют возможность отдохнуть на берегу Черного моря, на базе отдыха, принадлежащей предприятию. Компания ведет активную политику по профессиональной ориентации молодежи города Краснодара. Ежегодно на предприятии проходят производственную практику учащиеся колледжей и лицеев, лучшие из них остаются и продолжают свою трудовую деятельность в «Александрии». ♦




Александрия

г. Краснодар, ул. Павлова, 64.

Тел.: (861) 239-05-41,

факс: (861) 239-04-46

E-mail: sbit@alexandria-krasnodar.com

www.alexandria-krasnodar.com

64, Pavlova Street, Krasnodar

Tel: (861) 239-05-41,

Fax: (861) 239-04-46

E-mail: sbit@alexandria-krasnodar.com,

www.alexandria-krasnodar.com



Российский триколор от ЛИКСТИ

Сроки проведения международной выставки моды СРМ «INTERNATIONAL FASHION TRADE SHOW» в этом году совпали с сочинской олимпиадой. Именно поэтому ключевым элементом новой коллекции ЛИКСТИ (LIKSTY) стало пальто в стиле российского триколора. О своей компании рассказывает генеральный директор, член Союза дизайнеров СССР, Союза дизайнеров России, Российского союза производителей одежды, член общероссийской организации «Женщины бизнеса» **Лия Кулишова**.

– **Лия Олеговна, как была представлена Ваша компания на выставке в этом сезоне?**

– Наша компания является постоянным участником выставок СРМ и «Текстильлегпром» на ВВЦ, многочисленных показов, проходящих на московских площадках. Показывали коллекции на подиумах в Бангкоке и Риме. Примечательно то, что в этот раз в СРМ мы участвовали в составе экспозиции «Дизайнерская одежда». Стать участником такого раздела выставки непросто. Прежде всего надо было пройти предва-



ENG

Russian tricolor from LIKSTY

The international fashion show CPM INTERNATIONAL FASHION TRADE SHOW coincided with the Sochi Olympic Games this year. This is the reason why a coat in the Russian tricolor style became the central element of the new collection of LIKSTY. General Director, member of the Soviet Designer Union, the Russian Designer Union, the Russian Union of Clothing Manufacturers and the all-Russia organization Businesswomen, Liya Kulishova speaks about her company.

– **Liya Olegovna, what did the exhibition contribute to your company this season?**

– Our company is an invariable participant in CRM and Tekstillegprom shows at the all-Russia Exhibition Center and numerous shows held on Moscow floors. We have demonstrated our collections on

catwalks in Bangkok and Rome. Notably, this time we were a part of the Designer Clothing exhibition at CPM. It is not easy to participate in this section of the exhibition. First of all, you have to pass qualification trials. Our idea, a coat in the tricolor style, caught attention of visitors. We thus decided to connect to the Olympic

movement and embed the Russian symbol in clothing. Our stand presented a collection, which had complex forms, beautiful cutting, high quality fabrics and various accessories. The first items have been already put on sale. I must say that the geography of our deliveries is expanding. Our company is known in many cities of Russia

рительный отбор. Наша идея – пальто в стиле российского триколора – не осталась без внимания посетителей. Таким образом, мы решили приблечь к олимпийскому движению и обыграть символ России в одежде. На стенде была представлена коллекция сложная по формам, красивая по крою, выполненная из высококачественных тканей с разнообразной фурнитурой. Первые изделия уже поступили в продажу. Следует отметить, что география наших поставок расширяется. Нашу фирму знают во многих городах России, ценят за индивидуальность, обилие идей, ждут от нас новых творений. Несколько магазинов продают только одежду бренда LIKSTY.

– Каковы отличительные особенности ваших коллекций?

– Наши коллекции прет-а-порте выпускаются небольшими партиями, что дает возможность создания индивидуальных образов, исключается повторяемость. Каждую неделю мы запускаем несколько новых моделей. Для женщин больших размеров также шьем модные, комфортные изделия. Устраивая дефиле, стремимся показать, что любая женщина в нашей одежде станет привлекательной, современной. В конце прошлого года в центре современного дизайна и инноваций «Mod Design» состоялся значимый для нас показ верхней одежды под названием «Женщины бизнеса в одежде от «LIKSTY». О нем хочется рассказать отдельно. Были представлены две коллекции, а в качестве манекенщиц выступили



Участницы показа в «Mod Design»

успешные женщины разных возрастов и социальных статусов. Все выглядели изящными и воздушными, причем был показан размерный ряд от 42 до 54 размера.

– За счет чего вам удается создавать уникальные коллекции?

– Прежде всего это промышленный дизайн и соблюдение технологий. Отличительная особенность компании в том, что у нас полный цикл выпуска коллекции, включающий разработку дизайна, конструирование и технологический процесс. Над всем этим работает дружный, творческий коллектив профессионалов. Высокий профессионализм коллектива оценили и дизайнеры, которые предпочитают создавать свои коллекции на нашей производственной площадке.

Авторами и дизайнерами собственных коллекций являемся я и моя дочь – По-

лина Пютсеп. Мы получили несколько профессиональных образований. Я художник-модельер одежды и обуви. Полина окончила Архитектурный институт – МАРХИ. Моделированию научилась в политехническом техникуме, созданию коллекций одежды – в «Лаборатории Моды» Вячеслава Зайцева.

За годы работы у нас сложился свой стиль выпускаемых коллекций, прежде всего это декор одежды, изысканный и неповторимый. Мы будем и дальше удивлять, радовать и вдохновлять наших женщин.

Коллекции и адреса магазинов, торгующих нашими изделиями, можно посмотреть на сайте компании.

*Татьяна Марканова
фото Юрия Кулишова*

and valued for its originality and abundant ideas. New creations are expected from us. Several stores sell nothing but LIKSTY brand clothing.

– What are the peculiar features of your collections?

– Our prêt-a-porter collections are made in small batches, which make it possible to create individual images and avoid repetition. Each week we launch a number of new models. We produce fashionable and comfortable garments for women who wear big sizes. Our defiles aim to prove that any woman can look attractive and modern in our apparel. We held a significant upper wear show, Businesswomen Dressed in LIKSTY, at the Mod Design modern design and innovations center late last year. I would like to dwell on this show. We presented two collections, and our models were successful women of various ages and social statuses. All of them looked elegant and ethereal although we demonstrated models of size 42 to 54.

– How do you manage to create unique collections?

– First of all, that happens thanks to the industrial design and compliance with technologies. It is a characteristic feature of our company that we have a full production cycle, including design, cutting and technological process.

A collegiate and creative team of professionals does the work. Professionalism of our collective has been appreciated by designers who prefer to sew their collections at our industrial facilities.

I and my daughter Polina Pyutsep are the authors and designers of our collections. We have been trained in several professional occupations. I am a clothing and footwear designer. Polina is a graduate of the MARKHI Architectural Institute. I learned modeling from the Polytechnic College and collection design from the Vyacheslav Zaitsev Fashion Laboratory.

Over the years of operation we have developed our own collection style, primary,

**ОФИС, ШОУ-РУМ
И ПРОИЗВОДСТВО
OFFICE, SHOW ROOM
AND PRODUCTION**

117342, Москва, м. Калужская,
ул. Научный проезд, 20,
технопарк «Слава»
Slava Techno-Park, 20,
Nauchny Proyezd,
Metro station Kaluzhskaya,
Moscow, 117342,
Тел. (Tel): +7 (495) 718-53-51
Тел./факс (Tel/ fax):
+7 (495) 718-49-22
www.liksty.ru

elegant and unique clothing decorations. We will continue to surprise, please and inspire our women. You can see the collections and addresses of stores selling our items on the company website.

Tatiana Markanova

«ФАРЭКСПО» – крупнейшее на Северо-Западе России



Олег Иванович Шость, генеральный директор
Oleg Ivanovich Shost, General Director

Выставочное объединение «ФАРЭКСПО» – один из крупнейших организаторов выставок и конгрессов на Северо-Западе РФ.

Наша компания основана в 1991 году как многофункциональное предприятие, одним из направлений деятельности которого является организация выставок.

Действительный член Российского союза выставок и ярмарок с 1998 года. Член Международной Ассоциации Конгрессов и Съездов (ICCA) и Всемирной ассоциации выставочной индустрии (UFI) с 2004 года.

Ежегодно «ФАРЭКСПО» реализует более 20 проектов различных направле-

ний. Выставочный пакет сформирован с учетом потребностей современного рынка и отличается актуальностью тематик и коммерческой эффективностью. Среди успешных проектов ВО «ФАРЭКСПО» – выставки «Индустрия Моды», «Мир автомобиля», «РосГазЭкспо», «ExpoHoReCa», выставки-ярмарки «Новогодний подарок», «Все для лета» и другие.

Руководители и ведущие специалисты отраслей отмечают высокий уровень организации мероприятий, а также представительный состав участников и целевой состав посетителей.

Мы предоставляем полный комплекс услуг по организации и проведению конгрессно-выставочных мероприятий – от дизайна и изготовления стенда до разработки медиастратегии и гостинично-туристического обслуживания. Обладая собственной производственной базой, компания способна выполнить любые пожелания заказчика. В своей деятельности фирма ориентирована на индивидуальный подход к каждому экспоненту, оперативность и доступность информации, организованность в работе. Сотрудничество с ведущими компаниями России и зарубежных стран позволяет нам совершенствовать технологии и способствует внедрению инноваций в сфере выставочного бизнеса.

«ФАРЭКСПО» постоянно стремится к выходу на новые уровни делового развития, совершенствует бизнес-процессы, претворяя в жизнь новые идеи и обеспечивая условия для благоприятных контактов участников всех сегментов рынка.

ВО «ФАРЭКСПО» ежегодно:

- более 20 выставок;
- около 5 000 экспонентов из 35 стран мира;
- более 500 000 посетителей;
- 200 000 кв. метров застроенной выставочной площади;
- более 7 500 публикаций в СМИ

FAREXPO annually yields:

- over 20 exhibitions;
- over 5,000 exhibitors from 35 countries;
- over 500,000 visitors;
- 200,000 square meters of developed exhibition space;
- over 7,500 media references

196105, Санкт-Петербург,
пр. Ю.Гагарина, 8
8, Yury Gagarin Avenue,
St. Petersburg, 196105
Тел./факс (Tel/fax):
+7(812) 777-04-07, 718-35-37
e-mail: office@farexpo.ru
www.farexpo.ru

ENG

FAREXPO – Northwestern Russia major

Exhibition association FAREXPO is a major organizer of exhibitions and conventions in Northwestern Russia.

Our company was founded in 1991 as a multirole enterprise, and exhibitions are one of its focal points.

The company has been a full member of the Russian Exhibition and Convention Union since 1998. It is also a member of the International Congress and Convention Association (ICCA) and the Global Association of the Exhibition Industry (UFI) since 2004.

Each year FAREXPO accomplishes over 20 projects in various fields. Its exhibition package is based on contemporary market

demands, topical subjects and commercial efficiency. FAREXPO's successful accomplishments include the exhibitions Fashion Industry, World of Automobile, Ros-Gaz-Expo and ExpoHoReCa, exhibitions and fairs New Year Present, Everything for Summer and some others.

Industry executives and leading specialists praise the high level of event management, the broad representation of exhibitors and the targeted visitor audience.

We provide the full range of services in the organization and holding of congresses and conventions, from design and stand manufacturing to a media strategy, hotel accommodation and a tourist package.

The company possesses its own production facilities and is capable of meeting any demand of the customer. The company offers individual treatment of every exhibitor, operative and accessible information and a high level of discipline. Cooperation with leading companies of Russia and foreign countries allows us to upgrade technologies and introduce innovations in the exhibition business.

FAREXPO is constantly seeking an access to new levels of business development, improving business processes, implementing new ideas and creating conditions for fruitful contacts between actors in every market segment.

КАЛЕНДАРЬ ВЫСТАВОК НА 2014 г.

2014 EXHIBITION CALENDAR

	20-23 февраля 2014 February 20-23, 2014	FASHION SALE Международная выставка-продажа в рамках Международной выставки индустрии красоты «НЕВСКИЕ БЕРЕГА»	FASHION SALE International Exhibition-fair Within The Beauty Expo «Nevskie Berega»
	26-28 сентября 2014 September 26-28, 2014		
	13-16 марта 2014 March 13-16, 2014	«Индустрия Моды», весна 2014 43-я Международная выставка текстильной и легкой промышленности	FASHION INDUSTRY (SPRING-2014) 43rd International Exhibition of Fashion and Textile
	9-12 октября 2014 October 9 -12, 2014	«Индустрия Моды», осень 2014 44-я Международная выставка текстильной и легкой промышленности	FASHION INDUSTRY (FALL-2014) 44th International Exhibition of Fashion and Textile
	25-28 марта 2014 March 25-28, 2014	ExpoHoReCa XII Международная специализированная выставка индустрии гостеприимства	ExpoHoReCa 12th International Exhibition of Hospitality Industry
	9-13 апреля 2014 April 9-13, 2014	Мир автомобиля 2014 XXIII Международная автомобильная выставка	AUTO WORLD – 2014 23rd International Motor Show
	24-27 апреля 2014 April 24-27, 2014	Петербургская зеленая неделя IV специализированная выставка-продажа	PETERSBURG GREEN WEEK 4th specialized exhibition-fair
	24-27 апреля 2014 April 24-27, 2014	Все для лета VI международная выставка-ярмарка	SPRING-SUMMER'S FAIR 6th Exhibition & Sale For Consumer Goods
	7-10 октября 2014 October 7-10, 2014	Котлы и горелки 2014 XII международная специализированная выставка по теплоэнергетике	Boilers and Burners - 2014 12th international specialized exhibition for heat- power engineering
	7-10 октября 2014 October 7-10, 2014	Энергосбережение и энергоэффективность. Инновационные технологии и оборудование 2014 VI Международная специализированная выставка	Power Efficiency. Energy-Saving. Innovative Technologies and Equipment – 2014 6th International Specialized Exhibition
	7-10 октября 2014 October 7-10, 2014	Рос-Газ-Экспо 2014 XVIII международная специализированная выставка газовой промышленности и технических средств для газового хозяйства	ROS-GAZ-EXPO – 2014 18th International Specialized Exhibition of Natural Gas Industry and Technology for Gas Facility
	28-30 октября 2014 October 28-30, 2014	Промышленная электротехника и приводы VII Специализированная выставка	Industrial electrotechnics and drives 7th Specialized Exhibition
	28-30 октября 2014 October 28-30, 2014	Радиоэлектроника и приборостроение 2014 XIV Международная специализированная выставка	ELECTRONICS AND INSTRUMENT-MAKING 2014 14th International Specialized Exhibition
	28-30 октября 2014 October 28-30, 2014	Автоматизация 2014 XV Международная специализированная выставка	AUTOMATION 2014 15th International Specialized Exhibition. Integrated automation of Industrial Manufactures, Power-Engineering, Transport
	11-14 декабря 2014 December 11-14, 2014	Новогодний подарок 2014 XI международная выставка-ярмарка	New Year Gift 2014 11th International Exhibition – Fair

«ЭЛЕГАНТ» – крупнейший в Поволжье



Фабрика «Элегант» основана в г. Ульяновске в 1936 году как производитель мужской верхней одежды и военной продукции: парашютов, армейского белья, военного обмундирования, армейских шинелей, гимнастерок и ватников. С 1993 по 2003 годы фабрика вынужденно занимается изготовлением одежды по заказам зарубежных фирм Великобритании (Marks&Spencer), Канады, США (Utex) и др.


В 2005–2013 годах на предприятии проведено полное техническое перевооружение, и установлено современное высокотехнологичное оборудование: DURKOPP ADLER (Германия), INDUPRESS (Германия), HIGHLEAD (Китай), YAMATO (Япония), AMF-REESE (Чехия), JUKI (Япония). Производится периодический иностранный аудит производственных процессов и системы контроля качества.

Сегодня фабрика «Элегант» – это более 800 работающих сотрудников, накопленный опыт в пошиве гражданской мужской одежды, новое оборудование и эффективные процессы. Все это позво-



ляет выпускать более 300 тысяч условных комплектов (китель + брюки) форменной одежды в год с качеством делового костюма по достаточно демократичной цене.

Мы предлагаем полный цикл работ: от разработки опытного образца и лекал в собственном экспериментальном цеху до поставки на склад заказчика в точно установленные сроки.

В настоящее время фабрика «Элегант» продолжает традиции и выполняет заказы по изготовлению форменной одежды для Министерства обороны РФ, МВД РФ, ФСО РФ, СК РФ, авиакомпании «Россия», Борт №1 как в качестве подрядчика, так и по прямым контрактам. 

Россия, 432011, г. Ульяновск,
ул. Радищева, 39
39, Radishchev Street,
Ulyanovsk, Russia, 432011
Тел. (Tel.): +7 (8422) 58-68-00
Факс (Fax): +7 (8422) 58-69-63
E-mail: office@elegantmen.ru
www.elegantmen.ru



ENG

ELEGANT – the biggest in the Volga region


The factory Elegant was founded in the city of Ulyanovsk in 1936 as a producer of men's upper wear and military products: parachutes, army underwear, uniforms, overcoats, shirts and cotton-wadded jackets. In 1993-2003 the factory had to make clothes on orders from companies of the UK (Marks&Spencer), Canada, the U.S. (Utex) and others.

In 2005-2013 the factory underwent complete technical modernization and installed modern high-tech equipment DURKOPP ADLER (Germany), INDUPRESS (Germany), HIGHLEAD (China), YAMATO (Japan), AMF-REESE (the Czech Republic) and JUKI (Japan). Foreign auditors regularly inspect the factory's production processes and quality control system.

Presently, the factory Elegant stands for over 800 workers, experience in

making civilian men's wear, new equipment and efficient processes. These factors allow the factory to make more than 300,000 sets of uniforms (a jacket and trousers) a year with the quality of a business suit and rather democratic prices.

We have a full production cycle: from a prototype and outline frames made in our experimental shop to deliveries to the customer's warehouse precisely on time.

The factory Elegant sticks to its traditions and fulfills orders for uniforms from the Russian Defense Ministry, the Russian Interior Ministry, the Russian Federal Protective Service, the Russian Investigative Committee, the Rossiya airline and the president's plane, both as a contractor and under direct contracts. 

«ЦНИИШП»: от технологий до технических регламентов



Светлана Константиновна Лопандина,
Генеральный директор, к.т.н.

Svetlana Konstantinovna Lopandina,
General Director, Engineering Ph.D.

ОАО «Центральный научно-исследовательский институт швейной промышленности» создан в 1930 году. Работает он в направлениях проектирования нового ассортимента изделий, технологий массового производства (в том числе информационных), обеспечения качества и конкурентоспособности одежды. Более 90% швейных предприятий России и стран Таможенного союза применяют разработанные нашим институтом технологии изготовления одежды, в их числе:

- моделирование и конструирование одежды, в том числе с использованием 3-D сканера для получения информации о размерных признаках фигуры;
- компьютерное проектирование и подготовка производства;
- оценка свойств текстильных материалов, разработка требований к материалам и одежде, формированию пакетов материалов в изделия;
- технические регламенты производства форменной, специальной, защитной одежды;
- методы обработки деталей и узлов швейных изделий;
- рациональное использование материалов, минимизация отходов при раскрое;
- повышение качества и производительности труда на базе внедрения прогрессивного оборудования.

В 2000–2006 гг. нами были определены новые типовые фигуры россиян для производства одежды, их размерные характеристики и базовые конструкции. В 2007 г.

разработаны и с 2008 г. введены пять новых ГОСТ Р на типовые фигуры.

Институт располагает современной инструментальной базой и имеет в своем составе центр испытаний материалов и орган по сертификации. Благодаря этому, проводятся испытания различных свойств материалов и одежды; разработаны методики исследования комплекса свойств, определяющих технологическую и эксплуатационную надежность материалов и изделий, рационального комплектования материалов в пакеты при изготовлении одежды.

Сотрудники института успешно разрабатывают отраслевые стандарты и технические регламенты, в частности, разработан Технический регламент Таможенного союза «О безопасности продукции, предназначенной для детей и подростков», действующий с 2012 г.

Последние пять лет институт работает над разработкой новых тканей со специальными защитными свойствами. Были созданы:

- метаарамидные и параарамидные материалы, обеспечивающие защиту от проколов, порезов даже цепной пилой;
- пыленепроницаемые и термоогнестойкие ткани и изделия из них, обеспечивающие защиту работающих в экстремальных условиях при освоении шельфовых и подземных месторождений;
- ткани для защиты от статического электричества;
- полиэфирная ткань с наноразмерным микропроводом, встроенным в ткань, для защиты от ЭМИ РЧ;
- новый ассортимент термоклеевых прокладочных полотен;
- биоцидные и биостатические ткани и многослойные материалы для перевязочных материалов и биологически активных швейных изделий.

ЦНИИШП имеет более чем полувековой опыт по разработке форменной, специальной и бытовой одежды для различных структур силового блока, а также обеспечению нормативно-технической документацией серийного производства экипировки военнослужащих. Технология создания экипировки для силовых структур награждена золотым Знаком «Всероссийская марка III тысячелетие. Знак качества XXI века».

На протяжении многих лет разработки института направлены на создание профессиональной одежды и средств индивидуальной защиты для металлургов, сталеваров, строителей, буровиков, нефтяников, а также людей, работающих в экстремальных ситуациях – спасателей, пожарных и т.д.

Разработки института получили признание в России и за рубежом, награждены медалями отечественных и международных выставок, отмечены Премиями Правительства РФ в области науки и техники в 2001 году за создание защитной одежды от пониженных температур и в 2003 году за разработку проекта, связанного с компьютерным проектированием и автоматизированным раскроем. ♦

105120, г. Москва,
Костомаровский пер., д. 3,
3, Kostomarovskiy Side-Street,
Moscow, 105120
Тел. (Tel.): +7 (495) 916-0205,
+7 (495) 917-3790;
Тел./факс (Tel/fax):
+7 (495) 916-3134,
e-mail: info@cniishp.ru
www.cniishp.ru

ENG

OJSC Central Scientific Research Institute of the Clothing Industry

was founded in 1930. It designs new products and mass production technologies.

New fabrics with special protective properties have been developed:

- metaramide and pararamide materials protecting from punctures and cuts even on a chain saw;
- dust proof and thermal proof fabrics and items, which protect people working under extreme conditions on shelf and underground fields;
- fabrics protecting from static electricity;
- polyether fabric with implanted nano-sized microwire for protection from electromagnetic radiation;
- a new range of hot melt liners;
- biocide and biostatic fabrics and multilayer materials for bandages and biologically active sewn products. ♦



Вячеслав Зайцев: яркие комплекты поднимут настроение

По традиции Mercedes-Benz Fashion Week Russia открылась показом коллекции Славы Зайцева. На этот раз он превзошел самого себя: на подиуме было представлено более 60 самых разнообразных нарядов. Модели не только дефилировали, но и стали участниками настоящего шоу, которое нашло восторженный отклик среди поклонников творчества всемирно известного кутюрье.

Открывали показ модели в платьях и пальто пастельных тонов в стиле new look, которые дополняли широкополые плоские шляпы, завершающие образ 50-х. Оставаясь верным себе, дизайнер включил в свои модели элементы а la russe: меховые вставки, горжетки, воротники из лисы и, конечно, не забыл о яркой цветовой гамме. Пальто из плотной ткани с обильным декором и платья в восточном стиле дополняли шляпы-котелки в тон костюма, зонты и массивные ожерелья из множества ниток жемчуга.

Нельзя не отметить разнообразие принтов, которые кутюрье включил в коллекцию: традиционная клетка на мужских

костюмах и пальто, черно-белая «куриная лапка» и «турецкий огурец». Ярким акцентом шоу стало выступление танцоров-денди под cover-версию знаменитого Escala «Feeling Good».

В рамках дефиле были представлены образы, созданные совместно с Уфимской трикотажной фабрикой. Как известно, Зайцев активно поддерживает представителей российской легкой промышленности. Вдохновленный искусным национальным орнаментом и колоритом, на их основе он создал линию платьев и пальто от традиционных черных, коричневых и серых до всплесков ярко-красного, насыщенного оранжево-



ENG

Ethnic print dresses and coats by Slava Zaitsev

Traditionally the Mercedes-Benz Fashion Week Russia opened with the presentation of a Slava Zaitsev collection. This time he excelled himself and demonstrated over 60 diverse garments on the catwalk. His models not just walked but also staged a real show, which was cheered by fans of the internationally acclaimed couturier.

New-look dresses and coats of pastel shades supplemented with wide-brimmed flat hats in the 1950s style opened the show. The designer was loyal to himself, incorporated a la Russe elements in his creations – fur insets, boas and fox collars – and did not forget about bright colors either. Lavishly decorated

heavy fabric coats and oriental-style dresses were worn with bowler hats of the same color, umbrellas and heavy pearl necklaces.

One could not help but notice the great variety of prints the couturier used in his collection: traditional checks in men's suits and overcoats, black-and-white hound's

tooth and paisley. A dandy dance to the cover version of the famed Escala «Feeling Good» remarkably accentuated the show.

The defile presented images created jointly with the Ufa Knitting Factory. As known, Vyacheslav Zaitsev actively supports Russian light industry factories. Be-

го, изумрудного цветов, а также малинового и серебристого.

У Вячеслава Михайловича особое отношение к трикотажу и ярким цветам. Вот как сам кутюрье комментирует это.

ТРИКОТАЖ

Трикотажные изделия создают ощущение уюта и пластичности, что очень нравится женщинам, да и мужчинам тоже. С середины XX века трикотаж находится в постоянном развитии. Оказалось, что в природе трикотажных изделий скрыты огромные возможности. Сам увлекаюсь трикотажем и отношусь к нему с особой симпатией. Объемный трикотаж ручной вязки очень популярен уже на протяжении нескольких сезонов. Главным образом это верхняя одежда: блузоны, пальто и кардиганы. В трикотаже можно создавать разнообразные необычные переплетения, которые удовлетворят вкус самого взыскательного потребителя.

Изделия ручной вязки сегодня часто включают в коллекции от-кутюрье. Жан-Поль Готье постоянно показывает по-

трясающие вязаные вечерние платья и костюмы с неожиданным распределением объемных и плоских поверхностей. Я внимательно наблюдаю за тем, что представляют дизайнеры на Неделях моды. Там можно встретить оригинальные креативные решения: сетки, трикотаж со спущенными петлями, с просновками, на разноцветных подкладках.

В повседневной одежде уместно акцентировать внимание на объемных кардиганах с вывязанными «косами» и «вафлями». Ручной вязке свойственна удивительная энергетика, поэтому желательна ее локальное прочтение. К сожалению, иногда встречаются вещи с неудачной вязкой и цветовой гаммой. Я сторонник объемных, выразительных скульптурных изделий, в которых можно позволить себе использование восточных рисунков и скандинавских орнаментов. В последние коллекции Версаче и Дольче и Габбана вошло большое количество подобных трикотажных вещей.

Сегодня трикотаж свободно комбинируется с различными материалами.

Так, в изделии может быть трикотажный лиф, а рукава и детали отделки выполнены из кожи. Трикотаж хорошо сочетается с шелком. Пример комплектации: меланжевый джемпер, шелковое платье с цветочным принтом и полупальто, или кардиган без пояса и шелковая юбка с ярусами оборок в стиле двадцатых годов. Оба варианта смотрятся замечательно!

ЯРКИЙ ЦВЕТ

Работая в fashion-индустрии пятьдесят лет, я сделал вывод, что люди в основном наблюдают за модой. Они ощущают потребность в красоте, но все еще не готовы примерять смелые идеи на себя. Грустно, но наши граждане боятся цвета, они слишком консервативны.

Настоятельно рекомендую включать в весенний гардероб яркие цвета. Совсем не обязательно полностью его менять. Например, если вы носите классическую белую блузку, наденьте вместе с ней красный жилет. Так вы сохраните свой стиль, но при этом привнесете в него модные веяния и добавите яркости. В период




ing inspired by the masterly ethnic prints and colors, he designed a collection of dresses and coats ranging from the traditional black, brown and gray to the splashes of scarlet, deep orange and emerald, as well as crimson and silvery.

A central piece of the show was a wedding gown with long train embroidered

with seed and glass beads and a luxurious kokoshnik tiara. Flower prints, silk streaming floor-length dresses and velvet gloves in rhyme with the suit – girls who looked like birds of paradise were a final accord to the show.

There may be different sentiments about collections of Vyacheslav Zaitsev,

same as any other creative personality, they can be either praised or criticized. But you cannot deny his demonstrations are truly grandiose. Giorgio Armani or Ralf Lauren may envy the number of catwalk appearances in his fashion shows. His defile rarely consists of less than 50 images. 



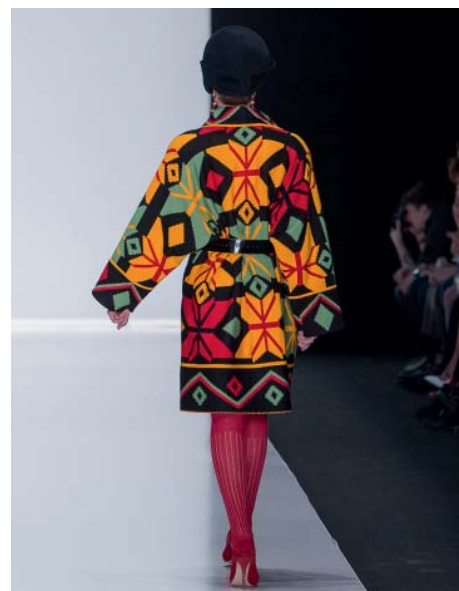
межсезонья украсьте себя радостными многослойными комплектами, брюками и юбками из павловопосадских шалей.

Я советую женщинам носить желтый, красный, цикламеновый, яркий синий «электрик», все оттенки зеленого. Если вы надеваете черные вещи, то детали отделки (пуговицы, канты) должны быть контрастными. Можно добавить цвет за счет ярких колгот и гамаш.

Молодежь может носить яркие блузы с оригинальными принтами. В моде аппликации в виде корпоративных эмблем или воинских шевронов. Кстати, стиль милитари – самый востребованный на протяжении нескольких последних сезонов.

Радуют отечественные производители текстиля: на рынок выходят потрясающие лен и хлопок. Яркие комплекты из тканей в крупную клетку или богатые ткани с орнаментом, несомненно, привлекут к вам внимание окружающих и поднимут всем настроение. ♦

При подготовке статьи использованы материалы книги Вячеслава Зайцева и Киры Бурениной «Платье на выход».



RUSSIAN TANNING AND SHOE UNION

**РОССИЙСКИЙ СОЮЗ
КОЖЕВНИКОВ И ОБУВЩИКОВ**



20 лет





20 лет вместе с отраслью

Российский Союз Кожевников и Обувщиков

Российский союз кожевников и обувщиков – некоммерческая организация, основанная в 1994 году. В эти годы разрушений управленческих структур, министерств и ведомств, «ваучерной» приватизации предприятий легкой промышленности назрела острая необходимость создания единого центра отрасли на добровольной основе, каким и стал Союз.

В начале пути в Союз входило чуть больше десяти предприятий. Первым президентом был избран директор Центрального научно-исследовательского

института кожевенно-обувной промышленности Константин Петрович Яковлев.

Уже более десяти лет Союзом руководит президент – Н.Н. Мякунова (ге-



неральный директор ЗАО «Хром», Вице-президент Союза – В.С. Денисенко (генеральный директор ЗАО «Обувная фирма «Юничел»).

Количество членов Союза каждый год увеличивается, а убывание происходит только по причине ликвидации или реорганизации предприятия. РСКО объединяет предприятия и организации многих регионов России, а также Республик Беларуси и Казахстана. Члены РСКО – кожевенные и обувные предприятия, химические и машиностроительные фирмы, ведущие отраслевые высшие учебные заведения, научно-исследовательские, дизайнерские, выставочные организации.



ENG

RTSU: 20 years together with industry

The Russian Tanning and Shoe Union, a non-profit organization, was founded in 1994. The years of breakdown of managerial structures, ministries and departments and “voucher” privatization of light industry enterprises created a pressing need for an industry union operating on the voluntary basis.

The Union comprised slightly more than ten enterprises in the beginning. Its first President was Konstantin Petrovich Yakovlev, Director of the Central Scientific Research Institute of the Tanning and Shoe Industry.

The number of Union members has been growing each year. RTSU unites enterprises and organizations from many regions of Russia, Belarus and Kazakhstan. RTSU members are tanning and footwear factories, chemical and machine building com-

panies, leading sectoral higher education establishments, scientific research and design centers and exhibition organizations.

The key mission of the Union is interaction with the authorities in the support to and protection of interests of the tanning and shoe industry. It also assists Union members in broadening sales markets and increasing outputs. It combines the creative, scientific and technological potential of the industry for the solution of techno-

logical, resource and ecological problems. The Union also helps its members to select skilled labor force, promotes international cooperation and assists in the consolidation of corporate funds and borrowings with the purpose of investment in production development projects.

Dozens of measures have been taken at the RTSU initiative backed by the Russian Industry and Trade Ministry to support and develop the domestic tanning and



Прежде всего Союз решает главную задачу – взаимодействие с государственными органами власти по вопросам поддержки и защиты интересов кожевенно-обувной отрасли. Оказывает содействие членам Союза в расширении рынков сбыта, увеличении объемов производства. Объединяет творческий, научно-технический потенциал отрасли для решения технологических, сырьевых и экологических проблем. Помогает своим членам в подборе квалифицированных кадров, содействует в вопросах международного сотрудничества, а также консолидирования собственных и привлечения финансовых средств с целью инвестирования развития производства.

Для решения задач РСКО взаимодействует с государственными и общественными организациями. Является членом ТПП РФ, РСПП, РСТ, имеет договора сотрудничества с профильными отраслевыми ассоциациями, тесно сотрудничает с Государственной Думой и Советом Федерации РФ, Правительством РФ, министерствами и ведомствами, администрациями регионов, Российским профсоюзом работников текстильной и легкой промышленности.

Руководство и члены Союза входят в состав Экспертных Советов Евразийской экономической комиссии, Федеральной антимонопольной службы, ТПП РФ и российско-арабского делового совета, РСПП, Минпромторга РФ, Межправкомиссий (российско-испанской, российско-португальской) России и ЕС по программе «Дорожная карта». РСКО активно сотрудничает с профильными ассоциациями Евросоюза и США.

По инициативе РСКО и при поддержке Минпромторга РФ удалось реализовать десятки мер, направленных на поддержку и развитие отечественной кожевенно-обувной промышленности, в том числе:

1. В целях предотвращения вывоза кожевенного сырья и для развития производства была введена и сохраняется до настоящего времени высокая экспортная пошлина на сырые шкуры – 500 евро за 1 тонну ($\approx 40\%$).

2. Отменены импортные пошлины и НДС на все виды технологического кожевенного и обувного оборудования и запчасти к ним.

3. На детскую обувь и другие детские товары снижен НДС с 18% до 10%.

4. Совместно с Минсельхозом РФ разработана программа по борьбе с подкожным оводом и профилактике заболеваний крупного рогатого скота, которая позволила сократить заболевание КРС и улучшить качество кожевенного сырья.

5. В целях сокращения «теневого» импорта обуви создана Межведомственная рабочая группа по борьбе с незаконным




импортом и контрафактной продукцией при Министерстве промышленности и торговли РФ; снижены нормы беспошлинного ввоза «челноками» товаров с 50 до 35 кг, и сокращена частота пересечения границы до одного раза в месяц вместо четырех. Принято постановление Правительства РФ, касающееся уничтожения контрабандной и контрафактной продукции, установлены индикативные цены на импортную обувь с кожаным верхом и дубленый полуфабрикат.

6. Введено субсидирование части процентной ставки по кредитам, направляемым на закупку сырья и материалов, техническое перевооружение предприятий.

7. Отменены импортные пошлины на ввоз кожевенного сырья и полуфабрикатов, экспортные пошлины на вывоз готовой кожи и обуви.

8. Введен запрет на применение импортных материалов и комплектующих для производства продукции вещевого имущества для Гособоронзаказа.


В результате проделанной работы за последние десять лет кожевенная и обувная отрасль сделала прорыв, создав высокотехнологичные производства, конкурентную востребованную отечественную кожу и обувь, узнаваемые российские бренды, дилерские сети и фирменные магазины. Объем производства кожи для обуви увеличился в 2,5 раза; экспорт кожи составил 25%, обуви – 14%.

За активную работу Союз награжден грамотами Министерства промышленности и торговли РФ, дипломами и грамотами ТПП РФ, РСПП, Российских профсоюзов. 

115477, Россия, г. Москва,
ул. Кантемировская, 58
58, Kantemirovskaya,
Moscow, Russia, 115477
тел. (tel): +7 (495) 231-31-05
тел./факс (tel/fax):
+7 (495) 231-31-05
E-mail: rsko@rsko.org;
rossouzkog@mtu-net.ru
www.souzkogevnikov.ru



shoe industry. As a result, the tanning and shoe industry has witnessed a breakthrough over the past decade; high-tech production facilities were constructed, competitive and popular domestic leather products and footwear were produced

and acknowledged Russian brands were created alongside dealership networks and brand stores. Shoe leather production grew 2.5 times and exports increased by 25% for leather and 14% for footwear. 



ЗАО «ХРОМ» – старейшее кожевенное предприятие России

Руководит предприятием лауреат Премии правительства РФ в области науки и техники, кавалер ордена Дружбы, ордена «За заслуги перед Отечеством 2 степени», Почетный работник текстильной и легкой промышленности **Нелли Николаевна Мякунова**. Она же является Президентом Российского союза кожевников и обувщиков.

«СДЕЛАНО ЗАО «ХРОМ» – ЭТО ЗНАК КАЧЕСТВА

Закрытое акционерное общество «ХРОМ» – Ярославский кожевенный завод – одно из старейших в стране. Оно основано в 1862 году. За последние 20 лет превратилось из отсталого предприятия в чудо кожевенного производства. Пред-

приятие специализируется на выпуске кож для верха обуви и аксессуаров.

Потребителями 20% ярославских кож являются фабрики Республики Беларусь, Украины, Италии, Португалии. Около 60% выпуска составляют кожи элитного направления. При работе с каждым покупателем предприятие придерживается стратегии качества и удовлетворения

любого требования заказчика. Это достигается за счет высокой квалификации персонала и применения новейших технологий и оборудования. Особое внимание ЗАО «ХРОМ» уделяет деловой репутации.

За последние 20 лет кожевенный завод «ХРОМ» не только сохранил, но и более чем в 3 раза (с 50 до 160 млн кв. дм.) увеличил объемы выпуска натуральной кожи,

ENG

CJSC KHRUM – oldest tannery in Russia

Laureate of the Russian Government's Science and Technology Award, holder of the Friendship Order and the Order for Merit to the Fatherland of the 2nd Degree, Honorary Worker of the Textile and Light Industry **Nelli Nikolaevna Mykunova** is the tannery Head. She is also the President of the Russian Tanning and Shoe Union.



“MADE IN CJSC KHRUM” IS QUALITY LABEL

The Closed Joint Stock Company Khrom Yaroslavl Tannery is an oldest tannery in the country. It was founded in 1862. Over the past 20 years the tannery has been transformed from an obsolete enterprise into a tanning industry wonder. The enterprise's focus is leather upper and accessories.

Factories in the Republic of Belarus, Ukraine, Italy and Portugal consume 20% of Yaroslavl leather. About 60% of the output is elite leather. The enterprise ad-

heres to the strategy of quality and satisfaction of every customer's demand in its relations with all customers. The goal is achieved through high skills of labor force and newest technologies and equipment. Business reputation is a special key point of CJSC Khrom.

Over the past 20 years the Khrom tannery preserved and more than tripled the output (from 50 to 160 million square decimeters) of genuine leather which meets the best Russian and international quality standards. The range of products has been renewed completely and grown to 100

leather articles a season. The enterprise manufactures elastic leather for designer and casual footwear uppers, heavy duty leather, film faced leather, velour, split leather, nubuck, lacquer leather, naplak leather, lining and clothing leather, perforated leather and others.

CJSC Khrom flexibly and rapidly responds to every market fluctuation and renews the range of its products consistent with footwear industry fashion trends. Its efforts have been awarded with numerous diplomas of federal, specialized and regional exhibitions. Its quality management

по качеству соответствующей лучшим отечественным и мировым образцам. Полностью обновился ассортимент, который увеличился до 100 артикулов кожи в сезон. На предприятии производят кожи эластичные для верха модельной и комфортной обуви, кожи повышенных толщин, кожи с пленочным покрытием, велюр, спилкок-велюр, нубук, кожи лаковые, кожа-наплак, кожи для подкладки и одежды, кожа с перфорацией и другие виды.

ЗАО «ХРОМ» гибко и оперативно реагирует на все изменения рынка, обновляет ассортимент в соответствии с модными тенденциями в обувной индустрии, за что неоднократно награждалось дипломами федеральных, отраслевых и региональных выставок. Система менеджмента качества получила сертификат ИСО 9001:2008.

ЗАО «ХРОМ» – ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТОЕ ПРОИЗВОДСТВО


Ярославское предприятие находится в центре областного города Ярославль, но благодаря постоянному вниманию к вопросам экологии, присутствие промышленного предприятия мало замет-

но для жителей. В развитие и модернизацию очистных сооружений ежегодно вкладывается от 10 до 20 млн рублей, разрабатываются методы чистого производства, снижается вредное воздействие на природу.

ЗАО «ХРОМ» – СОЦИАЛЬНО ОТВЕТСТВЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ

Жесткая конкуренция, постоянный рост цен на сырье, энергоносители, химические материалы не мешает предприятию «ХРОМ» уделять особое внимание социальной сфере, производственному быту, медицинскому обслуживанию работников предприятия. Членам трудового коллектива предоставляются все предусмотренные законодательством РФ гарантии и компенсации. Производственные и бытовые помещения завода качественно отремонтированы, функционирует культурно-оздоровительный комплекс с сауной, бассейном и тренажерным залом. Все нуждающиеся работники получают санаторно-курортное лечение. За последние 5 лет затраты на социальные нужды выросли более чем

в 2 раза, средняя зарплата работников ЗАО «ХРОМ» в 2,5 раза превышает среднюю зарплату по легкой промышленности и в 1,6 раза – по области.

На предприятии неукоснительно соблюдается трудовое законодательство, охрана труда и промышленная безопасность являются приоритетным направлением его деятельности. ЗАО «ХРОМ» является первым предприятием области, получившим сертификат на соответствие международным стандартам OHSAS 18001 в области управления профессиональной безопасностью и здоровьем. 



150001, г. Ярославль,
ул. Б. Федоровская, 44
44, B. Fedorovskaya Street,
the city of Yaroslavl, 150001
e-mail: khrom@khrom.ru
www.khrom.ru

system has been issued with certificate ISO 9001:2008.

CJSC KHROM IS ENVIRONMENTALLY FRIENDLY ENTERPRISE

The Yaroslavl tannery is situated in the center of the regional city, Yaroslavl, but its tireless attention to environmental issues makes the presence of the industrial enterprise little known to residents. From 10 to 20 million rubles are annually invested in the development and modernization of waste water treatment facilities, clean production methods are being developed and the harmful environmental impact is being reduced.


CJSC KHROM IS SOCIALLY RESPONSIBLE ENTERPRISE

Tight competition and the constant growth of prices on raw materials, energy and chemicals do not stop the Khrom tannery from being focused on social issues, working conditions and healthcare of its personnel. Labor collective members are provided with every guarantee and benefit required by Russian legislation.



Industrial and personnel premises of the tannery have undergone quality renovations; there is a cultural and recreation center with a sauna, a swimming pool and a gym. All workers are entitled to health resort services. Over the past five years social spending has more than doubled, and average salaries of employees of CJSC Khrom 2.5 times exceeded the average sal-

ary in the light industry and 1.6 times the average salary in the region.

The enterprise strictly complies with labor legislation, and labor and industrial safety is a primary objective. CJSC Khrom is the first enterprise in the region certified as consistent with international standards OHSAS 18001 in professional security and health management. 



Владимир Степанович Денисенко,
генеральный директор ЗАО «Обувная фирма
«Юничел», вице-президент Российского союза
кожевников и обувщиков

Vladimir Stepanovich Denisenko,
General Director of CJSC Unichel footwear company,
Vice-President of the Russian Tanning
and Shoe Union

«ЮНИЧЕЛ»: три составляющие успеха

Последние 15 лет ЗАО «Обувная фирма «Юничел» опровергает своим примером расхожее мнение, что отечественный легпром «скорее мертв, чем жив».

Челябинская обувная фирма «Юничел» – одно из предприятий легкой промышленности, сумевших после перехода на рыночные рельсы выйти на совершенно новый уровень развития. Год назад предприятие отметило 80-летие. Свою новую историю фабрика отсчитывает с кризисного 1999 года. Именно в этот год на фабрику пришла новая команда управленцев во главе с Владимиром Степановичем Денисенко.

Генеральный директор ЗАО «Обувная фирма «Юничел», вице-президент Российского союза кожевников и об-

увщиков Владимир Денисенко вспоминает: «Производство было мизерным, рентабельность – почти нулевая». Однако сдать «лишние» площади в аренду и сократить людей, как это было тогда принято, новой команде и в голову не пришло. Вместо этого разработали стратегию, которая обеспечивает устойчивость в любой рыночной ситуации. Была пересмотрена ассортиментная политика, началась масштабная модернизация производства, стали создавать собственную розничную сеть магазинов. Все это позволило увеличить объемы,



ENG

Unichel: three component parts of success

For the past 15 years the example of CJSC Unichel footwear company has been refuting the common opinion that the domestic light industry “is rather dead than alive.”

The Chelyabinsk footwear company Unichel is a light industry enterprise that has managed to reach a brand new development level after its transition to the market terms. The factory marked its 80th anniversary a year ago. The contemporary history of the factory started in the crisis year 1999. It was the year when the new management team led by Vladimir Stepanovich Denisenko took control of the factory.

“The output was meager and the profitability was close to zero,” Vice-President of the Russian Tanning and Shoe Union, Unichel footwear company General Director Vladimir Denisenko recalls. Yet it never occurred to the new team to follow the

general trend of leasing out the “redundant premises” and holding redundancy dismissals. Instead, they developed a strategy, which provided stability in market situation. The product range policy was revised, large-scale production modernization was launched and the development of the factory’s own retail chain started. In the end, the output grew, production costs were reduced, prices became competitive and sales turned steady. Thanks to its strategy, Unichel was annually increasing production and sales volumes by 20%-30% and creating 100 jobs at the factory and outlets

Last year the company made a record: it produced 3 million pairs of beautiful,

снизить себестоимость продукции, добиться конкурентных цен и обеспечить стабильный сбыт. Благодаря стратегии «Юничел» ежегодно наращивал объемы производства и продаж на 20–30%, создавая по 100 рабочих мест на производстве и в розничной торговле.

В прошлом году компания поставила рекорд, выпустив 3 миллиона пар красивой, удобной и современной обуви, которая продается от Москвы до Дальнего Востока в фирменной торговой сети, состоящей из 450 магазинов.

«ЮНИЧЕЛ» – ЗНАЧИТ КАЧЕСТВЕННОЕ

Вот уже 15 лет в компании неукоснительно соблюдают три основных условия фирменной стратегии: качественные комплектующие, широкий ассортимент, актуальные модели.

Как считает генеральный директор, «УАЗы, «Лады» и токарно-винторезные станки, может быть, допустимо производить годами без изменений, а коллекция обуви от сезона к сезону должна обновляться на 60–70%».

comfortable and modern footwear, which was sold at the brand retain chain of 450 outlets on the territory from Moscow to the Far East.

UNICHEL MEANS QUALITY

For the past 15 years the company has been adherent to three main conditions of its strategy: quality parts, a wide range of products and modern designs.

As the General Director puts it, “UAZ and LADA [cars] and screw-cutting lathes may be produced for years without alteration, but footwear collections have to be updated at 60%-70% season upon season.”

In order to meet this standard the factory yields up to 1,000 designs twice a year. Every collection includes brand new designs: a line manufacturing injected outsole footwear was installed in 2011, the production of moccasins started in 2012, and the factory began to make children’s boots from unique material in 2013.

Regularly, the novelties are appraised by traders – brand store workers. The production plan is based on their applications. Regretfully, half of footwear parts have to be imported. But Unichel makes lots of parts itself. In the opinion of Vladimir Denisenko, Western footwear

Чтобы обеспечить выполнение такого стандарта, на фабрике два раза в год разрабатывают до 1000 моделей. Причем в каждую коллекцию непременно вводятся модели принципиально новые: в 2011 году установили линию для производства обуви с литевой подошвой, в 2012 году на новом оборудовании начал выпуск мокасин, а в 2013 году запустили в производство детские сапожки из уникального материала.

Как правило, все новинки оценивают те, кто будет торговать ими – представители фирменной сети. На основе их заявок и формируется план выпуска. К сожалению, половина комплектующих для обуви, используемых в производстве, закупается за рубежом. Большую часть комплектующих на «Юничел» изготавливают самостоятельно. По мнению Владимира Денисенко, западные обувщики работают в иных условиях. Например, в Италии вокруг одного обувного производства формируется целый кластер предприятий, выпускающих фурнитуру, колодки, комплектующие, а в России многое из того, что нужно для качественной обуви, попросту не выпуска-

companies operate under different conditions. For instance, a whole cluster of factories manufacturing accessories, shoe lasts and parts forms around a footwear factory in Italy, while many components of quality footwear are simply not manufactured in Russia and factories have to do the work themselves.

This strategy of reliance on one’s own resources creates an additional safety factor. For instance, against the current backdrop of the declining consumer demand and the weakening ruble, the company has reserves for retaining the existent levels of production and retail prices. It does not forget about development targets no matter what, and the first batches of footwear made in Italy on the company’s orders will be supplied to Unichel flagship stores already this spring.

“We can set our prices 1.5 times lower than regular prices on Italian footwear sold in Russia thanks to direct deliveries,” Vladimir Denisenko said. “However, the goal of this experiment is not to expand our sales. Italian partners will visit us for improving the technological process. And customers will see the results no later than two seasons from now – Unichel footwear will be even more beautiful and comfortable.”



ют, поэтому предприятиям приходится делать самим.

Такая стратегия «опоры на собственные силы» обеспечивает дополнительный запас прочности. Сейчас, например, несмотря на снижающуюся покупательскую активность и падающий рубль, в компании есть резервы, чтобы оставить на прежнем уровне и объемы производства, и розничные цены. О развитии здесь тоже не забывают несмотря ни на что – уже этой весной во флагманские магазины «Юничела» поступят первые партии обуви, произведенные по заказу компании в Италии.

«За счет прямых поставок мы сможем обеспечить стоимость в полтора раза ниже, чем та, по которой в России принято продавать итальянскую обувь, – говорит Владимир Денисенко. – Однако цель этого эксперимента не расширение продаж. Итальянские партнеры придут к нам, чтобы усовершенствовать технологический процесс. И результаты этого покупателя увидят максимум через пару сезонов – обувь «Юничела» станет еще красивее и удобней».

При подготовке статьи использовались материалы журнала «Курс дела-Челябинск» № 1 (140) февраль 2014



454138, г. Челябинск,
ул. Чайковского, 20
20, Tchaikovsky Street,
Chelyabinsk, 454138

E-mail: inform@unichel.ru
www.unichel.ru



Игорь Сурин

Igor Surin

«Русская Кожа» – крупнейшее кожевенное предприятие в Восточной Европе



Юрий Литвинов

Yury Litvinov

ЗАО «Русская кожа» – Рязанский кожевенный завод – крупнейшее производственное предприятие не только рязанского региона, но и России, а также стран Восточной Европы. «Русская Кожа» – активный член Исполкома Российского союза кожевников и обувщиков, участвует во всех мероприятиях союза, лоббирует интересы как кожевенно-обувной отрасли, так и легкой промышленности в целом. Руководят огромным предприятием председатель совета директоров Игорь Сурин и генеральный директор Юрий Литвинов.

На долю предприятия приходится 35% всего производства натуральной кожи в России.

В сутки обрабатывается около шести тысяч шкур, а клиентами организации являются более 400 организаций по всему миру. Предприятие производит кожу для обуви, галантереи, мебели, автомобильной и авиационной промышленности. На площади 480000 кв. метров установлено более 800 единиц современного оборудования. Завод обеспечивает рабочими местами около 2000 человек.

РЕШЕНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПРОБЛЕМ

В стратегии развития предприятия экологической работе отведено одно из ключевых мест. За последние три года инвестиции в них составили

более 150 миллионов рублей. Постоянно модернизируются производственные линии, совершенствуются технологии, внедряются инновационные подходы к мероприятиям, способствующим улуч-

шению окружающей среды. Ключевое место в стратегии развития предприятия отведено экологической работе.

Завод занимается разработками в области переработки отходов производства.

ENG

Russkaya Kozha – major East European tannery

CJSC Russkaya Kozha – Ryazan Tannery – is the biggest factory not only in the Ryazan region but also in Russia and Eastern Europe. Russkaya Kozha is an active member of the Executive Committee of the Russian Tanning and Shoe Union, which participates in every Union event and lobbies the interests of the tanning and shoe industry and the light industry as a whole. Board of Directors Chairman Igor Surin and General Director Yury Litvinov operate the huge production enterprise.

The factory makes 35% of entire genuine leather in Russia.

About 6,000 skins are processed daily, and over 400 organizations worldwide are the company's clients. The company makes leather for footwear, small wares, furniture and also car and aircraft industries. A floor



В 2011–2012 гг. была произведена масштабная работа по внедрению трехконтурной системы биологической очистки сточных вод, разработанной немецкими специалистами.

В настоящее время 91% получаемых отходов используется для других видов продукции в различных областях промышленности, утилизируется только 9% от объема отходов. Несколько лет подряд предприятие отмечается различными Дипломами «За эффективную экологическую политику».



СИСТЕМА КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ

Вся производимая продукция предприятия проходит контроль и сертифицируется по европейским стандартам – TUV, BLC, TFL, Filk, Cen. Система менеджмента качества сертифицирована по стандарту ISO 9001–2008.

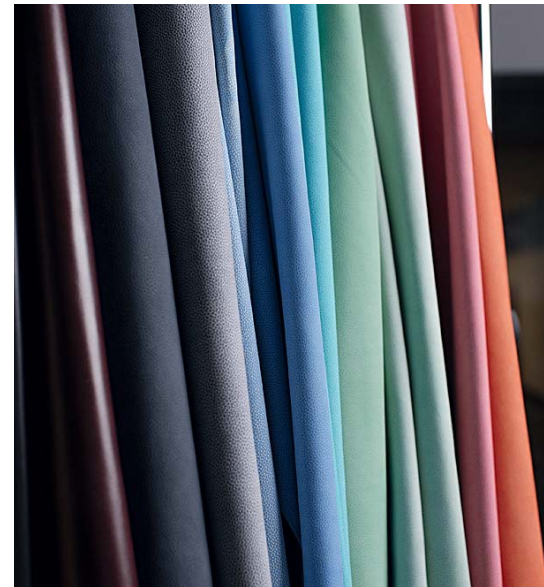
Одним из первых по Рязанской области завод прошел процедуру подтверждения соответствия продукции техническому регламенту Таможенного союза в рамках изменившегося законодательства (ТР ТС 017/2011).

СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРЕДПРИЯТИЯ

Рязанский кожевенный завод в частности и группа компаний «Русская Кожа» в целом применяет на практике принципы социальной ответственности крупного бизнеса перед обществом, участвует в развитии инфраструктуры близлежащих округов, помогает социальным учреждениям: школам, детским садам, по-

ликлиникам и больницам. Действуют программы, направленные на укрепление здоровья, развитие творческих способностей подрастающего поколения. Особое внимание уделяется спорту. В частности, предприятие оказывает финансовую поддержку специализированной детско-юношеской спортивной школе Олимпийского резерва по самбо и дзюдо «Родной край – Спорт». Организован турнир по мини-футболу «Кубок Русской Кожи», в котором на сегодняшний день участвует более 80 команд города.

Группа компаний «Русская Кожа» – это объединение производственных предприятий, связующим звеном которых является натуральная кожа. Все компании уникальны, обладают амбициозным сильным характером, позволяющим каждой из них быть лидером в своем бизнесе. ♦



space of 480,000 square meters accommodates more than 800 pieces of modern equipment. The factory employs approximately 2,000 persons.

DEALING WITH ENVIRONMENTAL PROBLEMS

Related investment exceeded 150 million rubles in the past three years. Production lines are being constantly modernized, technologies are being upgraded and innovative techniques are being introduced with the purpose of environmental friendliness. In fact, environmental efforts occupy a central place in the company's development strategy.

The factory is involved in industrial waste management research and development.

An extensive project of a three-circuit biological waste water treatment system designed by German specialists was carried out in 2011–2012.

Currently, 91% of waste is recycled for use in other industries and only 9% of waste is disposed of. For the past few years the factory has been awarded with diplomas "For Efficient Ecological Policy."

QUALITY CONTROL SYSTEM

All production of the factory have its quality controlled and it is certified by European standards TUV, BLC, TFL, Filk, Cen. The quality management system is certified by standard ISO 9001–2008.

The factory was one of the first in the Rязan region to pass certification of its products' consistency with technical regulations of the Customs Union in line with the adjusted laws (TR CU 017/2011).

THE FACTORY'S SOCIAL RESPONSIBILITY

The Rязan Tannery and the Russkaya Kozha Group as a whole exercise the principles of social responsibility of big business, contribute to the development of local infrastructure and support social institutions – schools, kindergartens, polyclinics and hospitals. They have healthcare programs and promote the creative potential of the younger generation. Much attention is given to sport.

For instance, the company sponsors the Homeland – Sport specialized junior sambo and judo school of Olympic Reserve. It is the organizer of the mini-football tournament Russkaya Kozha Cup, which currently involves over 80 teams of the city.



390028, Россия, г. Рязань,
ул. Прижелезнодорожная, 52
52, Prizheleznodorozhnaya Street,
Rязan, Russia, 390028
Тел. (Tel.): 8–4912–30–65–80
E-mail: rcp@leather.ru,
www.leather.ru

The group of companies "Russkaya Kozha" – it's a corporate group industrial enterprises. All of them have one thing in common: natural leather. Each member is unique with his strong, ambitious and distinguishing character that makes him a leader in his field. ♦

«ДОНОБУВЬ»: надежный поставщик государственного заказа

Обувное предприятие «ДОНОБУВЬ» было создано в 1964 году. В 1992 году преобразовано в Закрытое акционерное общество. В 1999 году присоединена Таганрогская обувная фабрика, а в 2004 году — Сальская обувная фабрика. Возглавляет предприятие генеральный директор Нина Пикова, которая посвятила свою жизнь обувному производству, награждена званием «Почетный работник текстильной и легкой промышленности», орденом «За заслуги перед Отечеством» 2 степени.

ЗАО «ДОНОБУВЬ» — основной производитель обуви в Ростовской области. Предприятие входит в число 20 крупнейших производителей обуви в России и в тройку основных поставщиков обуви для силовых структур РФ.

С 1994 года по настоящее время «Донобувь» выполняет государственный

заказ, что обеспечивает развитие предприятия. Потребителями обуви являются Министерство обороны и Министерство внутренних дел РФ, Федеральная пограничная служба РФ, Федеральная служба безопасности, Федеральная служба охраны РФ и другие структуры.

С 1999 года предприятие динамично развивается, ежегодно наращивая объемы производства, не просто сохраняя, но и увеличивая технический и трудовой потенциал всех подразделений.

ЗАО «ДОНОБУВЬ» является лидером по техническому оснащению производства среди производителей обуви. Производственные мощности компании — это новейшее высококачественное немецкое оборудование фирмы «Десма», позволяющее производить конкурентоспособную современную и качественную обувь, итальянские кройные агрегаты TESEO, швейные автоматы фирмы ПФАФФ. Ежегодные инвестиции составляют свыше 50 млн рублей.

Профессиональная работа управленческой команды позволяет наращивать производственный потенциал. Фабрика выпускает специальную обувь,

включая военную, рабочую и другие виды обуви, условия носки которой отличаются большими нагрузками и дополнительными внешними воздействиями по сравнению с обычной обувью. Продукция предприятия неоднократно награждалась дипломами на всероссийских и региональных выставках. ЗАО «ДОНОБУВЬ» является победителем Российского отраслевого конкурса «Высокие производственные результаты — высокая социальная эффективность». Производственные мощности позволяют выпускать до 900 тысяч пар обуви в год. 



Россия, 344006, г. Ростов-на-Дону,
ул. Суворова, 25
25, Suvorov Street, Rostov-on-Don,
344006, Russia
Тел. (Tel.): +7(863) 263-50-53
e-mail: 2631751@mail.ru
www.donobuv.ru



ENG

DONOBUV: reliable government supplier

The Donobuv Footwear Enterprise was founded in 1964. It was transformed into a closed joint stock company in 1992. The company incorporated the Taganrog Footwear Factory in 1999 and the Donobuv Salsk Footwear Factory in 2004. General Director Nina Pikova who dedicated her life to the footwear industry is the factory's Head. She has been awarded the title of Honorary Worker of the Textile and Light Industry and the Order of Merit for the Fatherland of the 2nd Degree.


CJSC Donobuv is the leading footwear manufacturer in the Rostov region. The enterprise is listed amongst the top 20 footwear producers in Russia and the troika of

main footwear suppliers of law enforcement authorities of the Russian Federation.

Since 1994 Donobuv has been mostly fulfilling state orders, which is a source of its development. The footwear is supplied to the Russian Defense Ministry, the Russian Interior Ministry, the Russian Federal Border Service, the Russian Federal Security Service, the Russian Federal Protective Service, Rosatom and other entities.

The company has been dynamically developing since 1999; it annually increases the output, preserves and develops the engineering and labor potential of all of its units.

CJSC Donobuv is a leader amongst footwear manufacturers in terms of

technological infrastructure. The company production assets boast the newest high-quality hardware of Germany's Desma, which makes modern competitive high-quality footwear, Italian TESEO cutting units and PFAFF sewing machines. The annual investment tops 50 million rubles. 



«Ионесси» – ведущий производитель обуви в Сибири

Сибиряки ценят и любят марку обуви «Ионесси». Успех фабрики – в высочайшем качестве, добротности и новизне. Трудовой коллектив во главе с генеральным директором Дмитрием Пальниковым продолжает модернизацию производства и выход на новые рынки.


Предприятие основано в 1923 году как Красноярская обувная фабрика «Спар-



так». В 1937 году осуществлена первая реконструкция. В годы Великой Отечественной войны для нужд армии было выпущено 1676 тысяч пар обуви. С пятидесятых годов фабрика осваивает гражданскую обувь. С приходом в 1989 году новой команды руководителей взят курс на кардинальное обновление производства. Фабрика становится производственно-торговым обувным объединением.

В 1991 году коллектив приватизирует предприятие и регистрирует собственный бренд – «Ионесси». В результате грандиозной реконструкции заменен парк станков на современное итальянское, австрийское, немецкое оборудование. Инвестиции дали результат, выразившийся в существенном улучшении качества и ассортимента обуви. Каждый сезон фабрика предлагает более 100 моделей современной комфортной обуви, что позволяет ей быть устойчивой в жесткой конкуренции.

Несмотря на экспансию импорта обуви из Китая, сегодня ЗАО «Ионесси» – конкурентоспособный ведущий производитель обуви в Сибири. Высокое качество обуви обеспечивается подбором лучших и только натуральных кож, качественных комплектующих, поставляемых лучшими российскими и зарубежными производителями. Вся обувь разработана в соответствии с предпочтениями покупателей, тенденциями моды, комфорта и климата, особенностями строения стопы.

Обувь марки «Ионесси» представлена в магазинах фирменной торговой сети в Красноярске и Красноярском крае. География продаж простирается по всей территории России от Западной Сибири до Дальнего Востока. За 90 лет работы предприятия выпущено 122 млн пар обуви. 



Россия, 660049, г. Красноярск,
ул. Сурикова 12

12, Surikov Street, Krasnoyarsk, 660049

Тел. (Tel.): +7(391) 227-43-70,

факс (fax): +7(391) 256-01-94

E-mail: ionessi@krsn.ru

www.ionessi.ru

ENG

Ionessi – leading footwear manufacturer in Siberia

Siberians appreciate and love Ionessi footwear. The factory's success derives from top quality, solid and modern products. The labor collective led by General Director Dmitry Palnikov continues to modernize production facilities and to reach out for new markets.

The enterprise was founded in 1923 as the Krasnoyarsk Spartak Footwear Fac-


tory. It underwent the first renovation in 1937. In the years of the Great Patriotic War of 1941–1945, the factory produced 1,676,000 pairs of military footwear. The production of civilian footwear began in the 1950s. The course towards profound production modernization was taken in 1989 with the arrival of a new management team. The factory was transformed into a footwear trade production amalgamation.

The collective privatized the enterprise and registered a trademark, Ionessi, in 1991. Machine tools were replaced with modern Italian, Austrian and German equipment in the course of extensive renovation. Investment repaid with a significant improvement of product quality and the range of footwear. Each season the factory produces more than 100 designs of modern

and comfortable footwear, which helps its stability amid tight rivalry.

In spite of the expanding footwear imports from China, CJSC Ionessi is a competitive and leading footwear maker in Siberia.

The high quality of footwear results from the selection of the best, only genuine leather and quality parts from the best Russian and foreign manufacturers. The entire range of footwear is designed consistent with preferences of customers, fashion trends, comfort, climate and foot individualities.

Ionessi footwear is sold in brand outlets in Krasnoyarsk and the Krasnoyarsk territory. The sales geography stretches out from West Siberia to the Far East. A total of 122 million pairs of footwear have been made in 90 years of operation. 





Кожи для госзаказов от «РАСКОМ»

Производственная фирма «РАСКОМ» на сегодняшний день один из ведущих производителей натуральной кожи в России. Предприятие молодое, но имеет опыт работы на внешнем рынке с 1989 года. Годовая мощность производства – 80 млн кв. дм. кожевенных товаров в год.

Генеральный директор Производственной фирмы «Раском» – **Матвиенко Ольга Михайловна**, «Почетный работник текстильной и легкой промышленности», награждена грамотами Министерства промышленности и торговли Российской Федерации, долгое время входит в состав Исполкома Российского союза кожевников и обувщиков и своей деятельностью способствует развитию не только своего предприятия, но и всей отрасли

*General Director of Industrial Company RASCOM, **Matvienko Olga Mikhailovna**, Honorary Worker of the Textile and Light Industry, holder of diplomas of the Russian Industry and Trade Ministry, a long-standing member of the Executive Committee of the Russian Tanning and Shoe Union, fosters the development of both her company and the entire industry*

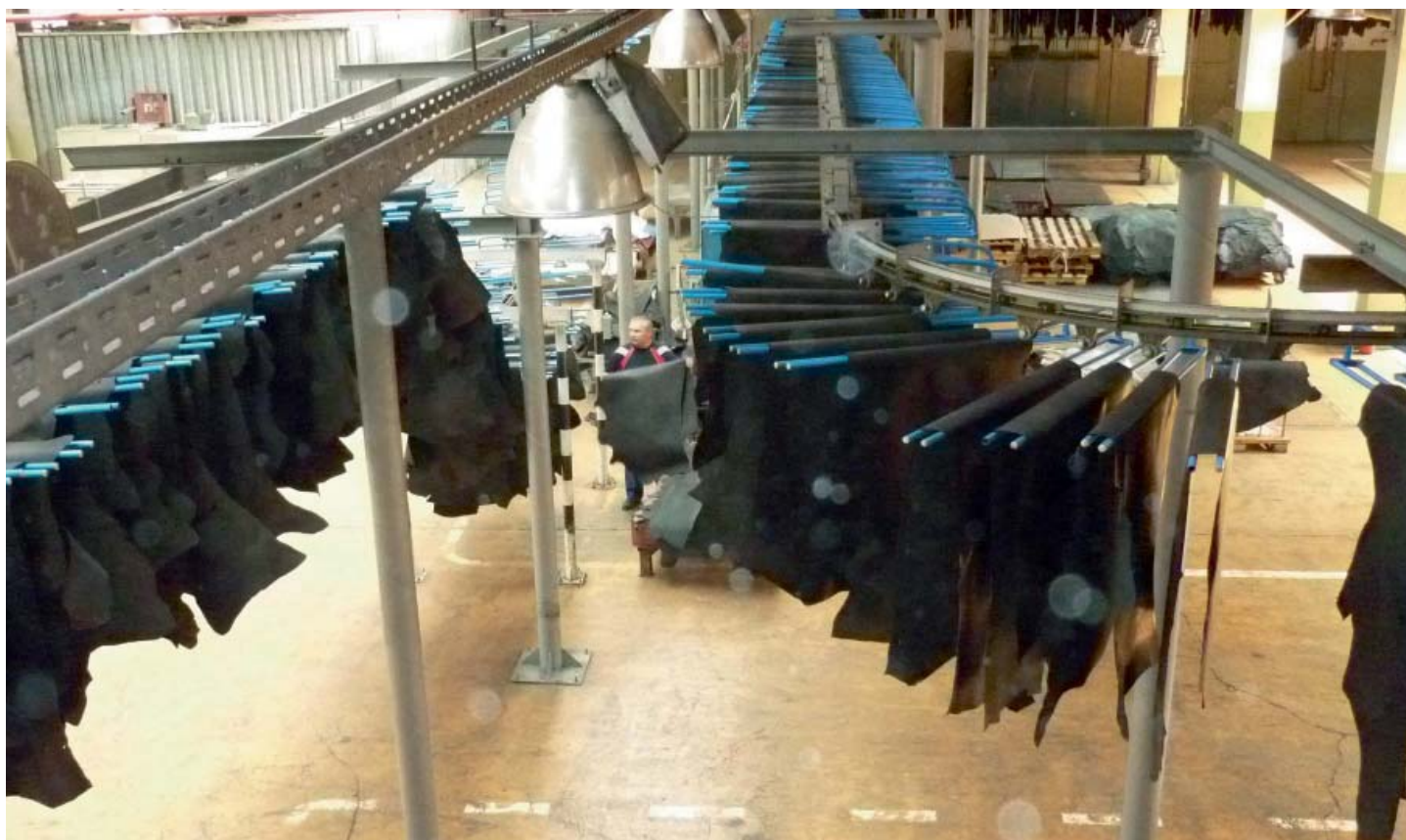
Общество с ограниченной ответственностью «Производственная фирма «РАСКОМ» было организовано в 2001 году на базе Рассказовского кожевенного завода в Тамбовской области. Завод был построен в 1985 году югославской фирмой «Инвест-Импорт».

Одно из главных направлений деятельности фирмы – производство натуральной кожи для обуви. Предприятие выпускает расширенный ассортимент кожевенных товаров, более 200 видов кож. В частности, гидрофобную кожу для обувных компаний, которые производят обувь специального назначения. Помимо этого, на предприятии выпускается кожа с анилиновой отделкой – силк, софти, данди; с полиани-

линовой отделкой – наппа, ирис, сабрина; с различными видами отделок как для галантереи, так и для обувных фабрик.

На сегодняшний день наиболее перспективное направление для кожевенного предприятия – это выпуск кож для государственных заказов, в том числе для Министерства обороны РФ и других силовых структур.

ПФ «РАСКОМ» – единственное предприятие в России, которое может выпускать кожу с полиуретановым покрытием как на натуральной основе (кожа и спиллок), так и на основе нетканой микрофибры для производства обуви, кожгалантереи, мебели, для отделки автомобильных салонов и кресел.



На предприятии используется опыт и знания старшего поколения, а также новаторские идеи, энергия молодых. Главная особенность предприятия заключается в изначальной нацеленности его на производство продукции высокого качества.

Коллектив неоднократно награждался дипломами различных выставок и федеральных оптовых ярмарок. В 2002 году предприятие стало дипломантом всероссийской программы конкурса «100 лучших товаров России». Международной академией бизнеса «РАСКОМ» включено в Российский деловой реестр предприятий текстильной и легкой промышленности и награждено Золотой медалью Программы «500 преуспевающих предприятий России».



Россия, Тамбовская обл.,
г. Рассказово,
ул. Пролетарская, 437
437, Proletarskaya Street,
Rasskazovo,
Tambov region, Russia
Тел. (Tel.): +7 (47531) 2-68-50
Факс (Fax): +7 (47531) 2-65-09
e-mail: info@pf-rascom.ru
www.pf-rascom.ru

ENG

RASCOM leather in public procurement

Industrial company RASCOM is one of the leading natural leather manufacturers in Russia. The company is young but it has been operating on the foreign markets since 1989. The annual output stands at 80 million square decimeters of leather items.

LLC Industrial Company RASCOM was founded in 2001 on the basis of the Rasskazovo Tanning Factory in the Tambov region. The plant was built by Yugoslav company Invest-Import on turnkey principles in 1985.

Natural footwear leather is a focus of the company's activity. It makes a broad range of leather items and more than 200 types of leather, including hydrophobic leather for companies making specialized foot-

wear. Besides that the company produces leather with aniline dressing – silk, softie and dandy; leather with polyaniline dressing – nappa, iris and sabrina, and a variety of other leather dressings for small wares and footwear factories.

Today the most promising area of the tanning factory's operation is leather made for public procurement, including the Russian Defense Ministry and law enforcement authorities orders.

Industrial Company RASCOM is the only Russian producer of polyurethane leather, both natural (leather and split) and made of non-woven microfiber, for the production of footwear, small ware, furniture, car interiors and armchairs.

The enterprise uses the experience and knowledge of the elder generation and innovative ideas and vigor of the young. Its main characteristic feature is the original focus on high-quality products.

The collective has been repeatedly awarded diplomas of various exhibitions and federal wholesale exhibitions. In 2002 the enterprise won a diploma of the all-Russia contest 100 Best Goods of Russia. The International Business Academy has included it in the Russian Business Register of Textile and Light Industry Enterprises and awarded it the gold medal of the program 500 Prosperous Enterprises of Russia.

ЕДИНСТВО. РАЗВИТИЕ. ПРОФЕССИОНИЗМ



15 лет
вместе с отраслью

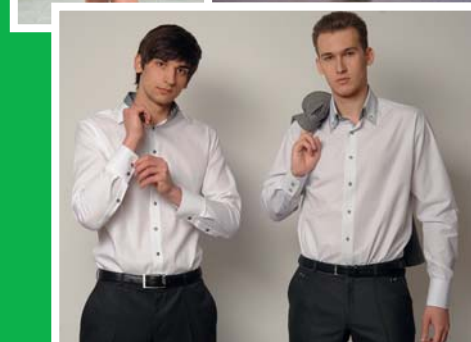
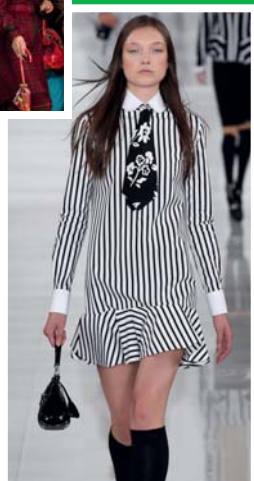
Содействие развитию производства
и реализации продукции

Защита интересов организаций
на региональном и федеральном уровне

Научное и кадровое обеспечение

Выставочно-рекламная деятельность
и внешнеэкономические связи

rspo.su



43

ФЕДЕРАЛЬНАЯ ОПТОВАЯ ЯРМАРКА

ТОВАРОВ И ОБОРУДОВАНИЯ ТЕКСТИЛЬНОЙ И ЛЕГКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

текстильлегпром
textilelegprom



23-26
СЕНТЯБРЯ 2014
МОСКВА, ВВЦ,
пав. 55, 57, 69, 75

О Р Г А Н И З А Т О Р Ы Я Р М А Р К И :



ООО „РЛП-Ярмарка“
Тел./факс: +7(499) 246-2507
e-mail: yarmarka@legpromexpo.ru
www.legpromexpo.ru
www.legprommarket.ru

ЗАО „Текстильэкспо“
Тел./факс: +7(495) 748-7135
e-mail: fair@textilexpo.ru
www.textilexpo.ru